La Culture Islamique

Français - Arabe

4

Darou l-Machari^ Co.

La Culture Islamique

SÉRIE DE LEÇONS DE RELIGION

POUR LE CYCLE PRIMAIRE

Tome 4

*Dar Al-Machari^* Co.

Chargé d'impression

*Dar Al-Machari^* Co.

Troisième édition

1431 H – 2010

مُلتزم الطبع

شركة دار المشاريع للطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م

الثقافة الإسلامية

سلسلة الدروس الدينية للمرحلة الابتدائية

الجزء الرابع

شركة دار المشاريع للطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م

Bismi l-Lahi r-Rahmani r-Rahim

Préface

La louange est à *Allah* le Seigneur des mondes et que l'honneur, l'élévation en degré et la préservation de sa communauté de ce qu'il craint pour elle, soient accordés à notre maître *Mouhammad*, ainsi qu'à sa famille et à ses compagnons.

Ainsi, *Allah tabaraka wa ta^ala* dit :

﴿يأيُّها الذين ءامَنُوا قُوا أنفُسَكم وأهْليكُم نارًا وَقُودُها النَّاسُ والحجَارةُ عليها ملائكةٌ غِلاظٌ شِدادٌ لا يَعصُونَ اللَّهَ ما أمَرَهُم ويَفعَلون ما يُؤمَرونَ﴾ (التحريم/ ٦).

(*ya 'ayyouha l-ladhina 'amanou qou 'anfousakoum wa 'ahlikoum naran waqoudouha n-nasou wa l-hijarah ; ^alayha mala'ikatoun ghiladhoun chidadoun la ya^souna l-Laha ma 'amarahoum wa yaf^alouna ma you'maroun*)

[*sourat At-Tahrim* / 6] ce qui signifie : "**Ô vous qui avez cru, préservez-vous, ainsi que vos familles, d'un feu dont le combustible sera des humains et des pierres, à la charge d'anges forts et durs, qui ne désobéissent pas à *Allah* en ce qu'Il leur ordonne et font ce qu'il leur est ordonné**".

Notre Prophète dit : «طَلَبُ العِلْم فَرِيضَةٌ علَى كُل مُسلِم» (*talabou l-^ilmi faridatoun ^ala koulli mouslim*) [rapporté par *Al-Bayhaqiyy*] ce qui signifie : "***Quérir la science de la religion est une obligation pour tout musulman***". Ainsi, chacun se préserve lui-même et sa famille de ce feu dont la chaleur est intense en apprenant la science de la religion, la science dont *Allah* a rendu l'apprentissage obligatoire pour toute personne responsable (*moukallaf*), et aussi en l'enseignant aux membres de sa famille. En effet, quelqu'un ne fera pas partie des pieux s'il ne s'acquitte pas de ce que *Allah* a rendu obligatoire pour lui comme devoirs religieux et s'il n'évite pas ce que *Allah* a interdit.

La voie pour connaître les devoirs et les interdits, c'est de recevoir la science par transmission orale des gens de science. Ceci étant bien établi, il est par conséquent indispensable que le tuteur enseigne à

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمّد النبيّ الأمي وعلى ءاله وصحبه وبعد :

يقول الله تبارك وتعالى :

﴿يأيُّها الذين ءامَنُوا قُوا أنفُسَكم وأهْليكُم نارًا وَقُودُها النَّاسُ والحِجَارةُ عليها ملائِكةٌ غِلاظٌ شِدادٌ لا يَعصُونَ اللَّهَ ما أَمَرَهُم ويَفعَلون ما يُؤمَرونَ﴾ (التحريم/ ٦).

ويقول نبيّنا عليه الصلاة والسلام :

«طَلَبُ العِلْمِ فَرِيضَةٌ علَى كُل مُسلِمٍ» رواه البيهقيّ

فوقاية النفس والأهل من تلك النار الشديدة الحرارة تكون بتعلّم العلم الديني الذي فرض الله تعلّمه على كل مكلّف وبتعليم الأهل ذلك لأنه لا يكون من المتقين من لم يؤدّ ما أوجبه الله عليه من واجبات دينية ، ولم يجتنب ما حرّمه الله عليه من محرمات.

والسبيل إلى معرفة الواجبات والمحرمات هو تلقي العلم من أهله ، ولما كان الأمر كذلك كان لا بد للوليّ أن يعلم مَولِيَّهُ من العقائد كتنزيه الله تعالى عن مشابهة الخلق ومن الأحكام ما يجب وما يحرم كتعليمهم ضروريّات الطهارة والصلاة .

لذا عكف قسم الأبحاث والدراسات الإسلامية في جمعية المشاريع الخيرية الإسلامية على مطالعة ما صدر من كتب لمادة التربية الدينية حيث رأى أن الكثير منها لا يخلو من أخطاء عدا عن عدم الاهتمام المطلوب بهذه المادة خلال مراحل دراسة الطالب ، فقام باحثو هذا القسم بجهد طيّب لجعل الطالب في المرحلة الابتدائية يتلقّى هذه المادة بجرعات تناسب عمره في كل سنة منهجية حتى ينتهي من السنة الخامسة ويكون قد تعلّم كثيرًا من علم الدين الضروري.

ceux qui sont sous sa tutelle, entre autres sujets de la croyance, que *Allah ta^ala* est exempt de la ressemblance avec les créatures, et entre autres jugements, ce qui constitue un devoir et ce qui est interdit, il doit leur enseigner par exemple les connaissances indispensables de la purification et de la prière.

La Section des Recherches et des Etudes Islamiques de l'Association des Projets de Bienfaisance Islamiques a prodigué un effort louable pour que l'élève du cycle primaire acquière cette matière progressivement, avec un programme et une charge de travail adaptés à son âge dans chaque année scolaire, jusqu'à ce qu'il termine la cinquième année en ayant appris une quantité fort appréciable de la science indispensable de la religion. L'expérience a été menée sur des élèves de plusieurs niveaux pour connaître la quantité d'informations que l'esprit de l'élève peut assimiler en fonction de son âge, afin de définir les matières de cette série de leçons de religion pour le cycle primaire.

Nous avons présenté chaque tome en trois parties concernant la croyance, les adorations et le comportement islamique.

Nous n'avons pas intégré dans cette série l'apprentissage des *'ayah* du *Qour'an*, afin que cet apprentissage fasse l'objet de séances indépendantes s'appuyant sur des livres qui lui sont réservés. Il en est de même pour la biographie prophétique (*as-sirah*) car elle se rapporte à l'Histoire Islamique qui est traitée à part dans une autre matière. Ainsi, nous voudrions signaler aux enseignants de la matière de l'Education Religieuse qu'il conviendra d'ajouter au présent enseignement :

- les règles de *at-tajwid* et la récitation du *Qour'an* honoré ;
- la biographie prophétique (*as-sirah*) qui fait partie du programme d'Histoire Islamique.

Il convient que chacune de ces deux matières ait des livres indépendants qui lui soient spécifiques. Nous avons préféré suivre cette stratégie pour éviter de réduire beaucoup de leçons faisant partie de la présente série ou d'en diminuer le nombre, chose qui aurait risqué d'avoir une mauvaise conséquence sur la complétude requise dans ses sujets.

"La Culture Islamique" est une série de leçons de religion pour le cycle primaire en cinq tomes, par laquelle nous visons une formation de l'élève en science de la religion, formation qui lui sera une aide pour sa sauvegarde dans le bas monde et dans l'au-delà et qui lui permettra de participer ainsi à la construction d'une société saine.

قد جعلنا كل جزء في ثلاثة فصول تتعلّق بتعليم : - العقائد - والعبادات - والأخلاق الإسلامية - وحذقنا ما أدخل في بعض الكتب من تعليم الآيات القرءانية لتكون في حصص مستقلّة في كتب مخصصة لذلك ، وكذلك الأمر بالنسبة إلى السيرة النبويّة لأنها من متعلقات التاريخ الإسلامي الذي أفردناه في مقرّر ءاخر ، ونود أن نوجّه إلى مدرّسي مادة التربية الدينية إلى أنه يضاف إليها :

- **أحكام التجويد وقراءة القرءان الكريم .**

- **السيرة النبوية وتكون من ضمن منهج التاريخ الإسلامي .**

وينبغي أن يكون لكل من هاتين المادتين كتب مستقلّة خاصة بها - وقد ءاثرنا اتباع هذه الخطة لتلافي تخفيض أو تقليص الكثير من الدروس داخل هذه السلسلة مما يؤثر على تحصيل التكامل المطلوب في مواضيعها .

«الثقافة الإسلامية» سلسلة دروس دينية للمرحلة الابتدائية في خمسة أجزاء قصدنا بها تفقيه الطالب ليكون عونًا له للنجاة في الدنيا والآخرة وللمساهمة في بناء مجتمع سليم معتدل.

الناشر

Recommandation par l'Université *Al-'Azhar*

Bismi l-Lahi r-Rahmani r-Rahim

La louange est à *Allah* le Seigneur des mondes. Que l'élévation en degré, l'honneur et la préservation de sa communauté de ce qu'il craint pour elle soient accordés au dernier des prophètes et des messagers, notre maître *Mouhammad* ainsi qu'à sa famille, ses compagnons et à leurs successeurs.
Présentée en cinq tomes, la série "La Culture Islamique" est un recueil de leçons de religion pour l'enseignement primaire. Elle a été composée par le Comité de Préparation des Programmes Educatifs de l'Association des Projets de Bienfaisance Islamiques. Elle est imprimée en arabe depuis 1412 H (1991).
Après l'avoir examinée, nous concluons que c'est une série utile de par les sujets qu'elle aborde. En effet, elle regroupe une partie consacrée à l'étude de la croyance, une deuxième aux actes d'adoration et une troisième aux comportements islamiques. Ceci permet de semer dans les nouvelles générations les bons exemples et les valeurs sur lesquelles a insisté l'Islam.
Cet ouvrage se caractérise par un style attrayant, une formulation aisée, et une précision des termes utilisés.

Nous remercions l'Association et le Comité de Préparation des Programmes Educatifs pour cet effort et nous demandons à *Allah* que leur travail soit profitable et qu'Il le bénisse.

Que *Allah* honore, élève davantage et bénisse notre maître *Mouhammad* ainsi que sa famille, ses compagnons et leurs successeurs.

Louange à *Allah* le Seigneur des mondes.

Professeur Docteur *Mouhyi d-Din As-Safi*
Doyen de la Faculté des fondements de la religion de *Al-'Azhar*

Professeur Docteur *^Abdou l-Moun^im Najm*
Vice-Doyen de la Faculté des fondements de la religion de *Al-'Azhar*

Professeur Docteur *Safwat Moubarak*
Professeur au Département de la Croyance à la Faculté des fondements de la religion de *Al-'Azhar*

Professeur Docteur *^Abdou l-Hadi ^Abdou l-Qadir*
Professeur de *Hadith* à la Faculté des fondements de la religion de *Al-'Azhar*

تقريظ من جامعة الأزهر

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على خاتم النبيين والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه والتابعين .

وبعد ..

فان كتاب " الثقافة الاسلامية " سلسلة الدروس الدينية للمرحلة الابتدائية والذى يقع فى خمسة أجزاء تأليف لجنة " اعداد المناهج التربوية " فى جمعية المشاريع الخيرية الاسلامية بلبنان طبعة ١٤١٢هـ - ١٩٩١م

بعد دراستنا له نفيد أنه مفيد فى موضوعه ، ولقد اشتمل على قدر من دراسة العقيدة ، والعبادات ، والأخلاق الاسلامية ، مما يغرس فى الناشئة المثل والقيم التى حث عليها الاسلام .

ولقد امتاز الكتاب بالأسلوب المشوق ، والعبارة الميسرة ، مع دقة المعانى .

ونحن نشكر للجمعية وللجنة اعداد المناهج لهذا المجهود .

ونسأل الله أن ينفع بهذا العمل ، وأن يبارك فيه .

وصلى الله وسلم وبارك على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه والتابعين .

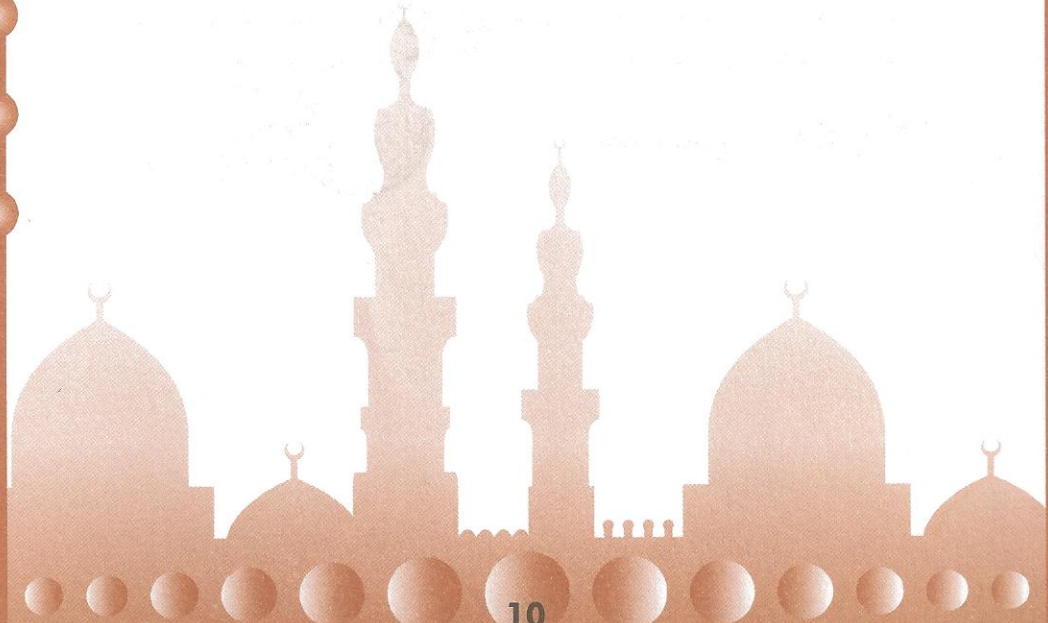
والحمد لله رب العالمين

. . .

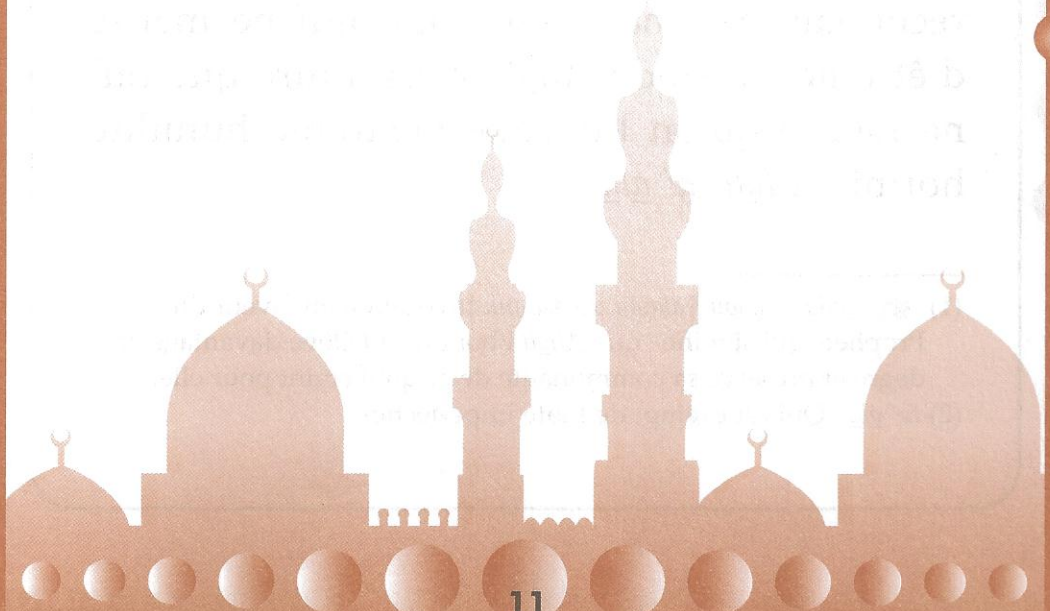
أ.د / محيى الدين الصافى	أ.د / عبد المنعم نجم	أ.د / صفوت مبارك	أ.د / عبد المهدى عبد القادر
عميد كلية أصول الدين	وكيل كلية أصول الدين	أستاذ بقسم العقيدة	أستاذ الحديث
جامعة الأزهر		بكلية أصول الدين	بكلية أصول الدين

(محيى الدين الصافى ٢٠ / ٤ / ١٩٩٧) ( ) ( )

PARTIE DES CROYANCES



فصْلُ العَقَائِدِ



Les deux témoignages

Les deux témoignages sont : je témoigne qu'il n'est de dieu que *Allah* et je témoigne que *Mouhammad* est le messager de *Allah* ﷺ [1].

Il est un devoir pour celui qui veut entrer en Islam de prononcer les deux témoignages immédiatement avec l'intention d'entrer en Islam tout en croyant fermement à leur signification.

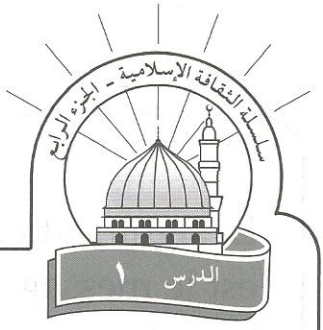
La signification de « Je témoigne qu'il n'est de dieu que *Allah* » est :

Je crois fermement dans mon cœur et je reconnais par ma langue que nul ne mérite d'être adoré sinon *Allah,* c'est-à-dire que nul ne mérite qu'on lui voue l'extrême humilité hormis *Allah ta^ala* [2].

---

(1) ﷺ : *salla l-Lahou ^alayhi wa sallam*. Invocation en faveur du Prophète qui signifie : que *Allah* l'honore et l'élève davantage en degré et préserve sa communauté de ce qu'il craint pour elle.

(2) *ta^ala* : Qui est exempt de toute imperfection.



الشَّهادَتان

الشهادتانِ هما: أشهدُ أنْ لا إِلَـهَ إِلا اللَّه وأشهدُ أن محمدًا رسولُ اللَّه صلى اللَّه عليهِ وسلَّمَ.

فيجبُ على من أرادَ الدخولَ في دينِ الإِسلامِ النطقُ بالشهادتينِ فورًا بنيّةِ الدخولِ في الإِسلام مع اعتقادِ معناهُما.

- **ومعنَى أشهدُ أن لا إِلَـهَ إِلا اللَّه:**

أعتقدُ بقلبي وأعترف بلساني أن لا معبودَ بحقٍ إِلا اللَّه، أي لا أحدَ يستحقُّ أن أتذلَّلَ لهُ نهايةَ التذلُّلِ إلا اللَّه تعالى.

- **ومعنى أشهدُ أن محمدًا رسول اللَّه صلى اللَّه عليهِ وسلَّمَ:**

أعتقدُ بقلبي وأعترِفُ بلساني أن سيِّدنا محمّدَ بنَ عبدِ اللَّه ابن عبدِ المطلبِ بنِ هاشمِ بنِ عبد منافٍ القرشيَّ عبدُ اللَّه ورسولُهُ مرسَلٌ إلى جميع الخلقِ من إنسٍ وجن، وعَرَبٍ وعَجَم، وهو من قبيلة قريشٍ أشرفِ قبائلِ العربِ، وُلدَ بمكّةَ وبُعِثَ بها(١)، وهاجر إلى المدينةِ ودفنَ فيها، وهو خاتمُ الأنبياء والمرسلينَ وأفضلُهم عليهمُ الصلاةُ والسلامُ.

فيجبُ التصديقُ بجميعِ ما أخبرَ بهِ وبلَّغَهُ عن اللَّه تعالى.

(١) أي نزل عليه الوحي وهو بمكة بغار حراء.

Leçon 1

La signification de « Je témoigne que *Mouḥammad* est le messager de *Allāh* ﷺ » est :
Je crois fermement dans mon cœur et je reconnais par ma langue que notre maître *Mouḥammad*, fils de ^*Abdou l-Lāh*, fils de ^*Abdou l-Mouṭṭalib*, fils de *Hāchim*, fils de ^*Abdou Manāf*, de la tribu de *Qouraych* est l'esclave de *Allāh* et Son messager, envoyé à toute la création : hommes et *jinn*, arabes et non arabes. Il est de la tribu de *Qouraych*, la plus noble des tribus arabes. Il est né à La Mecque (*Makkah*) où il a reçu la mission de prophète [1]. Il a émigré à Médine (*Al-Madīnah*) où il a été enterré. Il est le dernier des prophètes et des messagers et le meilleur d'entre eux *^alayhimou ṣ-ṣalātou wa s-salām*.
Il est un devoir de croire à tout ce qu'il a porté à notre connaissance et transmis de la part de *Allāh ta^ālā*.
L'Imam *Dhou n-Noun Al-Miṣriyy* a dit : « *Quoi que tu imagines en ton esprit, Allāh en est différent* ».

(1) C'est-à-dire que la révélation lui a été descendue alors qu'il était à La Mecque, dans la Grotte de *Hirā'* (*Ghār Hirā'*).

قال الإمام ذو النون المصري:
مهما تصورت ببالك فالله بخلاف ذلك.

أسئلة

١- ماذا يجب على من أراد الدخول في الإسلام؟
٢- ما معنى أشهد أن لا إله إلا الله؟
٣- ما معنى لا معبود بحق إلا الله؟
٤- ما معنى أشهد أن محمدًا رسول الله؟
٥- أين ولد رسول الله؟ وأين بعث؟
٦- إلى أين هاجر؟ وأين دفن؟
٧- من أي قبيلة هو؟ ولمن هو مرسل؟

Leçon 1

Questions

1 - Qu'est-il un devoir de faire pour celui qui veut entrer en Islam ?

2 - Quelle est la signification de « Je témoigne qu'il n'est de dieu que *Allah* » ?

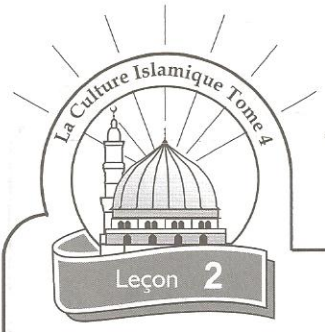
3 - Quelle est la signification de « nul ne mérite d'être adoré sinon *Allah* » ?

4 - Quelle est la signification de « Je témoigne que *Mouhammad* est le Messager de *Allah* » ?

5 - Où est né le Messager de *Allah* ?
Où a-t-il reçu sa mission de prophète ?

6 - Où a-t-il émigré ? Où a-t-il été enterré ?

7 - De quelle tribu est-il ? À qui a-t-il été envoyé ?



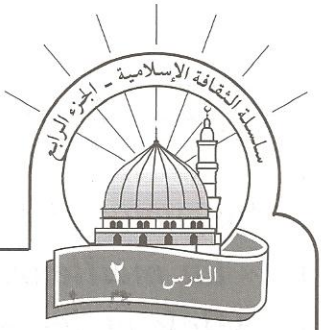
Le premier des devoirs
- connaître *Allah ta^ala* et connaître le Messager -

Allah ta^ala dit : (*fa^lam 'annahou la 'ilaha 'il-la l-Lah*) ce qui signifie : « **Persévère sur la croyance qu'il n'est de dieu que *Allah*** » [*sourat Mouhammad* /19].

Le premier devoir pour l'homme, c'est de connaître *Allah* et de connaître Son Messager ﷺ. Connaître *Allah*, a lieu par le fait de connaître ce qui est obligatoire selon la raison s'agissant de Lui, ce qui est impossible à Son sujet et ce qui est possible s'agissant de Lui.

Il est obligatoire selon la raison s'agissant de *Allah*, qu'Il ait les attributs de la perfection qui sont dignes de Lui tels que la science, la puissance et la volonté. Il est impossible à Son sujet, l'ignorance, l'incapacité et tous les attributs de ce qui entre en existence tels que les attributs des humains. Il est possible à Son sujet de créer les créatures et de les anéantir.

Le Messager de *Allah* ﷺ a dit : (*'afdalou l-'a^mali*



أول الواجبات

مَعْرفةُ اللهِ تعالى ومَعْرفةُ الرَّسُول

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ ﴿١٩﴾﴾ [سورة محمد]

أوّلُ ما يجبُ على الإنسانِ معرفةُ اللَّه ومعرفةُ رسوله صلى اللَّه عليهِ وسلَّمَ، ومعرفةُ اللَّه تكونُ بمعرفةِ ما يجبُ للهِ وما يستحيلُ على اللَّه وما يجوزُ في حقِّهِ.

ويجبُ للهِ صفات الكمالِ التي تليقُ بهِ كالعلمِ والقُدْرةِ والإرادةِ، ويستحيل عليه الجهلُ والعجزُ وكلّ صفاتِ الحدوث كصفاتِ البشرِ، ويجوزُ في حقِّهِ خَلقُ المخلوقاتِ وإعدامُها.

قال رسول اللَّه صلى اللَّه عليهِ وسلَّمَ «**أفضل الأعمال إيمان باللَّه ورسوله**» - رواه البخاري -.

قالَ الغزاليُّ: «لا تَصِحُّ العبادةُ إلا بعد معرفةِ المعبودِ».

ومعرفةُ الرسولِ تكونُ بمعرفةِ ما يجبُ لهُ وما يستحيلُ عليهِ وما يجوزُ في حقّهِ.

فيجبُ له الصدقُ والأمانةُ والشجاعةُ والذكاءُ وتبليغُ الرسالةِ.

ويَستَحيلُ عليه: الكَذِبُ والغشُّ والغباوَةُ والجُبْنُ والكفرُ، والكبائرُ

'imanoun bi l-Lahi wa raçoulih) ce qui signifie : « ***La meilleure des œuvres, c'est la croyance en Allah et en Son Messager*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy*].

Al-Ghazaliyy a dit : « *L'adoration n'est valable qu'après avoir connu Celui Qu'on adore* ».

Connaître le Messager, c'est connaître ce qui est obligatoire s'agissant de lui, ce qui est impossible à son sujet et ce qui est possible s'agissant de lui.

Il lui est obligatoire la véracité, l'honnêteté, le courage, l'extrême intelligence et la transmission du message. Il est impossible à son sujet le mensonge, la tromperie, la stupidité, la lâcheté, la mécréance, les grands péchés et les petits péchés de bassesse, avant qu'il devienne prophète comme après. Ce qui lui est possible, c'est de manger, de boire, de dormir, de se marier et ce qui est du même ordre. Il en est ainsi pour tous les prophètes.

وصغائر الخسة قبل أن يصبح نبيًّا وبعد أن صار نبيًّا. ويجوزُ في حَقِّهِ: الأكلُ والشربُ والنومُ والزواجُ ونحوُ ذلك، وكذلك جميعُ الأنبياء.

الصفات الواجبة لله:

١- الوجود	٢- الوحدانية	٣- القِدم
٤- البقاء	٥- القيام بالنفس	٦- القدرة
٧- الإرادة	٨- العلم	٩- السمع
١٠- البصر	١١- الحياة	١٢- الكلام

١٣- المخالفة للحوادث

Leçon 2

Les attributs obligatoires selon la raison s'agissant de *Allah*

1 - l'existence
2 - l'unicité
3 - l'exemption de début
4 - l'exemption de fin
5 - le non-besoin
6 - la puissance
7 - la volonté
8 - la science
9 - l'ouïe
10 - la vue
11 - la vie
12 - la parole
13 - la non ressemblance avec les créatures

Questions

1 - Quel est le premier devoir pour l'homme ?
2 - Par quoi connaît-on *Allah* ?
3 - Qu'est-ce qui est obligatoire selon la raison s'agissant de *Allah* ?
4 - Qu'est-ce qui est impossible selon la raison s'agissant de *Allah* ? Qu'est-ce qui est possible à Son sujet *ta^ala* ?
5 - Qu'a dit *Al-Ghazaliyy* ?
6 - Par quoi connaît-on le Messager ?
7 - Qu'est-ce qui est obligatoire concernant les messagers ?
8 - Qu'est-ce qui est impossible concernant les prophètes ?
9 - Qu'est-ce qui est possible concernant les prophètes ?
10 - Quels sont les attributs obligatoires selon la raison concernant *Allah* ?

أسئلة

١ـ ما هو أول ما يجب على الإنسان؟

٢ـ بم تكون معرفة اللّه؟

٣ـ ماذا يجب لله؟

٤ـ ماذا يستحيل على اللّه؟ وماذا يجوز في حقه تعالى؟

٥ـ ماذا قال الغزالي؟

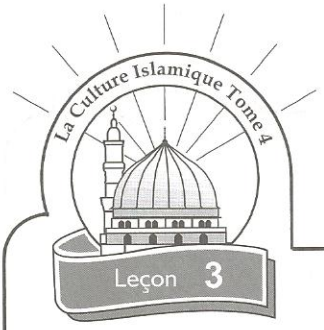
٦ـ بم تكون معرفة الرسول؟

٧ـ ماذا يجب للأنبياء؟

٨ـ ماذا يستحيل على الأنبياء؟

٩ـ ماذا يجوز على الأنبياء؟

١٠ـ ما هي الصفات الواجبة لله؟



La foi et la piété

Allah ta^ala dit :
(*ya 'ayyouha l-ladhina 'amanou t-taqou l-Laha wa l-tandhour nafsoun ma qaddamat lighad*) ce qui signifie : « **Ô vous qui avez cru, faites preuve de piété à l'égard de *Allah* et que chacun considère ce qu'il a préparé comme bonnes œuvres pour le jour du jugement** » [*sourat Al-Hachr* / 18].

Allah ta^ala dans cette *'ayah* ordonne aux croyants la piété.
La piété, c'est accomplir les devoirs et se garder des interdits.
Or le premier et le meilleur des devoirs, c'est de croire en *Allah* et en Son messager. Puis viennent ensuite la prière, le jeûne et ce qui est du même ordre.
Le plus grand des péchés et le plus grave, c'est la mécréance en *Allah ta^ala*. C'est le péché que *Allah ta^ala* ne pardonne pas à celui qui meurt en

الإيمان والتقوى

قَالَ اللهُ تَعَالَى:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٖۖ ﴿١٨﴾﴾ [سورة الحشر]

أمرَ اللَّه تعالى المؤمنينَ في هذهِ الآيةِ بالتقوى.

والتقوى هي: أداء الواجباتِ واجتنابُ المحرّماتِ.

وأولُ وأفضلُ الواجباتِ هو الإيمانُ باللهِ ورسولهِ ثمّ بعدَ ذلك الصلاةُ والصيامُ ونحوهُمَا.

وأكبرُ الذنوبِ وأشدُّها هو الكفرُ باللهِ تعالى، وهُوَ الذنبُ الذي لا يغفرُهُ اللَّه تعالى لمن ماتَ عليه. وما سواهُ من الذنوبِ كالسرقةِ وشربِ الخمرِ وأكلِ الرّبا يغْفِرها اللَّه لمنْ شاء من عِبادِهِ المؤمنينَ.

قال الإمام أبو جعفر الطحاوي: ومن وصف اللَّه بمعنى من معاني البشر فقد كفر.

فالذينَ مَاتُوا على الإيمانِ على قسْمَين:

- قسم ماتوا على الإيمان والتقوى فهؤلاء لا عذاب عليهم في القبر ولا في الآخرة.

étant chargé de ce péché. Tous les autres péchés en dehors de la mécréance, comme le vol, la consommation d'alcool et la consommation du gain usuraire, *Allah* les pardonne à qui Il veut parmi Ses esclaves croyants.

L'Imam *Abou Ja^far At-Tahawiyy* a dit : « *Celui qui qualifie Allah par une des significations des humains, est certes devenu mécréant* ».

Ceux qui meurent croyants se répartissent donc en deux groupes :

- Le groupe de ceux qui sont morts sur la foi et la piété. Ceux-là ne seront pas châtiés, ni dans la tombe ni dans l'au-delà.
- Le groupe de ceux qui sont morts sur la foi mais qui faisaient partie des grands pécheurs, c'est-à-dire qu'ils délaissaient la prière et le jeûne, qu'ils buvaient de l'alcool et mangeaient du porc par exemple. Parmi eux, il y a ceux à qui *Allah* pardonne et qu'Il ne châtie pas, c'est-à-dire qu'ils entreront au paradis sans châtiment. Toutefois, leur degré est inférieur à celui des pieux. Il y a aussi

- وقسم ماتوا على الإيمان وهم مِنْ أهل الكَبائِر أيْ كانوا يتركون الصَّلاة والصِيامَ وَيَشْربونَ الخَمرةَ ويأكلونَ لَحمَ الخنزيرِ مثلا، فهؤلاء منهم مَنْ يُسامِحُهم اللَّه ويَغْفِرُ لَهُم ولا يعذّبُهم أيْ يَدخلونَ الجنَّة بلا عذابٍ ولكن مرتبتهم دونَ مَرتبةِ الأتقياءِ، ومنهم من يُعذّبُهم ثم يُدخِلُهُم الجنَّةَ خالِدِينَ فِيها.

parmi eux ceux que *Allah* châtie puis fait entrer par la suite au paradis où ils resteront éternellement.

Questions

1 - Quelle est la signification de la piété ?
2 - Quel est le meilleur des devoirs ?
3 - Quel est le plus grand et le plus grave des péchés ? Quel est le péché que *Allah* ne pardonne pas à celui qui meurt en étant chargé de ce péché ?
4 - Est-ce que *Allah ta^ala* pardonne les péchés en deçà de la mécréance ?
5 - En combien de groupes se répartissent ceux qui meurent croyants ?
6 - Quel sera l'état des musulmans qui sont morts sur la foi et la piété ?
7 - Quel sera l'état des musulmans qui sont morts chargés de grands péchés ?
8 - Cite quelques grands péchés.

أسئلة

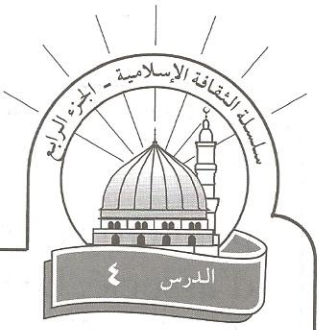
١ـ ما معنى التقوى؟
٢ـ ما هو أفضل الواجبات؟
٣ـ ما هو أكبر الذنوب وأشدها؟ وما هو الذنب الذي لا يغفره اللّه لمن مات عليه؟
٤ـ ما سوى الكفر من الذنوب هل يغفرها اللّه تعالى؟
٥ـ الذين ماتوا على الإيمان على كم قسم؟
٦ـ ما هو حال المؤمنين الذين ماتوا على الإيمان والتقوى؟
٧ـ ما هو حال المؤمنين الذين ماتوا وهم من أهل الكبائر؟
٨ـ عدّد بعض المعاصي الكبيرة.

L'Islam est la religion de tous les prophètes

Allah tabaraka wa ta^ala dit :
(*wa man yabtaghi ghayra l-'Islami dinan falan youqbala minh*) ce qui signifie : « **Celui qui choisit une autre religion que l'Islam, elle ne sera pas agréée de lui** » [*sourat 'Ali ^Imran* / 85]. Il dit aussi, *ta^ala* :

(*'inna d-dina ^inda l-Lahi l-'Islam*) ce qui signifie : « **Certes, l'unique religion que *Allah* agrée, c'est l'Islam** » [*sourat 'Ali ^Imran* / 19].

La religion acceptée selon le jugement de *Allah*, c'est l'Islam et suivre cette religion entraîne la félicité dans l'au-delà. *Allah* a envoyé des prophètes qui sont des hommes véridiques, qu'Il a spécifiés par le statut de prophète pour enseigner aux gens la croyance de l'Islam et ce qui leur est profitable dans leur religion et leur vie d'ici-bas.
Tous les prophètes sont musulmans. Ils ont



الإسلام دين جميع الأنبياء

قال اللَّه تبارَكَ وتعالى:

﴿وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ ﴿٨٥﴾﴾ [سورة ءال عمران]

وقال تعالى أيضًا:

﴿إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ﴿١٩﴾﴾ [سورة ءال عمران]

فالدينُ الحقُّ عندَ اللَّه هو الإسلامُ، واتباعُه فيه السعادةُ في الآخرةِ، وقد أرسلَ اللَّه الأنبياءَ وهم رجالٌ صادقونَ خَصَّهُم بالنبوّةِ لتعليمِ الناسِ عقيدةَ الإسلامِ وما فيه مصالحُ دِينهم ودُنْياهُم.

وكلُّ الأنبياءِ مسلمونَ يؤمنون بأن اللَّه واحدٌ لا شريكَ لَهُ أولُهم ءادمُ وءاخرُهُم محمّدٌ صلى اللَّه عليهِ وعلى سائر إخوانِهِ النَّبيّينَ وسلَّمَ، أما شرائعهُم فكانَتْ تختلفُ بعضُها عن بعضٍ، ففي شريعةِ موسى وعيسى عليهِمَا السلامُ كان المسلمونَ يصلُّونَ صلاتَيْنِ في اليومِ والليلةِ، أمّا في شريعةِ محمّدٍ صلى اللَّه عليهِ وسلَّمَ فالمسلمونَ يصلُّونَ خمسَ صلواتٍ في اليومِ والليلةِ.

أسئلة

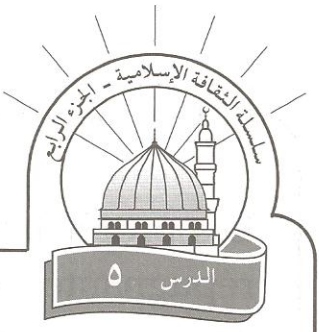
١- ما هو الدين الحق؟ اذكر ءاية تدل على ذلك.
٢- لم أرسل اللّه الأنبياء؟
٣- من هم الأنبياء؟ من هو أولهم؟ ومن هو ءاخرهم؟
٤- اذكر ءاية تدل على كفر من يتبع غير الإسلام.
٥- ما هو دين كل الأنبياء؟ وبم يؤمن كل الأنبياء؟
٦- هل كانت شرائع الأنبياء تختلف؟ اعط مثالا.

Les attributs des prophètes

^alayhimou s-salatou wa s-salam

Allah ta^ala dit :
(*wa koullan faddalna ^ala l-^alamin*) ce qui signifie : « ***Allah*** **a accordé à chacun des prophètes un degré plus élevé que toutes les autres créatures** » [*sourat Al-'An^am* / 86].

Les prophètes sont les meilleures des créatures de *Allah ta^ala*, l'élite de l'humanité. *Allah ta^ala* les a envoyés pour transmettre aux gens ce qui leur est profitable dans leur religion et leur vie d'ici-bas. Ils sont caractérisés par de bons comportements et des attributs louables.
Parmi leurs bons comportements, il y a le fait qu'ils sont tous véridiques, extrêmement intelligents, honnêtes, caractérisés par la chasteté et le courage. Il n'y a eu personne parmi les prophètes qui ait été menteur ou stupide. Il n'y a pas eu parmi eux quelqu'un qui ait trahi la confiance, ni quelqu'un qui ait été vilain ou lâche.



صِفاتُ الأنبياء عليهم الصَّلاة والسَّلام

قالَ اللَّه تعالى:

﴿وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾﴾ [سورة الأنعام]

الأنبياءُ هم أفضلُ مخلوقاتِ اللَّه تعالى وهم صَفوةُ البشرِ، أرسلَهُم اللَّه تعالى ليبلّغوا الناسَ مصالحَ دينِهم ودنياهُم، فهم مَوْصوفونَ بالأخلاقِ الحسنةِ والصفاتِ الحميدةِ.

فمنْ أخلاقِهم الحسنةِ أنهُم كلَّهم صادقونَ أذكياءُ، أُمَناءُ، موصوفونَ بالعِفّةِ والشجاعةِ، فَلَمْ يكُنْ أيٌّ من الأنبياءِ كذّابًا أو غَبيًّا، وليسَ بينهم من يخونُ الأمانةَ، وليس بينهم من كان رذيلا أو جبانًا.

والأنبياءُ لا يصابونَ بالأمراضِ المنفِّرةِ كخروجِ الدودِ من أبدانِهم ونحوِ ذلك، ولا يصابونَ بالجُنونِ.

فالأنبياءُ عليهم السلامُ:

- موصوفونَ بالصدقِ، فيستحيلُ عليهم الكذبُ.
- وموصوفونَ بالفطانةِ، فيستحيلُ عليهم البلادةُ والغباوةُ.
- وموصوفونَ بالأمانةِ، فيستحيلُ عليهم الخيانةُ.

Les prophètes ne sont pas atteints de maladies répugnantes, comme l'éruption de vers de leur corps, ou ce qui est du même ordre, et ils ne sont pas atteints de folie.

Les prophètes *^alayhimou s-salaam* sont caractérisés :

- par la véracité. Il leur est donc impossible le mensonge ;
- par l'extrême intelligence. Il leur est donc impossible l'idiotie et la stupidité ;
- par l'honnêteté. Il leur est donc impossible la trahison ;
- par la chasteté. Il leur est donc impossible les petits péchés de bassesse et la vulgarité ;
- par le courage. Il leur est donc impossible la lâcheté.

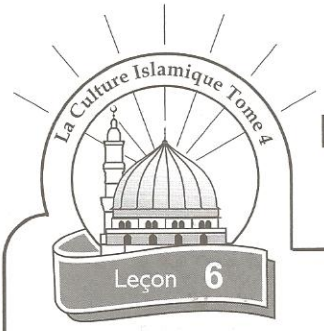
Questions

1 - Quelles sont les meilleures des créatures ? Cite une *'ayah* qui le prouve.
2 - Cite quelques-uns des bons caractères des prophètes.
3 - Quelles sont les maladies qui ne les atteignent pas ?
4 - Par quoi les prophètes sont-ils caractérisés et qu'est-il impossible à leur sujet ?

- وموصوفونَ بالعِفّةِ، فيستحيلُ عليهم الرذالةُ والسفاهةُ.
- وموصوفونَ بالشجاعةِ، فيستحيلُ عليهم الجبنُ.

أسئلة

١- من هم أفضل المخلوقات؟ اذكر ءاية تدل على ذلك.
٢- اذكر بعض أخلاق الأنبياء الحسنة.
٣- ما هي الأمراض التي لا يصابون بها؟
٤- بم يوصف الأنبياء وماذا يستحيل عليهم؟



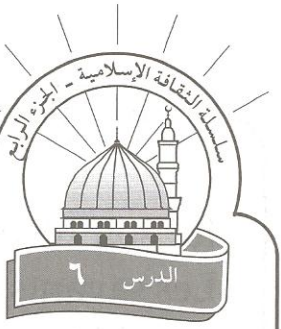
La différence entre les prophètes et les messagers

^alayhimou s-salam

Allah ta^ala dit :

(*wa man yakfour bi l-Lahi wa malaïkatihi wa koutoubihi wa rouçoulihi wa l-yawmi l-'akhiri faqad dalla dalalan ba^ida*) ce qui signifie : « **Celui qui mécroit en *Allah*, en Ses anges, en Ses livres, en Ses messagers et au jour dernier se sera égaré d'un profond égarement** » [*sourat An-Niça'* / 136].

Ce qui est visé par le terme « les messagers » ici ce sont tous les prophètes. En effet, tous les messagers sont des prophètes, mais les prophètes ne sont pas tous des messagers. Le messager est un prophète à qui *Allah* révèle une Loi de l'Islam (*chari^ah*) nouvelle, c'est-à-dire de nouveaux jugements qu'il enseigne à ceux à qui il a été envoyé. Quant au prophète non messager, il lui est révélé d'appliquer la Loi de l'Islam du messager qui l'a précédé sans qu'il



الفرقُ بينَ الأنبياء والرُّسل عليهم السَّلام

قالَ اللَّه تعالى:

﴿وَمَن يَكْفُرْ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾﴾ [سورة النساء]

والمرادُ بالرسالةِ هنا ما يعمُّ النبوّة، ذلك لأنَّ الرسلَ كلَّهم أنبياءُ ولكنْ ليسَ كلُّ الأنبياءِ رُسُلا، لأنَّ الرسولَ هو نبيٌّ أوْحى اللَّه إليهِ بشرعٍ جديدٍ أيْ أحكامٍ جديدةٍ يعلِّمُها للذينَ أرسِلَ إليهم، أمّا النبيُّ فهو الذي أوحِيَ إليهِ أنْ يعملَ بشرعِ الرسولِ الذي كان قبلَهُ ولمْ يوحَ إليهِ بشرعٍ جديدٍ.

قال العلماء: كل رسول نبي وليس كل نبي رسولا.

والأنبياءُ والرسُلُ كلُّهم يُبَلِغونَ الدعوةَ إلى النّاس.

ولهذا الأمرِ، فإنَّ عددَ الأنبياءِ كبيرٌ جدًّا، أمّا الرسلُ فعددُهم ثلاثُمائةٍ وثلاثَةَ عَشَرَ رسولا، وقدْ وردَ في القرءانِ أسماءُ خمسةٍ وعشرينَ نبيًّا هم:

(١) ءادمُ (٢) إدريسُ (٣) نوحٌ (٤) هودٌ (٥) صالحٌ (٦) إبراهيمُ (٧) إسماعيلُ (٨) إسحقُ (٩) يعقوبُ (١٠) لوطٌ (١١) يوسفُ

lui soit révélé de nouvelle Loi de l'Islam.
Les savants ont dit : tout messager est également prophète mais pas tout prophète est messager.
Tous les prophètes et tous les messagers transmettent aux gens l'appel à l'Islam.
C'est pour cela que le nombre des prophètes est très grand alors que les messagers sont au nombre de trois cent treize. Les noms de vingt-cinq prophètes ont été cités dans le *Qour'an*. Ce sont les suivants :

(1) *'Adam*, (2) *'Idris*, (3) *Nouh*, (4) *Houd*, (5) *Salih*, (6) *'Ibrahim*, (7) *'Isma^il*, (8) *'Ishaq*, (9) *Ya^qoub*, (10) *Lout*, (11) *Youçouf*, (12) *'Ayyoub*, (13) *Chou^ayb*, (14) *Mouça*, (15) *Haroun*, (16) *Dhou l-Kifl*, (17) *Dawoud*, (18) *Soulayman*, (19) *'Ilyas*, (20) *'Alyaça^*, (21) *Younous*, (22) *Zakariyya*, (23) *Yahya*, (24) *^Iça*, (25) *Mouhammad*.

Que *Allah* les honore tous et élève davantage leur degré.

(١٢) أيوبُ (١٣) شعيبٌ (١٤) موسى (١٥) هارونُ (١٦) ذو الكِفْلِ (١٧) داودُ (١٨) سليمان (١٩) إلياسُ (٢٠) اليسَعُ (٢١) يونُسُ (٢٢) زَكَريا (٢٣) يَحْيى (٢٤) عيسى (٢٥) محمّدٌ.

صلَّى اللَّه عليهم أجمعين وسلم.

Leçon 6

Questions

1 - Cite une *'ayah* qui prouve qu'il est un devoir de croire aux messagers.
2 - Qu'est-ce qui est visé par la notion de message dans la *'ayah* précédente ?
3 - Quelle est la différence entre les messagers et les prophètes ?
4 - Qu'est-ce qu'un messager ? Qu'est-ce qu'un prophète ?
5 - Quelle est la fonction des prophètes et des messagers ?
6 - Cite les noms des prophètes qui ont été mentionnés dans le *Qour'an*.

أسئلة

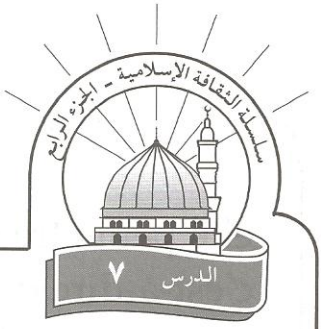
١- اذكر ءاية من القرءان تدل على وجوب الإيمان بالرسل.
٢- ما المراد بالرسالة في الآية السابقة؟
٣- ما الفرق بين الرسل والأنبياء؟
٤- من هو الرسول؟ ومن هو النبي؟
٥- ما هي وظيفة الأنبياء والرسل؟
٦- اذكر أسماء الأنبياء الذين ورد ذكرهم في القرءان.

La différence entre le miracle et la magie

Allah ta^ala a créé l'homme et lui a donné une raison grâce à laquelle il peut distinguer le bien du mal. Il a envoyé Ses prophètes pour guider les gens vers le chemin du salut. Mais il y a beaucoup de gens qui s'entêtent à ne pas accepter la vérité. Ils n'utilisent pas leur raison pour ce pour quoi elle a été créée.

Allah ta^ala a appuyé Ses messagers honorés par les miracles. Le miracle est une chose extraordinaire, c'est-à-dire différente des choses auxquelles les gens sont habitués, qui a lieu par la main des prophètes et qui est en accord avec leur appel de prophète. Personne ne peut lui opposer quelque chose de semblable, comme le jaillissement de l'eau d'entre les doigts du Prophète et la transformation du bâton en serpent pour notre maître *Mouça*.

Le miracle n'est pas de la magie, car la magie s'acquiert par l'apprentissage et la pratique, et



الفرقُ بينَ المعْجزة والسّحر

خَلَقَ اللَّه تعالى الإنسانَ وجعلَ لهُ عقلا يميّزُ بِهِ الحسنَ من القبيحِ، وأرسلَ أنبياءَهُ ليرشدوهم إلى طريقِ النجاةِ ولكنَّ كثيرًا من الناسِ يعاندونَ عن قبولِ الحقِّ فلا يستعملونَ عقولَهُم لما خُلِقَتْ لَهُ.

وقدْ أيّد اللَّه تعالى رسُلَهُ الكرامَ بالمعجزاتِ، والمعجزةُ هي أمرٌ خارقٌ للعادةِ، أي على خلافِ الأشياءِ التي يعتادُها الناسُ، وهي تحصلُ على يدِ الأنبياءِ وتوافقُ دَعْواهُم، ولا يستطيعُ أحدٌ من الناسِ أن يعارضَها بالمثلِ كخروجِ الماءِ من بينِ أصابعِ النبيِّ وانقلابِ العصا ثعبانًا لسيِّدنا موسى.

والمعجزةُ ليست سِحْرًا لأنَّ السِّحْرَ يُتَوَصَّلُ إليهِ بالتعلُّمِ والممارسةِ ويعارَضُ بسحرٍ مثلِهِ، أي قَدْ يأتي ساحرٌ بسحرٍ أقوى، فلذلك ءامَنَ سَحَرَةُ فِرْعونَ بموسى رسولا من عندِ اللَّه لما انْقَلَبَتْ عصاهُ ثُعبانًا حقيقيًّا وابتلَعَتْ حِبالهم وعِصِيَّهم التي خُيِّلَ للناسِ أنها حَيّاتٌ لأنَّهم عَلِموا أنّ ذلك ليسَ سِحْرًا.

والسِّحْرُ فعلُهُ من كبائرِ الذنوبِ.

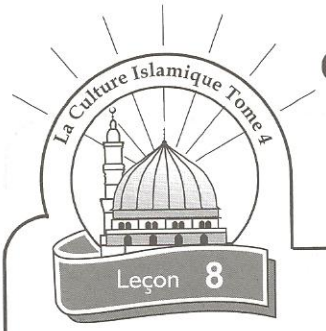
elle peut être contrée par une magie semblable, c'est-à-dire qu'il se peut qu'un sorcier produise une magie plus forte. C'est pour cela que les sorciers de Pharaon ont cru en *Mouça* comme messager de la part de *Allah* quand son bâton s'est transformé en un véritable serpent. Ce serpent a avalé leurs cordes et leurs bâtons que les gens avaient pris par illusion pour des serpents. Ces sorciers ont su que ce qu'avait fait *Mouça* n'était pas de la magie. A noter que pratiquer la magie compte parmi les grands péchés.

Questions

1 - Pourquoi *Allah* a-t-il créé une raison à l'homme ? Pourquoi a-t-Il envoyé les prophètes ?
2 - Par quoi *Allah* a-t-Il appuyé Ses messagers honorés ? Qu'est-ce que le miracle ?
3 - Par la main de qui se produit le miracle ? Est-ce que quelqu'un peut lui opposer quelque chose de semblable ?
4 - Cite un miracle qui s'est produit pour le Prophète ﷺ et un autre pour notre maître *Mouça*.
5 - Quelle est la différence entre le miracle et la magie ?
6 - Quel est le jugement de la pratique de la magie ?

أسئلة

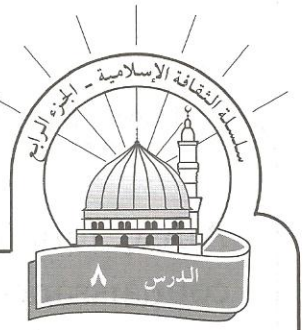
١- لِمَ خلق اللّه للإنسان عقلا؟ ولِمَ أرسل الأنبياء؟
٢- بِم أيد اللّه تعالى رسله الكرام؟ وما هي المعجزة؟
٣- على يد من تحصل المعجزات؟ وهل يستطيع أحد أن يعارضها بالمثل؟
٤- اذكر معجزة حصلت للنبي محمّد صلى الله عليه وسلم وأخرى لسيدنا موسى.
٥- ما الفرق بين المعجزة والسحر؟
٦- ما حكم فعل السحر؟



Croire en ce qui est transmis par notre maître *Mouḥammad* ﷺ

Allah ta^ala dit :
(*wa ma ‘atakoumou r-raçoulou fakhoudhouhou wa ma nahakoum ^anhou fantahou*) ce qui signifie : « **Ce que le Messager vous a amené, prenez-le, et ce qu'il vous a interdit, abstenez-vous en** » [*sourat Al-Ḥachr* / 7].

Allah tabaraka wa ta^ala nous ordonne dans cette *‘ayah* de suivre le Messager ﷺ en ce qu'il nous a ordonné de faire et de nous garder de ce qu'il nous a interdit, car le Messager est véridique en tout ce qu'il transmet de la part de *Allah ta^ala*.
Allah ta^ala dit :
(*wa ma yantiqou ^ani l-hawa ; ‘in houwa ‘il-la wahyoun youha*) ce qui signifie : « **Il ne parle pas sous l'effet de la passion, ce n'est rien d'autre qu'une révélation qui lui est révélée** » [*sourat An-Najm* / 3-4].



الإيمان بما جاءَ عن سيِّدنا محمَّد ﷺ

قالَ اللَّه تعالى:

﴿وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ ﴿٧﴾﴾ [سورة الحشر]

أمرنَا اللَّه تَبَارَكَ وتعالى في هذهِ الآيةِ باتّباعِ الرسولِ صلّى اللَّه عليه وسلّمَ فيما أمرَنَا بِهِ، واجتنابِ ما نَهانَا عنهُ.

لأنَّ الرسولَ صادقٌ في كلِّ ما يبلغُهُ عنِ اللَّه تعالى.

قالَ اللَّه تعالى:

﴿وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلْهَوَىٰٓ ﴿٣﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْىٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾﴾ [سورة النجم]

فكُلُّ مَا أخبرَ بهِ الرسولُ حقٌّ وصِدْقٌ سواءٌ ما كانَ من أمورِ الحلالِ أو الحرامِ أو كانَ إخبارًا عمّا مضَى من قَصَصِ الأنبياءِ أو ما سيحصلُ في المستقبلِ في الدنيا والآخرةِ.

ومما أخبرَ بهِ الرسولُ صلّى اللَّه عليه وسلّمَ عذابُ القبرِ للكافرينَ وبعضِ عُصاةِ المسلمينَ، ونعيمُ القبرِ للمؤمنينَ الأتقياءِ، والقيامةُ، والحسابُ، والثوابُ، والعقابُ، والجنّةُ، والنّارُ، وغيرُها من الأمورِ.

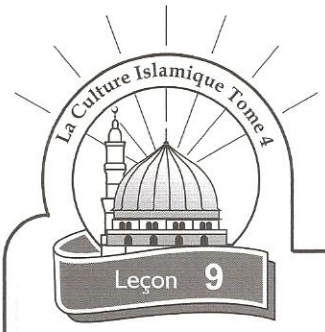
فالكفّارُ يُعَذَّبونَ في قبورِهم، أمّا المؤمنونَ الصالحون فإنَّ اللَّه تعالى ينوِّرُ قبورَهُم بنورٍ كنورِ القَمَرِ ليلةَ البَدْرِ.

Ainsi, tout ce que le Messager a porté à la connaissance des gens est réel et véridique, qu'il s'agisse des jugements concernant le licite (*al-ḥalāl*) et l'illicite (*al-ḥarām*) ou des informations sur les événements passés de la vie des prophètes, ou bien sur ce qui se passera dans le futur, dans ce bas monde et dans l'au-delà.

Parmi les choses que le Messager ﷺ a porté à notre connaissance, il y a le supplice de la tombe pour les mécréants et pour certains musulmans pécheurs, la félicité de la tombe pour les croyants pieux, le jour dernier, l'exposition à chacun de ses actes, la récompense, le châtiment, le paradis, l'enfer et d'autres choses encore. Ainsi, les mécréants sont châtiés dans leurs tombes, tandis que les croyants vertueux, *Allāh ta^ālā* illumine leurs tombes d'une lumière comparable à celle de la pleine lune.

أسئلة

١ـ اذكر ءاية من القرءان فيها الأمر باتباع النبي صلّى اللّه عليه وسلّم.
٢ـ اذكر ءاية من القرءان تدل على صدق الرسول فيما بلغه عن اللّه.
٣ـ عدّد بعض الأمور التي أخبر عنها رسول اللّه.
٤ـ لمن يحصل عذاب القبر؟ ونعيمه؟
٥ـ اذكر مثالا عن نعيم القبر للمؤمنين الصالحين.



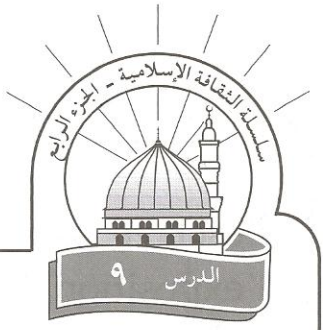
La récompense et le châtiment

Allah ta^ala dit :
(*'inna l-'abrara lafi na^im ; wa 'inna l-foujjara lafi jahim*) ce qui signifie : « **Les croyants seront au paradis et les mécréants dans l'enfer** » [*sourat Al-Infitar* / 13-14].

Il est un devoir de croire que *Allah ta^ala* récompense les croyants pour ce qu'ils ont fait comme bons actes et qu'Il châtie les mécréants pour ce qu'ils ont commis comme mécréance et péchés. De même, Il châtie qui Il veut parmi les musulmans pécheurs le jour dernier, et ce sera le jour de l'exposition à chacun de ses actes.

La récompense, c'est ce que le croyant aura dans l'au-delà parmi les choses qui le réjouiront, comme par exemple le fait de boire au bassin (*hawd*) du Prophète ﷺ, de franchir le pont (*as-sirat*) et d'entrer au paradis où se trouve la félicité éternelle.

Quant au châtiment, c'est ce qui fera mal à



الثوابُ والعِقَابُ

قالَ اللَّه تعالى:

﴿إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾ وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾﴾ [سورة الانفطار]

يجبُ الإيمانُ بأنَّ اللَّه تعالى يُثيبُ المؤمنينَ على ما فَعَلوه من عملٍ صالحٍ ويعذِّبُ الكفّارَ على ما اقْتَرَفوهُ من كفرٍ وذنوبٍ وكذلك يعذِّبُ من شاءَ من عُصاةِ المسلمينَ يومَ القيامةِ وهو يومُ الحساب.

- فالثوابُ هو ما ينالُهُ المؤمنُ في الآخرة ممّا يَسُرُّهُ كالشُّربِ من حوضِ النبيِّ صلّى اللَّه عليه وسلّمَ واجتياز الصِراطِ ودخولِ الجنةِ حيث النعيمُ المقيمُ.
- أمّا العذابُ فهو ما يسوءُ العبدَ يومَ القيامة كَتَعَرُّضِ الكفّارِ لحرِّ الشمسِ ودخولهم إلى جهنمَ حيثُ العذابُ المقيمُ، ويدخُلها أيضًا بعضُ عُصاةِ المسلمينَ الذينَ ماتوا بلا توبةٍ ولم يغفرِ اللَّه لهم. فَيُعَذَّبونَ في النارِ فترةً ثم بعدَ ذلك يُخرجُهم اللَّه ويُدخلُهم الجنّةَ، لأنَّهم ماتوا على الإيمان.

l'esclave de *Allah* le jour dernier comme l'exposition des mécréants à la chaleur du soleil et leur entrée en enfer où se trouve le châtiment éternel. Certains musulmans désobéissants qui sont morts sans repentir et à qui *Allah* n'a pas pardonné y entreront également. Ils seront châtiés dans l'enfer pendant un certain temps après lequel *Allah* les fait sortir de l'enfer et les fait entrer au paradis, parce qu'ils sont morts en étant croyants.

Questions

1 - Cite une *'ayah* qui prouve qu'il y aura une récompense et un châtiment au jour dernier.
2 - Quelle est la signification de « croire à la récompense et au châtiment » ?
3 - Qu'est-ce que le jour dernier ?
4 - Qu'est-ce que la récompense ? Donne un exemple.
5 - Qu'est-ce que le châtiment ? Donne un exemple.
6 - Qu'est-ce qui arrive aux musulmans désobéissants au jour dernier ?

أسئلة

١ـ اذكر ءاية تدل على الثواب والعقاب يوم القيامة.

٢ـ ما معنى الإيمان بالثواب والعقاب؟

٣ـ ما هو يوم القيامة؟

٤ـ ما هو الثواب؟ أعط مثالا.

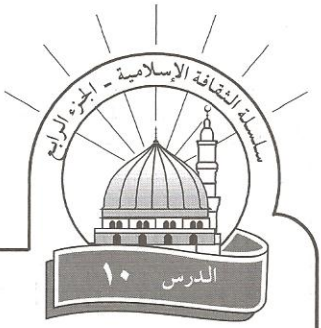
٥ـ ما هو العذاب؟ أعط مثالا.

٦ـ ماذا يحصل للمسلمين العصاة يوم القيامة؟

La félicité de l'au-delà

Allah ta^ala dit :
(*'inna l-ladhina 'amanou wa ^amilou s-salihati lahoum jannatou n-na^im*) ce qui signifie : « **Certes, ceux qui ont cru et qui ont accompli les obligations auront les jardins de la félicité au Paradis** » [*sourat Louqman* / 8].

Allah a promis à Ses esclaves croyants, ceux qui ont accompli les devoirs et se sont gardés des interdits, de vastes jardins dans lesquels se trouve une félicité éternelle qui ne s'interrompt pas et ne prend pas fin, et dans lesquels il y a de larges rivières : rivières de lait, rivières de miel, rivières d'eau et rivières de *khamr* qui n'enivre pas et qui n'est pas comme les boissons alcoolisées de ce bas monde, des jardins comportant des senteurs parfumées, de beaux arbres et de grands palais.
Les croyants dans le paradis auront tous le



نَعيمُ الآخرة

قالَ اللَّه تعالى:

﴿إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ۝٨﴾ [سورة لقمان]

وعدَ اللَّه عبادَهُ المؤمنين الذينَ أدّوا الواجباتِ واجتنبوا المحرّمات جنّاتٍ واسعةً فيها نعيمٌ دائمٌ لا يفْنى ولا يزولُ، فيها أنهارٌ واسعةٌ نهرٌ من لَبَنٍ ونهرٌ من عسلٍ ونهرٌ من ماءٍ ونهرٌ من خمرٍ لا يُسْكِرُ ليس كَخمرِ الدنيا وفيها روائحُ عطرةٌ وفيها أشجارٌ جميلةٌ وقصورٌ كبيرةٌ.

والمؤمنون في الجنة في عُمُرٍ واحدٍ، في سنِ ثلاثٍ وثلاثينَ سنةً، حتى من ماتَ هرِمًا أو طِفلا يصبحُ بهذا العمر.

وكلهم جميلو الشكلِ بطولِ سيّدِنَا ءادمَ عليه السلام.

وَكُلُّ من دَخَلَ الجنَّةَ لاَ يموتُ ولا يمرضُ ولا يَحْزَنُ ولا يَهْرَمُ ولا يتعَبُ.

والجنّةُ فوقَ السماءِ السابعةِ والعرشُ سقفُها لا يَدخُلُها الكفارُ أبدًا.

وهي باقية لا تفنى ولا يفنى أهلُها.

même âge, l'âge de trente trois ans ; même celui qui est mort à un âge avancé ou encore petit enfant aura cet âge.

Tous auront un bel aspect et seront de la taille de notre maître *'Adam ^alayhi s-salam*.

Tous ceux qui entreront au paradis ne mourront pas et ne tomberont pas malades. Ils n'y seront jamais tristes et n'y connaîtront ni vieillesse ni fatigue.

Le paradis se trouve au-dessus du septième ciel et le Trône (*al-^arch*) en est le toit.

Le paradis demeurera éternellement, il ne s'anéantira pas et ses habitants ne mourront pas.

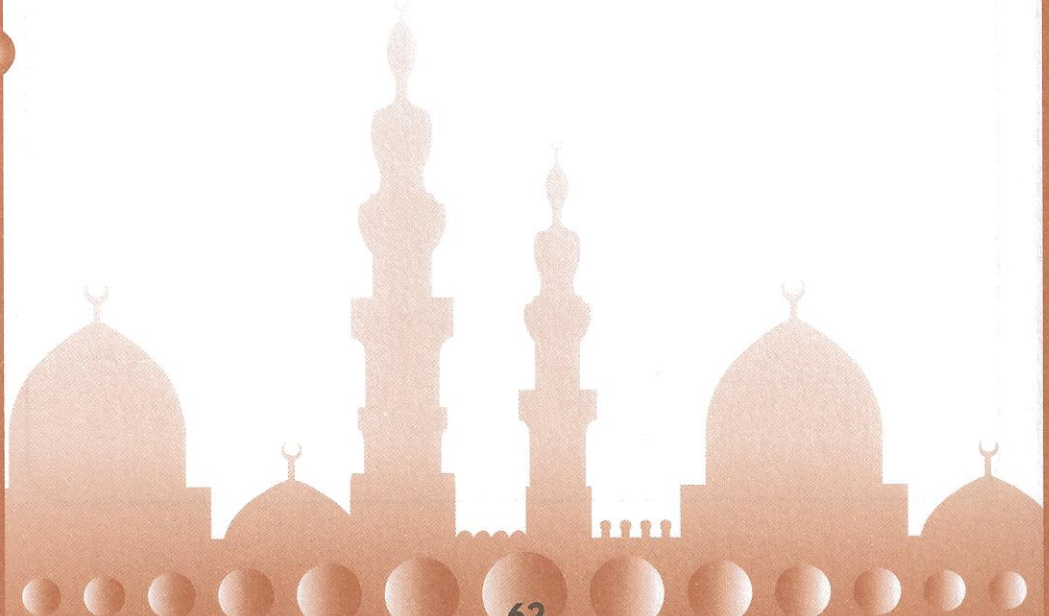
Questions

1 - Cite une *'ayah* qui prouve que *Allah* a préparé des jardins pour les croyants.
2 - Qu'a promis *Allah* pour Ses esclaves croyants vertueux ?
3 - Mentionne quelques-unes des félicités du paradis.
4 - Quel sera l'âge des gens du paradis ?
5 - Quelle sera la taille des gens du paradis ?
6 - Où se trouve le paradis ? Qu'est-ce qui constitue son toit ?
7 - Qui n'entrera jamais au paradis ?

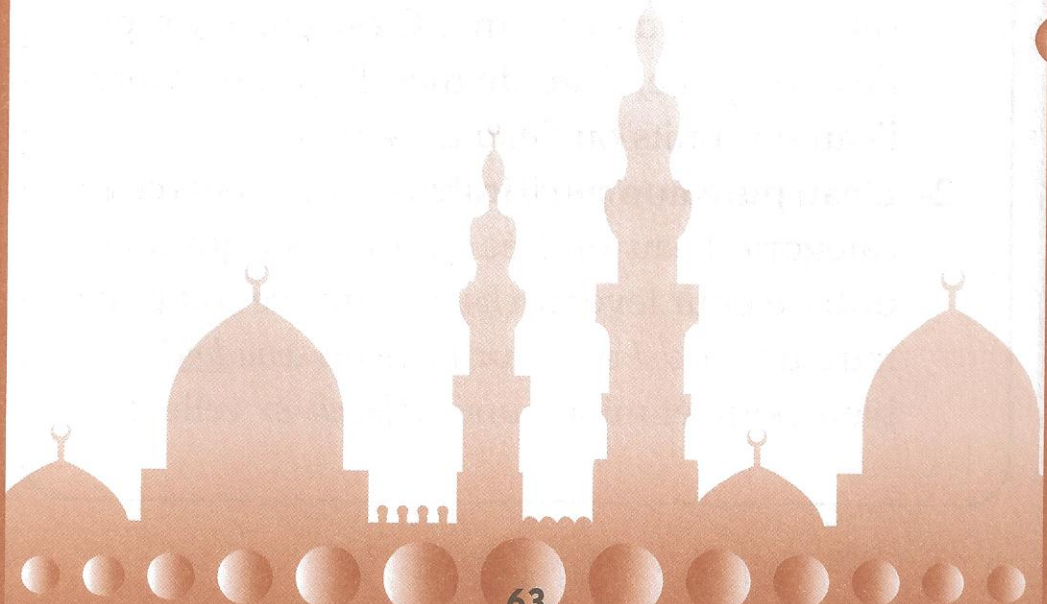
أسئلة

١- اذكر ءاية تدل على أن اللّه أعد للمؤمنين جنات النعيم.
٢- بم وعد اللّه عباده المؤمنين الصالحين؟
٣- عدّد بعض نعيم الجنة.
٤- كم هو عمر أهل الجنة؟
٥- كم هو طول أهل الجنة؟
٦- أين توجد الجنة؟ وما هو سقفها؟
٧- من لا يدخل الجنّة أبدًا؟

PARTIE DES ADORATIONS



فصل العبادات



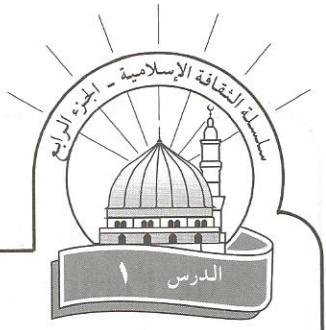
Les sortes d'eau

L'eau se classe en plusieurs sortes parmi lesquelles il y a :

1- l'eau purificatrice (*tahour*), c'est-à-dire pure et purifiante,
2- l'eau pure non purificatrice,
3- l'eau impure (*najis*).

1- L'eau purificatrice (*tahour*) : c'est l'eau pure et capable de purifier autre chose qu'elle, c'est-à-dire qu'on peut l'utiliser pour faire le *ghousl* et le *woudou'*, ainsi que pour éliminer la *najaçah* –c'est-à-dire les substances impures selon la Loi de l'Islam–. C'est par exemple l'eau de pluie, l'eau de mer, l'eau de rivière, l'eau des puits ou l'eau de source.

2- L'eau pure non purificatrice : il y a dans cette catégorie l'eau utilisée : c'est l'eau qui a été utilisée pour lever un *hadath* (que ce soit pour faire un *ghousl* ou pour faire un *woudou'*), ou bien pour éliminer une *najaçah* si celle-ci a



أقسامُ المياه

تقسمُ المياهُ إلى عدةِ أقسام منها:

١- ماءٌ طَهورٌ أي طاهرٌ مُطَهّرٌ.

٢- ومَاءٌ طاهرٌ غيرُ مطهّر.

٣- وَماءٌ نَجسٌ.

١ـ الماءُ الطَّهُورُ: هوَ الماءُ الطاهرُ في نَفْسِهِ المطهّرُ لغيرِه، أي يمكنُ الاغتسالُ منهُ والوضوءُ، وإزالةُ النجاسةِ بِهِ. كماءِ المطرِ أو البحرِ أو النهرِ أو البئرِ أو العينِ.

٢ـ الماءُ الطاهرُ غيرُ المطهرِ، منه:

- الماءُ المستعملُ: هو الماء الذي استُعمِلَ في رفعِ الحدثِ غُسْلا كان أو وضوءًا، أو في إزالةِ نجاسةٍ إذا أزالها وَلَمْ تَتغيَّرْ إحدى صفاتِه أي لونهُ أو طعمه أو رائحته. فهذا الماءُ طاهرٌ في نفسِهِ غيرُ مطهرٍ لغيرِه، أي إن جمعناهُ لا نَستطيعُ أن نستعملَهُ بعد ذلك للغُسْلِ والوضوءِ وإزالةِ النجاسةِ إلا إذا كثُرَ، ولكن نستطيعُ استعمالَهُ لغَسل الثيابِ غيرِ المتنجسةِ مثلاً .

٣ـ وأمّا الماءُ النّجِسُ: فهوَ الماءُ القليلُ الذي وَقَعَتْ فيهِ نجاسَةٌ

été éliminée sans qu'aucune caractéristique de l'eau n'ait changé, c'est-à-dire que ni sa couleur ni son goût ni son odeur n'a changé. Cette eau est pure non purificatrice ; c'est-à-dire que si on collecte cette eau, on ne pourra pas l'utiliser pour le *ghousl*, le *woudou'*, ou pour éliminer une *najaçah*, sauf si l'eau est en grande quantité. Toutefois, on peut l'utiliser pour laver les habits qui ne comportent pas de *najaçah*.

3- **L'eau impure** : c'est l'eau en petite quantité dans laquelle est tombée une *najaçah* non tolérable, que l'une des caractéristiques de l'eau ait changé ou non. C'est aussi l'eau en grande quantité dans laquelle est tombée une *najaçah* qui a altéré ses trois caractéristiques ou certaines d'entre elles ; mais si ses caractéristiques ne sont pas altérées, elle n'est pas devenue impure (*najis*). L'eau en grande quantité, c'est celle dont la quantité est de deux *qoullah* ou plus. Les deux *qoullah* valent environ 194 litres si on considère que la coudée selon la Loi de l'Islam, vaut

غيرُ معْفُوٍ عنها، سواءٌ تغَيّرَتْ إحدى صفاتِه أم لا، وكذلك الماءُ الكثير إذا وقعتْ فيه نجاسةٌ غيَّرت صفاتِه الثلاثَةَ كلَّها أو بَعْضَهَا أمّا إن لم تتغيَّرْ صفاتُهُ فلا يتَنجَّسُ. والماءُ الكثيرُ هو مقدارُ قُلّتين فأكثر، والقُلّتانِ نحوُ مائةٍ وأربعةٍ وتسعينَ (١٩٤) ليترًا إذا اعتبرَ الذراعُ الشرعيُّ (٤٦,٢) سنتم. أمَّا الماءُ القليلُ فهو ما كان دونَ القُلّتين.

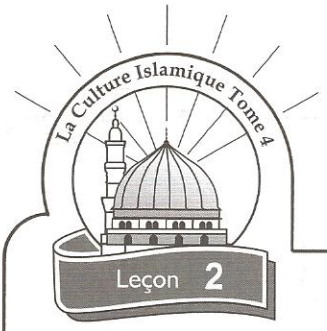
46,2 centimètres. Tandis que l'eau en petite quantité, c'est celle dont la quantité est inférieure à deux *qoullah*.

Questions

1 - En combien de sortes se classe l'eau ?
2 - Qu'est-ce que l'eau purificatrice ? Donne un exemple.
3 - Qu'est-ce que l'eau utilisée ?
4 - Est-ce que l'on peut utiliser l'eau pure non purificatrice pour le *woudou'* ou le *ghousl* ?
5 - Est-ce que l'on peut utiliser l'eau pure non purificatrice pour laver les habits comportant une *najaçah* ? Et les habits ne comportant pas de *najaçah* ?
6 - Comment est considérée l'eau en petite quantité dans laquelle est tombée une *najaçah* non tolérable ?
7 - Quand l'eau en grande quantité devient-elle impure ?
8 - Qu'est-ce que l'eau en grande quantité ? Qu'est-ce que l'eau en petite quantité ?

أسئلة

١- إلى كم قسم تقسم المياه؟
٢- ما هو الماء الطهور؟ أعط مثالا.
٣- ما هو الماء المستعمل؟
٤- الماءُ الطاهرُ غير المطهر هل نستطيع أن نستعمله للوضوء والغسل؟
٥- الماء الطاهر غير المطهر هل نستطيع أن نستعمله لغسل الثياب المتنجسة؟ والغير متنجسة؟
٦- الماء القليل الذي وقعت فيه نجاسة غير معفو عنها ماذا يعتبر؟
٧- متى يتنجس الماء الكثير؟
٨- ما هو الماء الكثير؟ وما هو الماء القليل؟



Se purifier des *najaçah*

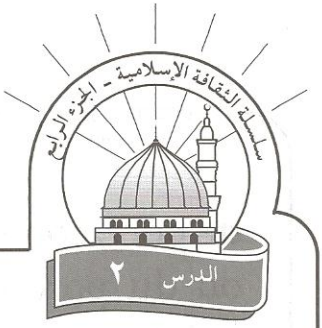
–substances impures selon la Loi de l'Islam–

Les substances impures selon la Loi de l'Islam (*najaçah*) sont de deux sortes : la *najaçah* perceptible (*^ayniyyah*) et la *najaçah* non perceptible (*houkmiyyah*).

1- **La *najaçah* perceptible** (*^ayniyyah*) : c'est celle dont la substance subsiste ou celle dont on perçoit la couleur, le goût ou l'odeur, comme par exemple une tache de sang sur un habit. On l'élimine en faisant couler dessus de l'eau pure et purificatrice jusqu'à faire partir sa substance et ses caractéristiques.

2- **La *najaçah* non perceptible** (*houkmiyyah*) : c'est la *najaçah* qui n'a plus ni couleur ni goût ni odeur, comme de l'urine qui a touché un habit et a séché par la suite ; sa substance a donc disparu ainsi que son odeur, sa couleur et son goût. On purifie son endroit en faisant couler dessus de l'eau pure et purificatrice.

S'il s'agit d'une *najaçah* de chien (*kalbiyyah*) ou



التطهير من النجاسات

النجاساتُ على نوعين: عينيّةٌ وحكميةٌ.

١ـ **النجاسةُ العَيْنِيَّةُ**: هي التي بقيَ جِرْمُها أو التي يُدْرَكُ لها لونٌ أو طعمٌ أو ريحٌ كنقطةِ دم على ثوب، وتُزال بصبّ الماءِ الطاهرِ المطهّر عَلَيْهَا إلى أن يذهبَ جِرمُهَا وأوصَافُها.

٢ـ **النجاسةُ الحكميةُ**: وهي النجاسةُ التي ليس لها لونٌ ولا طَعْمٌ ولا ريحٌ، كبولٍ أصابَ ثوْبًا ثمّ جَفَّ فَذَهَبَ جِرْمُهُ وانقَطَعَ ريحُهُ ولونُهُ وطعمُهُ، فإنهُ يَطهُرُ بإجراء الماءِ الطَّاهرِ المُطهّرِ عليه.

ثمّ إذا كانت النجاسةُ كلبيةً أو خنزيريّةً كأنْ أصابَ ريقُ كلبٍ أو خنْزيرٍ يدَ إنسانٍ أو ثَوْبَهُ أو وعَاءَهُ، فإنّهُ يَطهُرُ بغسْلِهِ سبعَ مراتٍ بالماءِ الطاهرِ المطهرِ، إحداهُنَّ ممزُوجَةٌ بالترابِ الطَّهورِ.

وهناكَ نَجَاسَاتٌ معفوٌّ عنْهَا كَرشَاشِ بولٍ لا يُرى بالعينِ المجرّدةِ إذا وقعَ في الماءِ لا يُنَجسُهُ، وميتةُ ما ليس لهُ دمٌ يسيل، إذا وَقَعَ في الماءِ ومَاتَ فيهِ لا يُنجّسُهُ كالذُّبابِ والبَرْغَشِ.

de porc, comme dans le cas où la salive du chien ou du porc atteint la main de quelqu'un, son habit ou son assiette, on purifie l'endroit souillé en le lavant avec de l'eau pure et purificatrice sept fois dont une en mélangeant l'eau avec de la terre purificatrice.

Il y a des *najaçah* qui sont tolérables telles que les projections d'urine invisibles à l'œil nu : si elles tombent dans l'eau, elles ne la rendent pas impure. Il y a aussi les insectes morts, de parmi ceux qui n'ont pas de sang qui coule quand on en coupe un organe. Si un tel insecte tombe dans l'eau et meurt dedans : il ne la rend pas impure, comme les mouches et les moustiques.

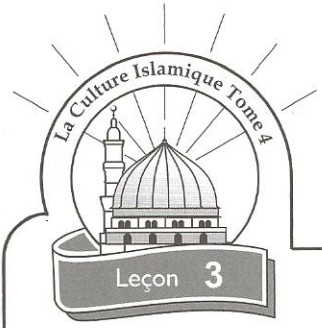
أسئلة

١ـ ما هي النجاسة العينية؟ أعط مثالا.
٢ـ كيف تزال النجاسة العينية عن الموضع الذي أصابته؟
٣ـ ما هي النجاسة الحكمية؟ أعط مثالا.
٤ـ كيف نطهر الموضع المتنجس بنجاسة حكمية؟
٥ـ كيف نطهر الموضع الذي أصابته نجاسة كلبية أو خنزيرية؟
٦ـ أعط مثالا عن نجاسة كلبية.
٧ـ هل هناك نجاسات معفوٌ عنها؟ أعط مثالا.
٨ـ هل يتنجس الماء إذا وقعت فيه نجاسة معفو عنها؟

Leçon 2

Questions

1 - Qu'est-ce que la *najaçah* perceptible ? Donne un exemple.
2 - Comment purifie-t-on l'endroit qui a été atteint d'une *najaçah* perceptible ?
3 - Qu'est-ce que la *najaçah* non perceptible ? Donne un exemple.
4 - Comment purifie-t-on l'endroit souillé par une *najaçah* non perceptible ?
5 - Comment purifie-t-on l'endroit qui a été atteint d'une *najaçah* de chien ou de porc ?
6 - Donne une exemple de *najaçah* de chien.
7 - Est-ce qu'il y a des *najaçah* tolérables ? Donne un exemple.
8 - Est-ce que l'eau devient impure si une *najaçah* tolérable tombe dedans ?



Les conditions de validité de la purification

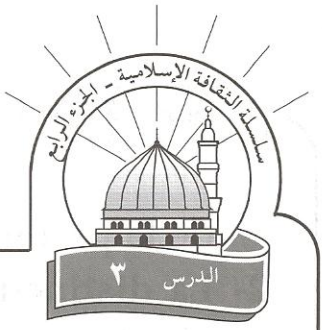
Allah ta^ala dit : (*'inna l-Laha youhibbou t-tawwabina wa youhibbou l-moutatahhirin*) ce qui signifie : « ***Allah* agrée ceux qui se repentent et ceux qui se purifient** » [*sourat Al-Baqarah* / 222].

Le Messager de *Allah* ﷺ a dit : (*at-touhourou chatrou l-'iman*) ce qui signifie : « ***La purification occupe une grande part de la foi***» [rapporté par *Mouslim*]. Cela signifie que la récompense de la purification est très grande, et non que la purification est équivalente à la foi.

La purification signifie ici se purifier des deux *hadath* –le grand et le petit– et se purifier des *najaçah*.

Il y a des conditions indispensables afin que la purification des deux *hadath* soit valable, ce sont :

1- L'Islam : c'est-à-dire que la personne soit musulmane ; la purification n'est pas valable



شروطُ الطَّهارة

قال اللَّه تعالى:

﴿إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾﴾ [سورة البقرة]

وقَالَ رسولُ اللَّه صلّى اللَّه عليه وسلّم: «**الطُّهورُ شطر الإيمانِ**» - رواه مسلم -.

ومعنَى الطُّهور: الطهارةُ من الحدثين الأكبرِ والأصغَرِ ومن النجاسَةِ.

وللطهارةِ شروطٌ لا بُدَّ منها حتّى تكونَ صحيحةً، وهي:

١ـ **الإسلامُ**: أي أنْ يكونَ الشّخْصُ مُسْلِمًا، فلا تصِحُّ الطهَارةُ من كافِرٍ.

٢ـ **والتمييزُ**: وهو أن يبلغَ الولدُ من العُمُرِ إلى حيثُ يَفْهَمُ الخطابَ ويَرُدُّ الجوابَ، ويستقِلُّ بالأكلِ والشربِ، ويتجنّب النجاساتِ (وغالِبُ سن التمييزِ ستٌّ أو سبعُ سنين وقد يكونُ أقلَّ من ذلك).

٣ـ **وَعدمُ وجودِ مانعٍ من وصولِ الماءِ إلى العضوِ المغسولِ** كالبويا والشحم وطِلاءِ الأظافِرِ (المناكير).

٤ـ **والسيلانُ**: أي أن يجريَ الماءُ بطبعِه على العُضوِ المغسولِ، فلو بللتَ يَدَكَ بالماءِ ومسحتَ بهَا وجْهَكَ أو يديكَ في الوضوءِ فإنَّهُ

de la part d'un non-musulman.

2- **La distinction** (*at-tamyiz*) : c'est que l'enfant ait atteint un âge où il comprend la parole qu'on lui adresse et sait répondre. En général, la distinction a lieu vers six ou sept ans, mais elle peut avoir lieu avant cela.

3- **L'absence de tout ce qui empêche l'eau de parvenir au membre à laver** : comme la peinture, le cambouis et le vernis à ongle.

4- **L'écoulement de l'eau** : c'est-à-dire que l'eau coule naturellement sur l'organe à laver. Si on mouille la main avec de l'eau et qu'on la passe sur le visage ou sur les mains et les avant-bras pendant le *woudou'*, celui-ci n'est pas valable.

5- **Que l'eau soit pure et purifiante** : c'est-à-dire qu'elle ne soit pas souillée par une *najaçah* ni déjà utilisée pour un *ghousl*, un *woudou'* ou pour éliminer une *najaçah*.

لا يصحُّ وضوؤُكَ.

٥ـ **وأنْ يكونَ الماءُ طاهِرًا مطهّرًا**: أي غيرَ نَجِسٍ وغيرَ مُستَعْمَلٍ في غُسْلٍ أو وضوءٍ سابِقٍ أو في إزالَةِ نَجِسٍ.

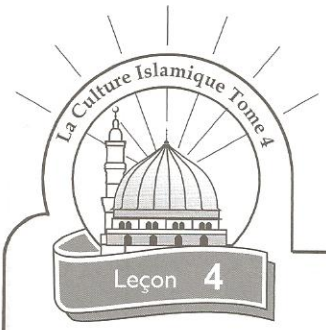
Leçon 3

Questions

1 - Cite une *'ayah* concernant la purification.
2 - Cite un *hadith* du Messager de *Allah* concernant la purification.
3 - Que signifie la purification dans ce *hadith* ?
4 - Mentionne les conditions de la purification.
5 - Qu'est-ce que l'âge de distinction ?
6 - Donne un exemple de ce qui empêche le contact de l'eau avec le membre à laver ?
7 - Qu'est-ce que l'écoulement ?

أسئلة

١- اذكر ءاية من القرءان في أمر الطهارة.
٢- اذكر حديثًا عن رسول الله في شأن الطهور.
٣- ما معنى الطُّهور؟
٤- عدد شروط الطهارة.
٥- ما هو التمييز؟
٦- أعط مثالا عن مانع يمنع من وصول الماء إلى العضو المغسول.
٧- ما هو السيلان؟

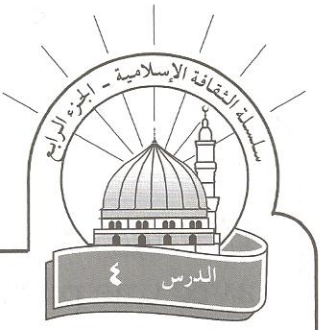


L'istinja'

Il est un devoir de faire l'*istinja'* –c'est-à-dire de se nettoyer– de toute substance humide impure selon la Loi de l'Islam sortant de l'un des deux orifices inférieurs –c'est-à-dire de devant et de derrière–. S'il sort de la personne de l'urine ou des selles, elle doit faire l'*istinja'* avant d'accomplir la prière afin que celle-ci soit valable. Il n'est pas un devoir de faire l'*istinja'* en cas de sortie de gaz.

L'*istinja'* se fait soit avec de l'eau, soit avec un objet pur, consistant, capable d'ôter la *najaçah* –c'est-à-dire capable d'enlever sa substance, comme la pierre ou le papier– et non respectable ; quelque chose de respectable, c'est par exemple une feuille comportant des écrits de science de la religion.

L'*istinja'* avec l'eau se fait en versant de l'eau purificatrice sur l'emplacement de la *najaçah* jusqu'à ce qu'il devienne pur.



الاستنجَاءُ

يجبُ الاستنجاءُ من خروج رَطْبٍ نَجسٍ من أحدِ السبيلَيْنِ (أي القبلِ والدبرِ)، فإذا خرجَ من الإنسانِ بولٌ أو غائطٌ فعليهِ أن يستنجِي قبلَ الصلاةِ لتصحَّ صلاتُهُ. ولا يجبُ الاستنجاءُ لخروج الريحِ.

- والاستنجاء إمّا أن يكونَ بالماء، وإما أن يكونَ بشيءٍ طاهرٍ جامدٍ يقلعُ النجاسةَ (يزيل عينها، كالحجرِ أو الورقِ) غيرِ محترَمٍ، والمحترمُ كورقةٍ مكتوبٍ عليها علمٌ شرعيٌّ.
- والاستنجاءُ بالماءِ يكونُ بصبِّ الماءِ المطهّرِ على محلِّ النجاسةِ حتى يطهُرَ المحلُّ.
- وأما الاستنجاء بغيرِ الماء كالحجرِ فيكونُ بمسحِ المخرجِ ثلاثَ مَسَحَاتٍ حتَى يَنقَى المحلُّ، فإن لم يَنْقَ المحلُّ زادَ على ثلاثِ مَسحاتٍ حَتى يَنقى ولا يكفي أقلُّ من ثَلاثِ مَسحَات ولوْ حصَلَ النقاءُ بمَسْحَتينِ.

*** فائدة:**

يسن لداخل الخلاء أن يقولَ عند الدخول:
«بسم اللَّه، اللهُمَّ إنّي أعوذ بكَ من الخُبُثِ والخَبائث»، وعند الخروج:
«غُفْرَانَكَ، الحَمْدُ للهِ الذي أذْهَبَ عَنّيَ الأذَى وعَافَاني».

L'*istinja'* avec autre chose que l'eau, par exemple avec une pierre, se fait en essuyant l'orifice trois fois jusqu'à ce que l'endroit soit nettoyé. Si l'endroit n'est pas nettoyé, on essuie davantage jusqu'à ce qu'il soit nettoyé. Il n'est pas suffisant d'essuyer moins que trois fois, même si on est parvenu à nettoyer l'endroit en deux fois.

INFORMATION UTILE :

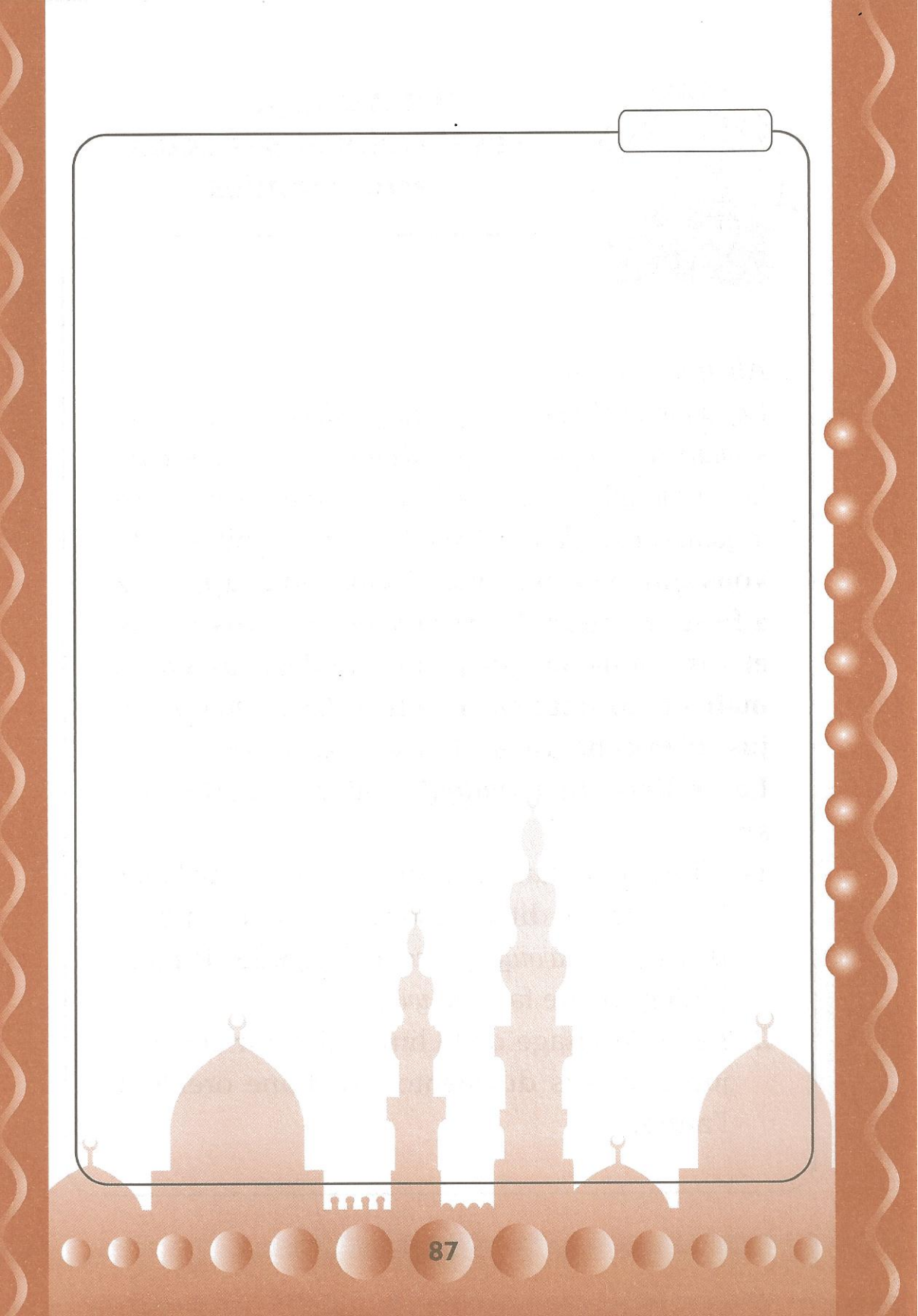
Il est recommandé pour celui qui entre aux toilettes, de dire en entrant :
(*bismi l-Lah, Allahoumma 'inni 'a^oudhou bika mina l-khoubouthi wa l-khaba'ith*) ce qui signifie : « Je commence par le nom de *Allah,* ô *Allah,* certes je recherche par Toi la protection contre les *chayatin* mâles et femelles », et en sortant : (*ghoufranak, al-hamdou li l-Lahi l-ladhi 'adh-haba ^anniya l-'adha wa ^afani*) ce qui signifie : « Ô *Allah* ne me dévoile pas, Je loue *Allah* pour avoir sorti de moi ce qui m'aurait nui si c'était resté à l'intérieur et pour m'avoir gardé en bonne santé ».

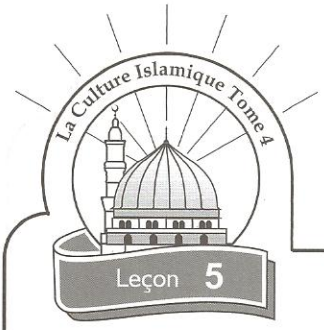
أسئلة

١- مَمَ يجب الاستنجاء؟ وما معنى السبيلين؟
٢- هل يجب الاستنجاء لخروج الريح؟ ما هو القبل؟ وما هو الدبر؟
٣- بم يكون الاستنجاء؟
٤- ما معنى شيء يقلع النجاسة؟ وأعط مثلا.
٥- كيف يكون الاستنجاء بالماء؟
٦- من أراد الاستنجاء بغير الماء كالحجر كم مرة يمسح المخرج؟
٧- هل يكفي في الاستنجاء بغير الماء أقل من ثلاث مسحات؟
٨- إن مسح ثلاث مرات ولم ينق المحل ماذا يفعل؟
٩- ماذا يسن لداخل الخلاء أن يقول؟
١٠- ماذا يسنُّ عند الخروج من الخلاء أن يقال؟

Questions

1 - De quoi est-il un devoir de faire l'*istinja'* ?
2 - Est-il un devoir de faire l'*istinja'* suite à la sortie de gaz ?
3 - Avec quoi fait-on l'*istinja'* ?
4 - Quelle est la signification de « un objet capable d'ôter la *najaçah* » ? Donne un exemple.
5 - Comment a lieu l'*istinja'* avec de l'eau ?
6 - Combien de fois essuie-t-il l'orifice celui qui veut faire l'*istinja'* avec autre chose que de l'eau, comme une pierre par exemple ?
7 - Est-il suffisant d'essuyer moins de trois fois ?
8 - S'il essuie trois fois mais que l'emplacement n'est pas nettoyé, qu'est-ce qu'il faut faire ?
9 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire pour celui qui entre aux toilettes ?
10 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire à la sortie des toilettes ?





Le *woudou'* : ses devoirs et ses actes recommandés

Allah ta^ala dit :
(*ya 'ayyouha l-ladhina 'amanou 'idha qoumtoum 'ila s-salati faghsilou woujouhakoum wa 'aydiyakoum 'ila l-marafiqi wa msahou birou'oucikoum wa 'arjoulakoum 'ila l-ka^bayn*) ce qui signifie : « **Ô vous qui avez cru, quand vous vous apprêtez à faire la prière, lavez vos visages, vos mains et vos avant-bras jusqu'aux coudes, passez les mains mouillées sur la tête et lavez vos pieds jusqu'aux chevilles** » [*sourat Al-Ma'idah* / 6].

Les piliers du *woudou'* sont au nombre de six :

1- L'intention dans le cœur au moment de laver le visage ; on dit dans son cœur par exemple : (*nawaytou l-woudou'*), ce qui signifie : je mets l'intention de faire le *woudou'*.
2- Laver le visage de la limite du cuir chevelu jusqu'au bas du menton et d'une oreille à l'autre.

الوضوءُ: فرائضُه وسُنَنُه

قال اللَّه تعالى:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُواْ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُواْ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ ٦﴾ [سورة المائدة]

وأركانُ الوضوءِ ستّةٌ هي:

١- النيةُ بالقلب عندَ غَسلِ الوَجْهِ فيقولُ بقلبِه مثلا: نويتُ الوضوءَ.

٢- غسلُ الوجهِ من منابتِ شَعَرِ الرأسِ إلى أسفَلِ الذقنِ ومن الأُذُنِ إلى الأُذُنِ.

٣- غسلُ اليدينِ إلى المرفقينِ: أي يغسِل يَدَيْهِ من رؤوسِ الأصابِعِ إلى المرفقينِ، والمرفقُ هو العظمُ عندَ مُلتَقَى الساعِدِ والعَضُدِ.

٤- مسحُ بعضِ الرأسِ.

٥- غسلُ الرجلينِ إلى الكعبين أي مع الكعبينِ، والكعبانِ هما العَظْمانِ الناتئان عند جانبي القدم.

٦- الترتيبُ أي أن ينويَ عند غسلِ الوجهِ ثم يَغْسِلَ وجْهَهُ ثم يَدَيْهِ ثم يمْسحَ بعْضَ رأسِهِ ثمّ يَغْسِلَ رجليه.

3- Laver les mains et les avant-bras coudes compris : c'est-à-dire laver les mains et les avant-bras du bout des doigts jusqu'aux coudes. Le coude est l'os qui fait la jointure de l'avant-bras et du bras.
4- Passer la main mouillée sur une partie de la tête.
5- Laver les pieds jusqu'aux chevilles : c'est-à-dire chevilles comprises. Les chevilles sont les deux os qui dépassent au-dessus du pied.
6- Respecter l'ordre : c'est-à-dire qu'on fait l'intention au moment de laver le visage, puis on lave le visage, ensuite les mains et les avant-bras, ensuite on passe la main mouillée sur une partie de la tête, puis on lave les pieds.

Parmi les actes recommandés du *woudou'*, il y a :

1- dire *bismi l-Lah* ;
2- utiliser le *siwak* ;
3- laver les mains ;

ومن سنن الوضوءِ:

١- التسمية أي قول (بسم اللَّه) عند البَدْء.

٢- واستعمالُ السواكِ.

٣- وَغَسلُ الكفّين.

٤- وَالمَضمضةُ.

٥- والاستنشاقُ.

٦- ومسحُ جميع الرأسِ.

٧- وَمسحُ الأذنين ظاهرهما وباطنهما بماء جديد.

٨- وتخليلُ أصابعِ اليدينِ والرجلينِ.

٩- وتَقْديمُ اليمنى على اليسرى.

١٠- والطهارةُ ثلاثًا ثلاثًا.

١١- وَالدَّلكُ.

١٢- والموالاةُ، وهي غَسْلُ العضوِ قبلَ أن يَجِفَّ العضوُ الذي قبلهُ.

١٣- وتقليل الماء.

4- se rincer la bouche ;
5- se rincer le nez ;
6- passer les mains mouillées sur toute la tête ;
7- passer la main mouillée sur les deux faces des oreilles avec une eau nouvelle ;
8- faire entrer les doigts en faisant pénétrer l'eau entre les doigts et les orteils ;
9- faire précéder la droite sur la gauche ;
10- répéter chaque chose trois fois ;
11- passer la main sur les membres à laver ;
12- la continuité, c'est-à-dire laver le membre avant que le précédent ait séché.
13- utiliser une petite quatité d'eau.

١- ما هي الآية التي تدل على فرضية الوضوء؟
٢- كم هي أركان الوضوء؟ عددها.
٣- متى ننوي الوضوء؟
٤- ما هو القدر الواجب غسله من الوجه؟
٥- ما هو القدر الواجب غسله من اليدين؟
٦- ما هو المرفق؟
٧- ما هو القدر الواجب غسله من الرجلين؟
٨- ما هما الكعبان؟
٩- ما معنى الترتيب؟
١٠- عدّد بعض سنن الوضوء.

Leçon 5

Questions

1 - Quelle est la *'ayah* qui prouve l'obligation du *woudou'*.
2 - Combien y a-t-il de piliers dans le *woudou'* ? Mentionne-les.
3 - Quand fait-on l'intention de faire le *woudou'* ?
4 - Quelle partie du visage est-il un devoir de laver ?
5 - Quelle partie des mains et des avant-bras est-il un devoir de laver ?
6 - Qu'est-ce que le coude ?
7 - Quelle partie des pieds est-il un devoir de laver ?
8 - Qu'est-ce que les chevilles ?
9 - Que signifie l'ordre ?
10 - Mentionne quelques actes recommandés du *woudou'*.

Ce qui annule le *woudou'* et ce qui y est déconseillé

Parmi les causes d'annulation du *woudou'*, il y a :

1- La sortie de quelque chose par les orifices inférieurs, comme de l'urine, des selles, du gaz ou des vers.

2- Toucher le sexe ou l'anus d'un être humain avec le plat de la main par contact direct.

3- Dormir dans une autre position que celle où l'on est bien calé sur son postérieur : c'est-à-dire autrement que dans la position assise le postérieur bien collé à l'endroit où on est assis, de manière à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre son postérieur et l'endroit où l'on est assis. Quant à la somnolence, elle n'annule pas le *woudou'*. La somnolence, c'est l'état dans lequel on entend la parole mais on ne la comprend pas et dans lequel on ne rêve pas.

4- Perdre la capacité de distinction ; donc celui

نواقضُ الوضوء ومكروهاته

من الأمورِ التي تنقضُ الوضوءَ:

١- خروجُ شيءٍ من السبيلين، كخروجِ البولِ أو الغائطِ أو الريحِ أو الدودِ.

٢- ومَسُّ قُبُلِ الآدميّ أو حلْقةِ دُبُرِه.

٣- والنومُ على غيرِ هيئةِ المتمكنِ (أي على غير حالةِ القعودِ مع إلصاقِ دبرِه بمكانِ جلوسِه بحيثُ لا يبقى تجافٍ بينها وبين مكانِ جلوسِه)، أما النعاسُ فلا ينقضُ الوضوءَ والنعاسُ هو الذي يسمعُ فيه الكلامُ لكنْ لا يُفهمُ ولا تُرى فيه رؤيا.

٤- وزوالُ العقلِ، فمن غاب عقلُهُ بالجنونِ أو الإغماءِ انتقضَ وضوؤُهُ.

من مكروهاتِ الوضوءِ:

- تقديمُ اليسرى على اليمنى.
- والزيادةُ على الثلاث في الغَسْلِ.
- والإسرافُ في الماءِ.
- والكلامُ الذي لا خير فيه أثناء الوضوء .
- وتركُ التسمية.

qui perd sa capacité de distinction par la folie ou l'évanouissement, son *woudou'* est annulé.

Ce qui est déconseillé (*makrouh*) dans le *woudou'* :

- Faire précéder la gauche sur la droite.
- Laver plus que trois fois les endroits à laver.
- Gaspiller l'eau.
- La parole en disant autre que des paroles de bien.
- Délaisser la *tasmiyah.*

Questions

1 - Mentionne quelques causes d'annulation du *woudou'*.
2 - Que signifie l'expression « les orifices inférieurs » ?
3 - Est-ce que la somnolence annule le *woudou'* ? Qu'est-ce que la somnolence ?
4 - Que signifie l'expression « la perte de la capacité de distinction » ?
5 - Mentionne certaines choses déconseillées du *woudou'*.

أسئلة

١ـ عدّد بعض ما ينقض الوضوء.

٢ـ ما معنى السبيلين؟

٣ـ هل النعاس ينقض الوضوء؟ وما هو النعاس؟

٤ـ ما معنى زوال العقل؟

٥ـ عدّد بعض مكروهات الوضوء.

L'appel à la prière (*al-'adhan*) et l'annonce de la prière (*al-'iqamah*)

Quand le temps de la prière commence, il est recommandé que l'un des musulmans se charge d'appeler à l'accomplir, à voix haute ; on appelle cela ***al-'adhan* – l'appel à la prière –**. Celui qui fait l'appel à la prière (*al-mou'adh-dhin*) se tient debout en état de purification dans un endroit élevé en s'orientant dans le sens de la *qiblah*, et il dit :

Allahou 'akbarou l-Lahou 'akbar, Allahou 'akbarou l-Lahou 'akbar.

'Ach-hadou 'an la 'ilaha 'il-la l-Lah, 'ach-hadou 'an la 'ilaha 'il-la l-Lah.

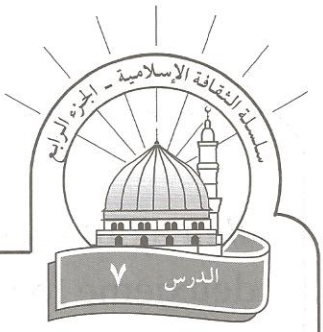
'Ach-hadou 'anna Mouhammadan raçoulou l-Lah, 'ach-hadou 'anna Mouhammadan raçoulou l-Lah.

Hayya ^ala s-salah, hayya ^ala s-salah.

Hayya ^ala l-falah, hayya ^ala l-falah.

Allahou 'akbarou l-Lahou 'akbar, la 'ilaha 'il-la l-Lah.

Dans l'appel à la prière du *soubh*, le *mou'adh-*



الأذان والإقامة

إذا دخلَ وقتُ الصلاةِ يُسنُّ أنْ يقومَ أحدُ المسلمينَ بالدعوةِ إلى أدائها بصوتٍ مرتفعٍ وهذا يُسمّى الأذانَ، يقِفُ المؤذن متطهّرًا في مكانٍ مرتفعٍ متوجّهًا إلى القِبلةِ، ويقول:

اللَّه أكبر، اللَّه أكبر، اللَّه أكبر، اللَّه أكبر.

أشهدُ أنْ لا إلَهَ إلا اللَّه، أشهدُ أن لا إلَهَ إلا اللَّه.

أشهدُ أنّ محمدًا رسولُ اللَّه، أشهدُ أنّ محمدًا رسولُ اللَّه.

حيَّ على الصّلاةِ، حيَّ على الصّلاةِ.

حيَّ على الفَلاحِ، حيَّ على الفَلاحِ.

اللَّه أكبَرُ، اللَّه أكبَرُ، لا إلَهَ إلا اللَّه.

وفي أذانِ الصبحِ يزيدُ المؤذنُ بعدَ قولِه: «حيَّ على الفلاح» الثانية: «الصلاةُ خيرٌ من النوم الصلاةُ خيرٌ من النوم».

ويُسَنُّ للمستمعينَ أن يُرَدِّدوا وراءَ المؤذِّنِ مثلما يقولُ.

ولكنْ حينَ يقولُ «حيَّ على الصلاةِ، حيَّ على الفلاحِ».

يقولونَ «لا حول ولا قوة إلا بالله».

dhin ajoute après avoir dit : (*hayya ^ala l-falah*) la deuxième fois :
(*as-salatou khayroun mina n-nawm, as-salatou khayroun mina n-nawm*) ce qui signifie : « la prière est meilleure que le sommeil ».
Il est recommandé pour ceux qui l'entendent de répéter ce que dit le *mou'adh-dhin* après lui, mais quand il dit : « *hayya ^ala s-salah, hayya ^ala l-falah* » , ils disent : « *la hawla wa la qouwwata 'il-la bi l-Lah* » , ce qui signifie : « Il n'est de force dans l'obéissance à *Allah* que par l'aide de *Allah* et il n'est de protection contre les péchés que par la préservation de *Allah* ».

L'annonce de la prière (*al-'iqamah*) **:** Après que le *mou'adh-dhin* termine l'appel à la prière (*al-'adhan*) et que les gens se rassemblent pour accomplir la prière obligatoire, l'un d'eux se charge de faire *al-'iqamah*, il dit alors :
Allahou 'akbarou l-Lahou 'akbar,
'ach-hadou 'an la 'ilaha 'il-la l-Lah, 'ach-hadou 'anna Mouhammadan raçoulou l-Lah,
hayya ^ala s-salah, hayya ^ala l-falah,

الإقامةُ:

بعد أن ينتهيَ المؤذنُ من الأذانِ، ويجتمعَ الناس لتأديةِ الصلاةِ المفروضةِ، يتولَّى أحدُهُم إقامة الصلاةِ، فيقولُ:

اللَّه أكبر اللَّه أكبر، أشهدُ أن لا إلَهَ إلا اللَّه،

أشهدُ أن محمدًا رسولُ اللَّه.

حيَّ على الصلاةِ، حيَّ على الفَلاح، قَدْ قامَتِ الصّلاةُ، قَدْ قامَتِ الصّلاةُ اللَّه أكبَرُ اللَّه أكبَرُ، لا إلَهَ إلَا اللَّه.

ويُسَنُّ بعدَ الأذانِ والإقامَةِ الصّلاةُ على النبيّ صلّى اللَّه عليه وسلّمَ.

qad qamati s-salah, qad qamati s-salah,
Allahou 'akbarou l-Lahou 'akbar, la 'ilaha 'il-la l-Lah.

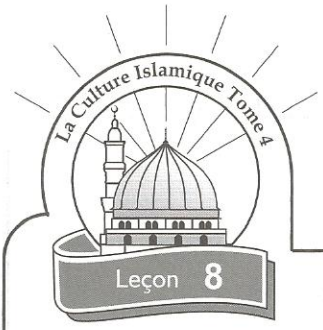
Il est recommandé après *al-'adhan* et *al-'iqamah* de dire l'invocation en faveur du Prophète ﷺ (*as-salatou ^ala n-Nabiyy*).

Questions

1 - Qu'est-ce qui est recommandé après le début du temps de la prière et avant de la commencer ?
2 - Connais-tu par cœur les termes de l'appel à la prière ? Quels sont-ils ?
3 - Qu'ajoute le *mou'adh-dhin* dans l'appel du *soubh* ?
4 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de faire pour ceux qui entendent le *mou'adh-dhin* ?
5 - Connais-tu par cœur les termes de l'annonce de la prière ? Quels sont-ils ?
6 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire après l'appel et l'annonce de la prière ?

أسئلة

١- إذا دخل وقت الصلاة ماذا يسن قبل الدخول فيها؟
٢- هل تحفظ ألفاظ الأذان؟ ما هي؟
٣- ماذا يزيد المؤذن في أذان الصبح؟
٤- ماذا يسن للمستمعين للمؤذن أن يقولوا؟
٥- هل تحفظ ألفاظ إقامة الصلاة؟ ما هي؟
٦- ماذا يسن بعد الأذان والإقامة أن تقول؟



Les prières obligatoires et leurs temps

Les prières obligatoires pendant chaque jour et nuit sont au nombre de cinq :

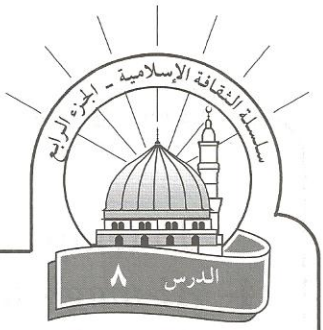
(1) *as-soubh* (2) *adh-dhouhr* (3) *al-^asr* (4) *al-maghrib* (5) *al-^icha'*.

Les temps de ces prières sont :

1- ***As-soubh*** : son temps commence avec l'apparition de l'aube véritable (*al-fajrou s-sadiq*) qui est une lueur blanche apparaissant horizontalement, à l'horizon est, et il prend fin avec le lever du soleil.

2- ***Adh-dhouhr*** : son temps commence lorsque le soleil décline du milieu du ciel vers l'ouest et prend fin avec le commencement du temps du *^asr*.

3- ***Al-^asr*** : son temps commence lorsque l'ombre d'un objet atteint la longueur de l'objet en plus de la longueur qu'elle avait quand le soleil était au milieu du ciel –au zénith–, et il prend fin avec le commencement



الصَّلوات المفروضة وأوقاتها

الصلواتُ المفروضةُ في كل يوم وليلةٍ خمسٌ هي:
(١) الصبحُ (٢) والظهرُ (٣) والعصرُ (٤) والمغربُ (٥) والعشاءُ.
وأوقاتُ هذه الصلواتِ هي:

١ـ **الصبحُ**: ويبدأ وقتُها من طلوعِ الفجرِ الصادقِ، وهو بياضٌ يظهرُ في عرضِ الأُفُقِ الشَّرقِيّ، وينتهي بطلوعِ الشمسِ.

٢ـ **الظهرُ**: ويبدأ وقتُها إذا مالتِ الشمسُ عنْ وسطِ السماءِ إلى جهةِ المغربِ وينتهي بدخول وقتِ العصرِ.

٣ـ **العصرُ**: ويبدأ وقتُها إذا صارَ ظِلُّ الشيءِ مثلَهُ زائدًا على ظِلّه لما كانت الشمسُ في وَسَطِ السّماءِ (وهو ظلُّ الاستواءِ) وينتهي بدخولِ وقتِ المغربِ.

٤ـ **المغرب**: ويبدأ وقتها من مغيب الشمس وينتهي بدخول وقت العشاء.

٥ـ **العشاء**: ويبدأ وقتُها من مغيب الشفق الأحمرِ وينتهي بدخولِ وقتِ الصبحِ.

فيجبُ أداءُ هذه الصلواتِ في أوقاتها ولا يجوزُ تقديمُها أو تأخيرُها عن وقتِها إلا لعذرٍ.

du temps du *maghrib*.

4- ***Al-maghrib*** : son temps commence avec la disparition du disque solaire et prend fin avec le commencement du temps du *^icha'*.

5- ***Al-^icha'*** : son temps commence avec la disparition de la lueur rouge et prend fin avec le commencement du temps du *soubh*.

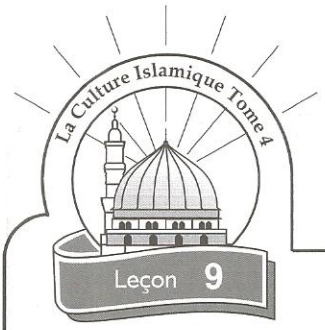
Il est donc un devoir d'accomplir ces prières dans leurs temps. Il n'est pas permis de les anticiper ou de les reculer par rapport à leurs temps sauf pour une excuse valable.

Questions

1 - Quelles sont les prières obligatoires pendant chaque jour et nuit ?
2 - Comment commence le temps du *soubh* ? Comment finit-il ?
3 - Qu'est-ce que l'aube véritable ?
4 - Comment commence le temps du *dhouhr* ? Comment finit-il ?
5 - Comment commence le temps du *^asr* ? Comment finit-il ?
6 - Comment commence le temps du *maghrib* ? Comment finit-il ?
7 - Comment commence le temps du *^icha'* ? Comment finit-il ?

أسئلة

١- ما هي الصلوات المفروضة في كل يوم وليلة؟
٢- كيف يبدأ وقت الصبح؟ وكيف ينتهي؟
٣- ما هو الفجر الصادق؟
٤- متى يبدأ وقت الظهر؟ ومتى ينتهي؟
٥- متى يبدأ وقت العصر؟ ومتى ينتهي؟
٦- متى يبدأ وقت المغرب؟ ومتى ينتهي؟
٧- متى يبدأ وقت العشاء؟ ومتى ينتهي؟



Les conditions de validité de la prière

Les conditions de validité de la prière sont les conditions que la personne doit remplir avant de commencer la prière. Parmi elles :

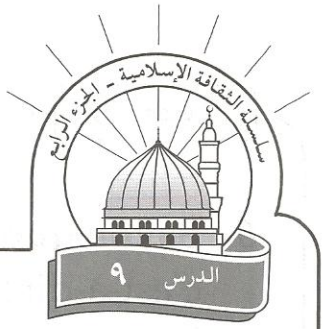
1- **L'Islam** : ainsi la prière n'est pas valable de la part d'un non-musulman.

2- **La distinction** (*at-tamyiz*) : c'est lorsque l'enfant comprend la parole qu'on lui adresse et sait répondre.

3- **Le** ***woudou'*** : c'est-à-dire qu'il est indispensable que la personne ait le *woudou'*, sinon sa prière n'est pas valable.

4- **La purification** des vêtements, du corps et de l'emplacement où l'on prie, de toute *najaçah* non tolérable.

5- **Couvrir la zone de pudeur** (*al-^awrah*) : c'est-à-dire que l'homme se couvre du nombril jusqu'aux genoux, tandis que la femme couvre tout le corps sauf le visage et les mains, jusqu'aux poignets.



شروط صحّة الصَّلاة

شروطُ صحة الصلاةِ هي الأمورُ التي يجبُ توفّرُها في المصلّي قبلَ الشروعِ في الصلاةِ، ومنها:

١ـ **الإسلامُ**: فلا تَصِحُّ الصلاةُ من كافرٍ.

٢ـ **والتمييزُ**: وهوَ أن يكونَ الولدُ وصل إلى سنٍ بحيث يفهمُ الخِطابَ ويردُّ الجوابَ.

٣ـ **والوضوء**: أي لا بد أن يكون الشخصُ متوضئًا وإلا فلا تصحُّ صلاتُهُ.

٤ـ **وَطهارةُ ثيابِ المصلي وجسمِهِ**: والمكان الذي يصلّي فيه من النجاسةِ التي لا يعفى عنها.

٥ـ **وسَتْرُ العورة**: أي أن يستُرَ الرجلُ من السرّة إلى الركبةِ. أما المرأة الحرّة فعليْهَا أن تستُرَ جميعَ بَدنها ما عدا وَجْهَهَا وكَفَّيْها.

٦ـ **والعلمُ بدخولِ وقت الصلاةِ**: أي أن يعرفَ المصلّي أن وقتَ الصلاةِ قد دَخَلَ.

٧ـ **واستقبالُ القبلةِ**: أي الكعبةِ المشرّفةِ التي في مكةَ المكرمةِ.

فالمصلي الذي يُخِلُّ بشرطٍ من هذه الشروطِ لا تصحُّ صلاتُهُ.

6- **Savoir que le temps de la prière a commencé** : c'est-à-dire que celui qui prie doit savoir que le temps de la prière a commencé.

7- **Faire face à la *qiblah*** : c'est-à-dire vers la *Ka^bah* honorée qui est à La Mecque honorée.

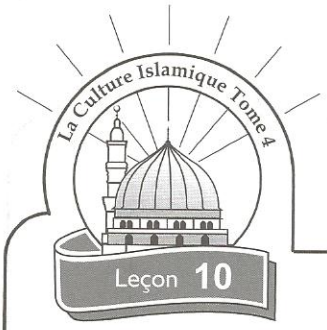
Ainsi, celui qui délaisse une des ces conditions, sa prière n'est pas valable.

Questions

1 - Qu'est ce que les conditions de validité de la prière ?
2 - Mentionne les conditions de validité de la prière ?
3 - Qu'est-ce que la distinction ?
4 - Est-ce que la prière est valable sans *woudou'* ?
5 - Est-ce que la prière est valable s'il y a une *najaçah* non tolérable sur les habits de celui qui fait la prière ?
6 - Quelle est la zone de pudeur de l'homme ? Et celle de la femme ?
7 - Que signifie savoir que le temps de la prière a commencé ?
8 - Quelle est la *qiblah* dans la prière ?
9 - Quel est le jugement de la prière de celui qui délaisse une des conditions ?

أسئلة

١- ما هي شروط صحة الصلاة؟
٢- عدّد شروط صحة الصلاة.
٣- ما هو التمييز؟
٤- هل تصح الصلاة بدون وضوء؟
٥- هل تصح الصلاة إذا كان على ثياب المصلي نجاسة لا يعفى عنها؟
٦- ما هي عورة الرجل؟ وعورة المرأة الحرّة؟
٧- ما معنى العلم بدخول وقت الصلاة؟
٨- ما هي القِبلة ؟
٩- من أخلَّ بشرط من شروط صحة الصلاة ما حكم صلاته؟



Les piliers de la prière

La prière comporte des piliers et des actes recommandés (*sounan*). Sans les piliers, la prière n'est pas valable. Quant aux actes recommandés, si on les abandonne, la prière est valable mais on rate des récompenses.

Les piliers de la prière sont au nombre de dix-sept :

1- **L'intention** : c'est faire l'intention dans le cœur d'accomplir la prière obligatoire du *dhouhr* par exemple, en même temps que le *takbir*. On dit alors dans son cœur : (*'ousalli farda dh-dhouhr*) ce qui signifie : « J'accomplis la prière obligatoire du *dhouhr* ».

2- **Le *takbir* d'entrée en rituel** (*takbiratou l-'ihram*) : c'est le premier *takbir* de la prière. On dit de façon à pouvoir s'entendre : « *Allahou 'akbar* »

3- **Être debout dans les prières obligatoires, pour celui qui en est capable** : c'est-à-dire

أركان الصَّلاة

الصلاة لها أركان وسننٌ، فالأركانُ لا تصحُّ الصلاةُ بدونِها، وأما السننُ إذا تركها الشخصُ فتصحُّ صلاته لكن يفوتهُ ثوابُها.

وأركانُ الصلاةِ سبعةَ عَشَرَ رُكْنًا هي:

١ـ **النيّةُ**: وهي أن ينوي بقلبه أنّه يصلي فرضَ الظهرِ مثلا مع التكبير، فيقولُ بقلبه: «أصلّي فرض الظهرِ».

٢ـ **وتكبيرة الإحرام**: وهي التكبيرة الأولى في الصلاةِ فيقولُ بحيثُ يُسْمِعُ نفسَهُ: «اللَّه أكبرُ».

٣ـ **والقيامُ في الفرض للقادرِ**: أي أنّه يُشْتَرَطُ القيامُ في صلاةِ الفرضِ للقادرِ.

٤ـ **وقراءةُ الفاتحةِ بالبسمَلَةِ والتشديدات**: وتجب موالاتُهَا وإخراج الحروفِ من مخارِجِهَا.

٥ـ **والركوع**: بأن ينحنيَ بحيثُ تنالُ راحتاهُ ركبتيهِ.

٦ـ **والطمأنينةُ فيه**: بقدر «سبْحانَ اللَّه» وهي سكونُ الأعضَاءِ دفعةً واحدةً.

que c'est une condition de se tenir debout dans la prière obligatoire pour celui qui en est capable.

4- **La récitation de la *Fatihah*** : avec la *basmalah* c'est-à-dire avec (*bismi l-Lahi r-Rahmani r-Rahim*) et avec les lettres doublées. Il est un devoir de la réciter sans interruption qui excède le temps de la respiration et de sortir les lettres de leurs points de prononciation.

5- **L'inclination** (*ar-roukou^*) : telle que les paumes des mains puissent atteindre les genoux.

6- **La quiétude** (*at-touma'ninah*) **dans ce pilier** : une durée équivalente à celle qu'il faudrait pour dire *soubhana l-Lah* ; il s'agit de l'immobilité simultanée de tous les membres.

7- **Le redressement** (*al-i^tidal*) : c'est se redresser après l'inclination pour se tenir debout.

8- **La quiétude dans ce pilier**.

9- **La prosternation** (*as-soujoud*) **par deux fois** :

٧ـ **والاعتدالُ**: بأن ينتصب بعدَ الركوعِ قائمًا.

٨ـ **والطمأنينةُ فيه.**

٩ـ **والسّجود مرّتينِ**: والسجودُ يكونُ على سبعةِ أعظُم فيضَعُ شيئًا من الجبهة مكشوفًا، وشيئًا من الركبتين ومن بطونِ الكفينِ ومن بطونِ أصابعِ الرجلينِ.

١٠ـ **والطمأنينةُ فيهِ.**

١١ـ **والجلوسُ بين السجدتينِ.**

١٢ـ **والطمأنينة فيه.**

١٣ـ **والجلوس الأخير**: أي للتشهد الأخير وما بعدهُ.

١٤ـ **والتشهد الأخيرُ**: وأقلُّهُ التحيّاتُ للهِ سلامٌ عليكَ أيُّها النبيُّ ورحمة اللَّه وبركاتُهُ سلامٌ علينا وعلى عبادِ اللَّه الصالحينَ أشهدُ أن لا إله إلا اللَّه وأنَّ محمدًا رسولُ اللَّه. وأكملُهُ التحياتُ المباركاتُ الصلواتُ الطيّباتُ لله السلامُ عليكَ أيّها النبيّ ورحمةُ اللَّه وبركاتُهُ السلامُ علينا وعلى عباد اللَّه الصالحينَ أشهدُ أنْ لا إله إلا اللَّه وأشهدُ أن محمدًا رسولُ اللَّه.

١٥ـ **والصلاةُ على النبيّ**: وأقلُّهَا اللهُمَّ صلِّ على محمّدٍ.

١٦ـ **والسلامُ**: وأقلُّه السلامُ عليكُمْ.

la prosternation s'effectue sur sept points d'appui. On met en contact avec le lieu de prière une partie du front découvert, une partie des genoux, du plat des mains et des orteils.

10- **La quiétude dans ce pilier.**

11- **La position assise entre les deux prosternations.**

12- **La quiétude dans ce pilier.**

13- **La dernière position assise** : c'est-à-dire pour réciter le dernier *tachahhoud* et ce qui le suit.

14- **Réciter le dernier *tachahhoud*,** dont le minimum est :

at-tahiyyatou li l-Lah, salamoun ^alayka 'ayyouha n-Nabiyyou wa rahmatou l-Lahi wa barakatouh, salamoun ^alayna wa ^ala ^ibadi l-Lahi s-salihin, 'ach-hadou 'an la 'ilaha 'il-la l-Lah wa 'anna Mouhammadan raçoulou l-Lah.

La manière la plus complète consiste à dire : *at-tahiyyatou l-moubarakatou s-salawatou*

١٧ـ **والترتيبُ**: (أي على ما ذُكِر) فلو سَجَدَ قبلَ ركوعِهِ عمدًا بَطَلَتْ صلاتُهُ.

شرحُ بعضِ ألفاظِ الصلاة

ـ **اللَّه أكبرُ**: معناهُ أن اللَّه أكبرُ من كُلِ كبيرٍ قَدْرًا وعَظَمَةً لا حجمًا، لأنَّ اللَّه منزّهٌ عن الحَجْم.

ـ **التحياتُ**: معناهُ ما يُحَيّي بهِ العبادُ بعضُهم بعضًا.

ـ **المباركات**: الأعمالُ الناميةُ في الخير.

ـ **وأما الصلواتُ**: فهي الصلواتُ الخمسُ.

ـ **وأمّا الطيباتُ**: فمعناها الأعمال الصالحة، أي أنَّ كلَّ ذلكَ مِلْكٌ للهِ تعالى.

ـ **وأمّا السلام عليْكَ أيها النبيّ**: فمعناه السلامة من الآفات.

ـ **سبحانَ ربيَ الأعلى**: معناهُ أنزّهُ ربيَ الأعلَى أي عُلُوَّ قدرٍ مِن كُلّ نَقْصٍ وَعَيْبٍ كالمكان والجهة والعجز والجهل والتغيّر.

t-tayyibatou li l-Lah, as-salamou ^alayka ‘ayyouha n-Nabiyyou wa rahmatou l-Lahi wa barakatouh, as-salamou ^alayna wa ^ala ^ibadi l-Lahi s-salihin, ‘ach-hadou ‘an la ‘ilaha ‘il-la l-Lah wa ‘ach-hadou ‘anna Mouhammadan raçoulou l-Lah.

أسئلة

١- هل تصح الصلاة بدون الأركان؟
٢- كم هي أركان الصلاة؟
٣- عدّد أركان الصلاة بدون شرح.
٤- ما هي النية ومتى ينوي؟
٥- ما هي تكبيرة الإحرام؟
٦- هل النية عمل قلبي أم لساني؟
٧- هل التكبيرة الأولى بالقلب أم باللسان؟
٨- ما معنى القيام في الفرض للقادر؟
٩- ما هو الركوع؟
١٠- ما هي الطمأنينة وبأي قدر تجب؟
١١- ما هو الاعتدال؟
١٢- كيف يكون السجود؟
١٣- ما هو أقل التشهد الأخير؟
١٤- ما هو أكمل التشهد الأخير؟
١٥- ما هو أقل الصلاة على النبي؟
١٦- ما هو أقل السلام؟
١٧- ما معنى الترتيب؟

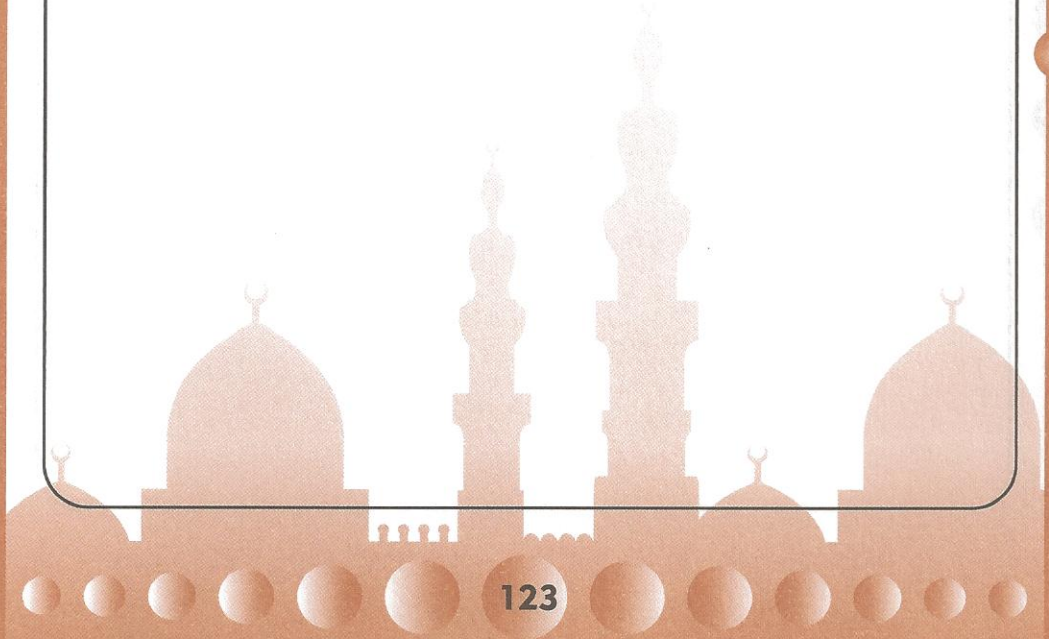
15- L'invocation en faveur du Prophète ﷺ (*as-salatou ^ala n-Nabiyy*) dont le minimum est : *Allahoumma salli ^ala Mouhammad.*

16- *As-salam* : dont le minimum est de dire : *as-salamou ^alaykoum.*

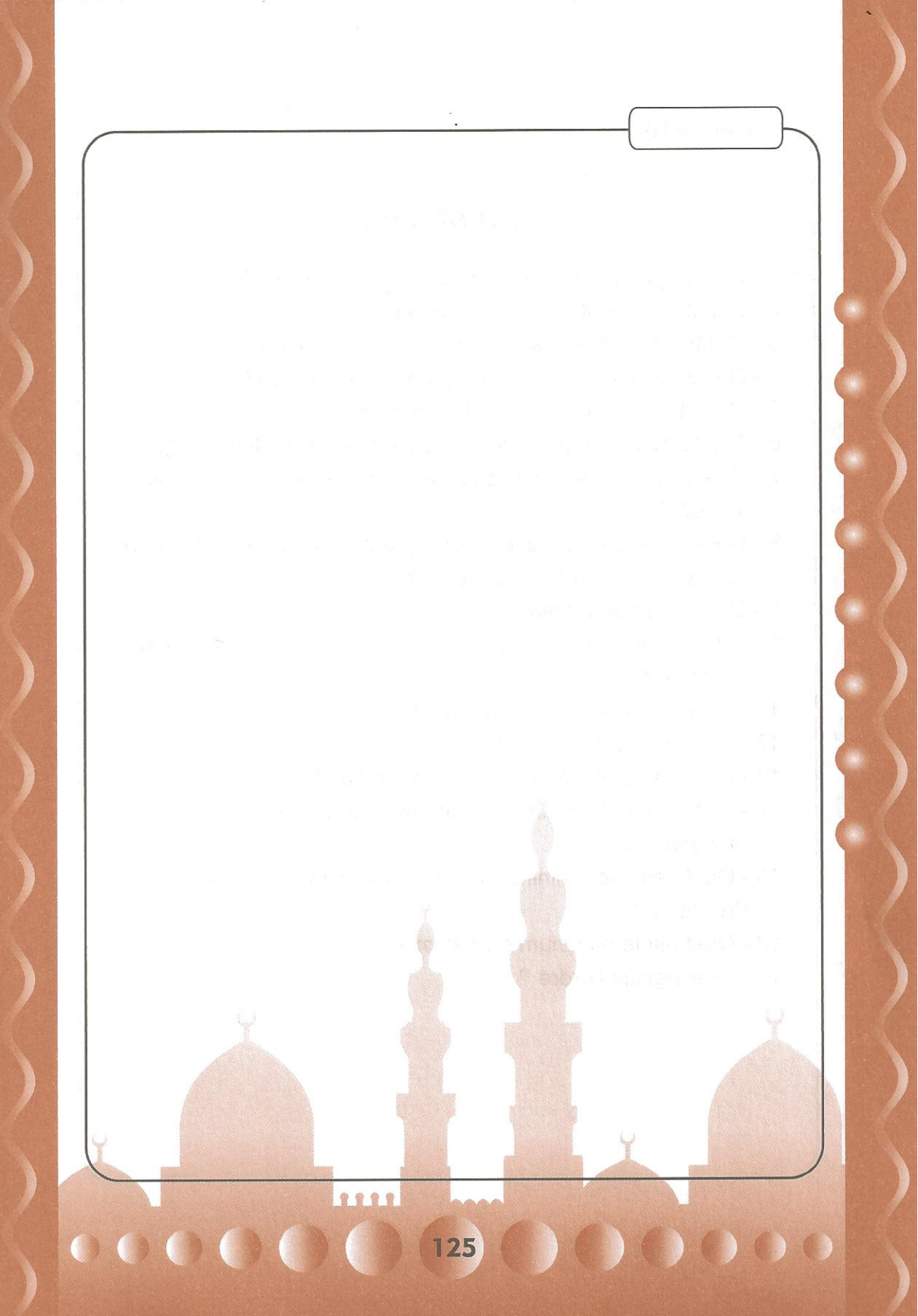
17- Respecter l'ordre : (c'est-à-dire selon ce qui a été cité) si par exemple on se prosterne avant de faire l'inclination délibérément, la prière est annulée.

Explication de quelques termes de la prière

- (*Allahou 'akbar*) : cela signifie que *Allah* est plus élevé en degré que tout autre, et non qu'Il serait plus grand par les dimensions car *Allah* est exempt des dimensions.
- (*At-tahiyyat*) : cela signifie les salutations par lesquelles les esclaves de *Allah* se saluent les uns les autres.
- (*Al-moubarakat*) : c'est à dire bénies, qui prospèrent dans le bien.

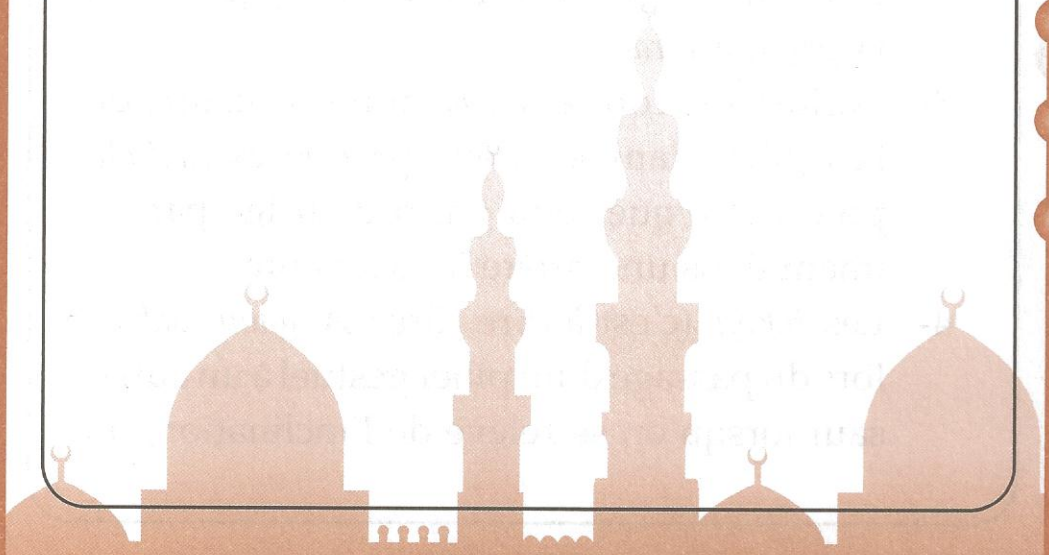


- (*As-salawat*) : ce sont les cinq prières.
- (*At-tayyibat*) : cela signifie les bonnes œuvres, c'est-à-dire que toutes ces choses appartiennent à *Allah ta^ala*.
- (*As-salamou ^alayka 'ayyouha n-Nabiyy*) : cela signifie que *Allah* te protège ô Prophète ainsi que ta communauté de ce que tu détestes.
- (*soubhana Rabbiya l-'A^la*) : cela signifie que mon Seigneur Qui est plus élevé en degré que tout autre est exempt de toute imperfection telle que l'endroit, la direction, l'incapacité, l'ignorance et le changement.



Questions

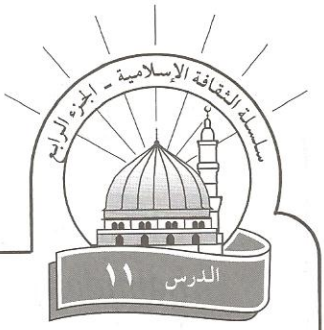
1 - Est-ce que la prière est valable sans les piliers ?
2 - Combien y a-t-il de piliers dans la prière ?
3 - Mentionne les piliers de la prière sans les expliquer.
4 - Qu'est-ce que l'intention et quand est-ce qu'on la met ?
5 - Qu'est-ce que le *takbir* de l'entrée en rituel ?
6 - Est-ce que l'intention est un acte du cœur ou de la langue ?
7 - Est-ce que le premier *takbir* est fait par le cœur ou par la langue ?
8 - Quelle est la signification de l'expression « la position debout pour celui qui en est capable » ?
9 - Qu'est-ce que l'inclination ?
10 - Qu'est-ce que la quiétude et quelle est sa durée obligatoire ?
11 - Qu'est-ce que le redressement ?
12 - Comment a lieu la prosternation ?
13 - Quel est le minimum du dernier *tachahhoud* ?
14 - Quelle est la manière complète pour réciter le dernier *tachahhoud* ?
15 - Quel est le minimum de l'invocation en faveur du Prophète ?
16 - Quel est le minimum du *salam* ?
17 - Que signifie l'ordre ?



Les actes recommandés de la prière

Les actes recommandés (*sounan*) de la prière sont nombreux. La prière de celui qui les abandonne est valable, mais celui qui les accomplit aura des récompenses de la part de *Allah*. Il convient donc à celui qui accomplit la prière de les faire. Parmi ces actes recommandés, il y a :

1- Mettre la main droite sur le poignet gauche, au-dessus du nombril et en dessous de la poitrine.
2- Récitation de l'invocation d'ouverture de la prière avant la récitation de la *Fatihah* dans la première *rak^ah*.
3- Réciter une courte *sourah* après la lecture de la *Fatihah* dans les deux premières *rak^ah*, pour autre que celui qui prie dirigé par un imam dans une prière à voix haute.
4- Les *takbir* (c'est-à-dire dire : *Allahou 'akbar*) lors du passage d'un pilier gestuel à un autre, sauf lorsqu'on se relève de l'inclination, on



سُننُ الصَّلاة

سنن الصلاة كثيرةٌ، منْ تركَهَا صحت صلاتُه، ولكنْ من فعلها فله ثوابٌ وأجرٌ عندَ اللَّه، فينبغي للمصلّي أن يحافِظَ عليها ومن هذه السننِ:

١- وضعُ اليدِ اليُمنى على كوعِ اليسرى فوقَ السرّةِ وتحتَ الصَدْرِ.

٢- وقراءةُ دعاءِ الافتتاحِ قبلَ قراءةِ الفاتِحةِ في الركعة الأولى.

٣- وقراءة سورةٍ قصيرة بعد قراءة الفاتحة في الركعتينِ الأولى والثانية (لغيرِ المأموم في الصلاةِ الجهرية).

٤- والتكبيراتُ (أي قولُ اللَّه أكبرُ) عند الانتقالِ من ركنٍ فعليّ إلى ركنٍ ءاخر، إلا عند الرَّفع من الركوعِ فيقول سمعَ اللَّه لَمن حَمِدَهُ، أما تَكبيرةُ الإحرامِ فإنّهاَ ركنٌ.

٥- وقولُ «سبحانَ ربّي العظيم» ثلاث مراتٍ في الركوعِ.

٦- وقولُ «سَمِعَ اللَّه لمن حمدهُ» في الرفعِ من الركوعِ.

٧- وقولُ «ربنا ولكَ الحمدُ» في الاعتدالِ.

٨- وقولُ «سبحانَ ربي الأعلى» ثلاث مرات في السجود.

٩- وقولُ «اللّهمّ اغفِرْ لي وارْحَمني واهدني وعافني وارزقني» في الجلوس بين السجدتينِ.

dit à ce moment-là : (*sami^a l-Lahou liman hamidah*), ce qui signifie : « *Allah* accepte les louanges et les remerciements de celui qui Lui fait les louanges ». Quant au *takbir* d'entrée en rituel (*takbiratou l-'ihram*), c'est un pilier.

5- Dire (*soubhana Rabbiya l-^Adhim*), ce qui signifie : « Mon Seigneur Qui mérite la glorification est exempt de toute imperfection», trois fois pendant l'inclination.

6- Dire (*sami^a l-Lahou liman hamidah*) ce qui signifie : « *Allah* accepte les louanges de celui qui Lui fait les louanges», en se relevant de l'inclination.

7- Dire (*Rabbana wa laka l-hamd*), ce qui signifie : « Ô notre Seigneur, Tu mérites la louange », dans le redressement (*al-i^tidal*).

8- Dire (*soubhana Rabbiyya l-'A^la*), ce qui signifie : « Mon Seigneur Qui est plus élevé en degré que tout autre est exempt de toute imperfection», trois fois pendant la prosternation.

١٠- والتشهدُ الأول (أي بعدَ إتمام الركعتينِ الأولَيَيْن) في صلاة الظهر والعصر والمغرب والعشاءَ.

١١- وقراءةُ الصلاةِ الإبراهيميةِ بأكمَلِهَا بعد التشهد الأخير.

١٢- وزيادةُ «ورحمَةُ اللَّه» في السلام، فيقول: «السلامُ عليكُم ورحمةُ اللَّه».

١٣- والتسليمةُ الثانيةُ.

١٤- والالتفات إلى اليمين في التسليمة الأولى وإلى اليسار في التسليمة الثانية.

9- Dire (*Allahoumma ghfir li wa rhamni wa hdini wa ^afini wa rzouqni*) ce qui signifie : « Ô *Allah*, efface de moi mes défauts et le manquement, fais-moi miséricorde, guide-moi, accorde-moi la bonne santé et la subsistance », lorsqu'on s'assoit entre les deux prosternations.

10- Le premier *tachahhoud* –c'est-à-dire celui qui vient après les deux premières *rak^ah*– dans la prière du *dhouhr*, du *^asr*, du *maghrib* et du *^icha'*.

11- La récitation complète de *as-salatou l-'ibrahimiyyah* après le dernier *tachahhoud*.

12- Ajouter (*wa rahmatou l-Lah*) dans le *salam*, en disant : (*as-salamou ^alaykoum wa rahmatou l-Lah*).

13- Le deuxième *salam*.

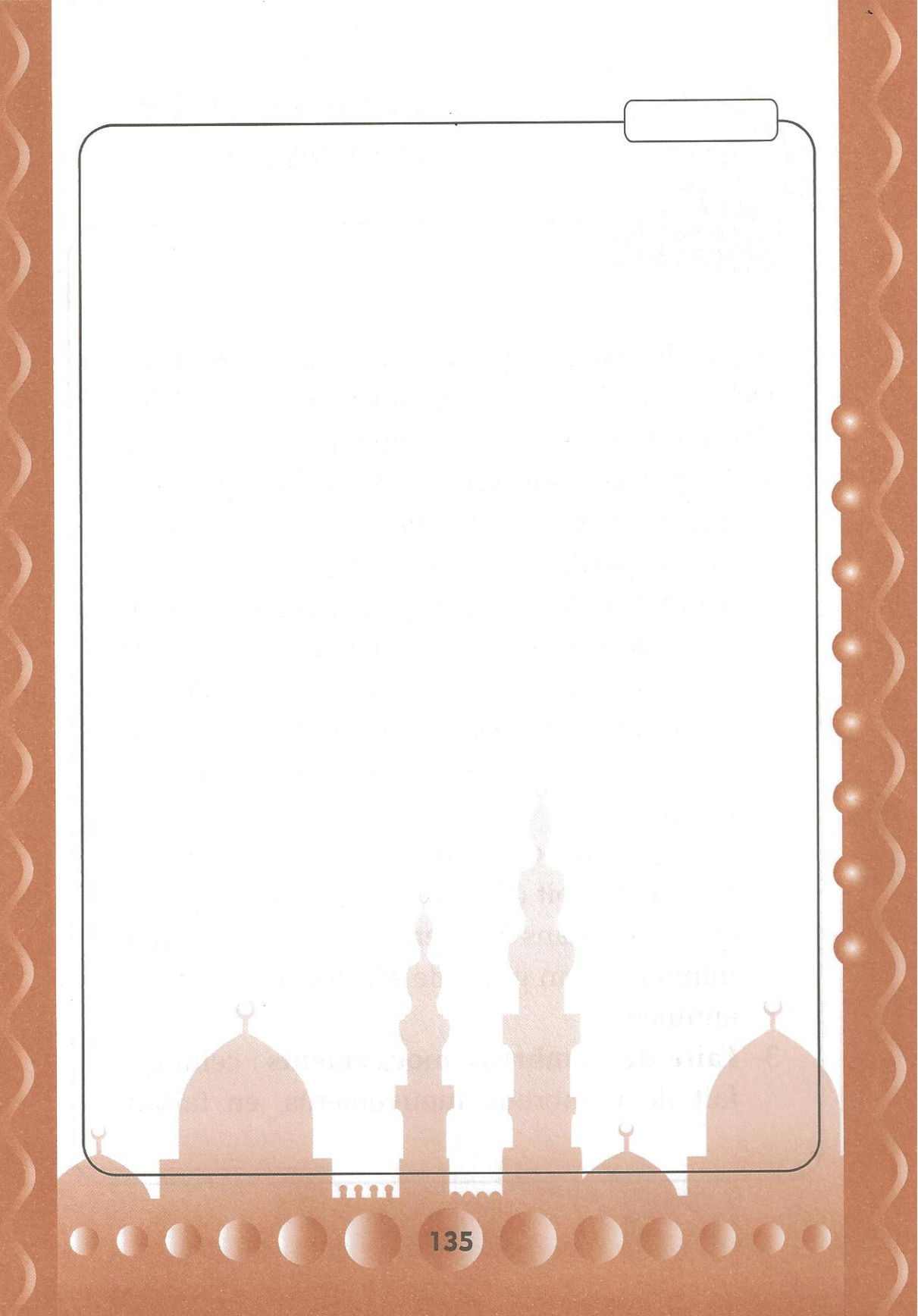
14- Se tourner vers la droite lors du premier *salam* et vers la gauche lors du second.

أسئلة

١- أين يسن وضع اليد اليمنى بعد تكبيرة الإحرام؟
٢- ماذا يسن أن نقرأ قبل الفاتحة؟
٣- ماذا يسن أن نقرأ بعد الفاتحة؟ وفي أي ركعة؟
٤- ماذا يسن عند الانتقال من ركن إلى ركن؟
٥- ماذا يسن أن نقول في الركوع؟ وفي السجود؟
٦- ماذا يسن أن يقال في الرفع من الركوع؟ وفي الاعتدال؟
٧- ماذا يسن أن يقال في الجلوس بين السجدتين؟
٨- ماذا يسن أن نزيد في السلام؟
٩- أي التسليمتين سنة؟ وأي التشهدين سنة؟
١٠- إلى أي جهةٍ يسن الالتفات في التسليمة الأولى والثانية؟

Questions

1 - Où est-il recommandé de poser la main droite après le *takbir* de l'entrée en rituel ?
2 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de réciter avant la *Fatihah* ?
3 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de réciter après la *Fatihah* ? Dans quelles *rak^ah* ?
4 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire lors du passage d'un pilier gestuel à un autre ?
5 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire dans l'inclination ? Et dans la prosternation ?
6 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire en se relevant de l'inclination ? Et dans le redressement ?
7 - Qu'est-ce qu'il est recommandé de dire dans la position assise entre les deux prosternations ?
8 - Qu'est-ce qu'il est recommandé d'ajouter dans le *salam* ?
9 - Lequel des deux *salam* est-il recommandé ? Lequel des deux *tachahhoud* est-il recommandé ?
10 - Vers où est-il recommandé de se tourner dans le premier *salam* et le second ?



Les causes d'annulation de la prière

Il y a des choses qui annulent la prière. Il est indispensable de les connaître pour les éviter. Parmi ces causes d'annulation, il y a :

1- **La parole délibérée** : c'est-à-dire que si la personne en prière prononce une parole faisant partie du langage courant des gens, ne serait-ce qu'une lettre ayant une signification ou plus qu'une lettre, délibérément et en se rappelant qu'elle est dans la prière, sa prière est annulée. Quant au *dhikr* de *Allah* –l'évocation de *Allah*–, il n'annule pas la prière.

2- **Manger ou boire** : si la personne en prière mange ou boit délibérément, en se rappelant qu'elle est dans la prière, même si c'est aussi minime qu'un grain de sésame, sa prière est annulée.

3- **Faire de nombreux mouvements** : celui qui fait de nombreux mouvements, en faisant

مُبطلات الصَّلاة

هناك أمورٌ تُبطلُ الصلاةَ، لا بدَّ من معرفتها لاجتنابهَا.

من هذه المبطلات:

١ـ **الكلامُ العمدُ**: أي إذا تكلّم المصلّي بكلام الناس بحرفٍ مفهم أو بأكثر عامدًا ذاكرًا أنّه في الصلاة بَطَلَتْ صلاتُهُ، أما ذكر اللَّه فلا يبطل الصلاة.

٢ـ **والأكلُ والشربُ**: فإذا أكلَ المصلّي أو شربَ عامدًا ذاكرًا أنه في الصلاة ولو كان قليلا كحبّةِ سِمْسِم بَطَلَتْ صلاتُه.

٣ـ **والأفعالُ الكثيرةُ**: فمن فعَل أفعالا كثيرةً تَسَعُ قدرَ رَكعَةٍ مِنَ الزمن فإنّهُ تَبْطُلُ صلاتُهُ.

٤ـ **والحركةُ المفرطةُ**: كالوثبةِ الفاحِشَة.

٥ـ **والحركةُ الواحدةُ للّعب**: كتحريكِ اللسانِ أو الجَفنِ بقَصْدِ اللّعب.

٦ـ **وزيادةُ ركنٍ**: كأنْ سَجَدَ ثلاثَ مرّاتٍ في الركعةِ الواحِدةِ عمدًا.

٧ـ **وتغييرُ النيّة**: فإذا نوى قطعَ الصلاةِ، أو تردّد في قطعِها، أو علّقَ قَطْعَهَا على شيءٍ كأن قالَ في نَفْسِهِ إنْ قُرِعَ البابُ أقطعُ الصلاة بطلت في الحال.

par exemple des mouvements qui durent autant de temps qu'une *rak^ ah,* sa prière est annulée.

4- **Le mouvement excessif** : comme par exemple un grand saut.

5- **Le simple geste si c'est dans l'intention de jouer** : comme par exemple bouger la langue ou la paupière dans l'intention de jouer.

6- **Ajouter un pilier** : comme se prosterner trois fois dans la même *rak^ah* délibérément.

7- **Le changement d'intention** : comme faire l'intention d'interrompre la prière, ou hésiter à l'interrompre, ou faire dépendre l'interruption de la prière de quelque chose en se disant par exemple : si quelqu'un frappe à la porte j'interromps la prière, la prière est annulée sur le champ.

8- **Le *hadath*** : comme par exemple une sortie de gaz.

٨ـ والحدثُ: كخروجِ الريحِ.

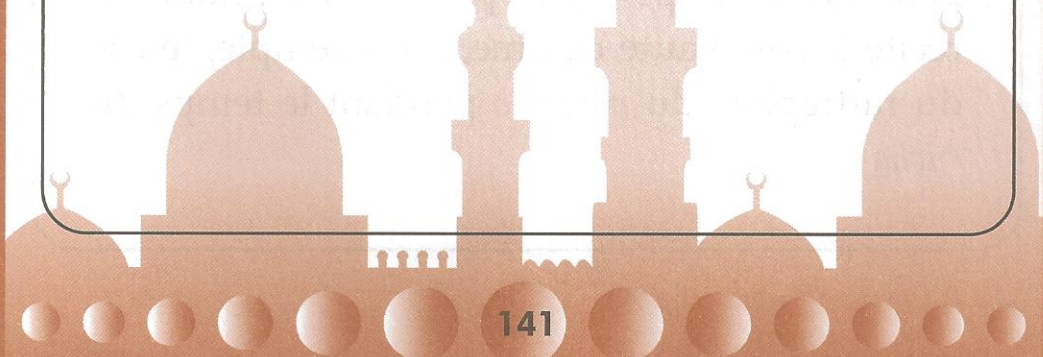
أسئلة

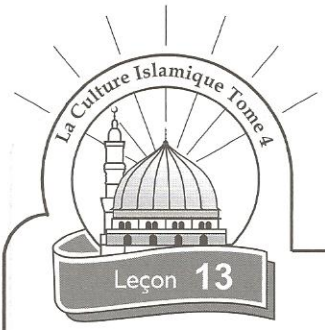
١ـ عدّد بعض مبطلات الصلاة.
٢ـ ما معنى الكلام العمد؟
٣ـ هل ذكر اللّه يبطل الصلاة؟
٤ـ ما حكم من أكلَ أو شربَ ولو قليلا عامدًا ذاكرًا أنه في الصلاة؟
٥ـ أعط مثالا عن الأفعال الكثيرة.
٦ـ أعط مثالا عن الحركة المفرطة.
٧ـ أعط مثالا عن الحركة الواحدة للعب.
٨ـ أعط مثالا عن زيادة ركن.
٩ـ ما معنى تغيير النية؟
١٠ـ ما معنى طروء الحدث؟

Leçon 12

Questions

1 - Mentionne quelques causes d'annulation de la prière.
2 - Que signifie l'expression « la parole délibérée » ?
3 - Est-ce que le fait d'évoquer *Allah* annule la prière ?
4 - Quel est le jugement de celui qui a mangé ou bu, même en petite quantité, délibérément, en se rappelant qu'il est dans la prière ?
5 - Donne un exemple de nombreux mouvements.
6 - Donne un exemple d'un mouvement excessif.
7 - Donne un exemple du simple geste dans l'intention de jouer.
8 - Donne un exemple de l'ajout d'un pilier.
9 - Qu'est-ce que « le changement de l'intention » ?
10 - Que signifie le *hadath* ?





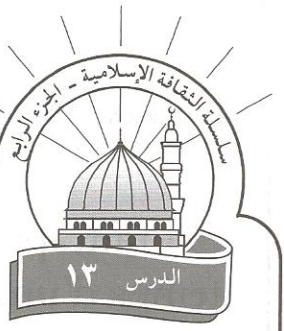
La prière à voix basse et la prière à voix haute

Les prières à voix haute sont : *as-soubh*, *al-maghrib* et *al-^icha'*.

On récite à voix haute lors de ces prières dans les deux premières *rak^ah* pendant la position debout, la *Fatihah*, la parole *'amin* et ce qui suit comme la *sourah* courte. Ceci concerne la personne qui prie seule et la personne qui dirige la prière en assemblée.

Les deux prières à voix basse sont *adh-dhouhr* et *al-^asr*.

Celui qui rate l'une de ces cinq prières la rattrape. S'il rattrape une prière à voix haute pendant le temps d'une prière à voix basse, il récite à voix basse, comme dans le cas du rattrapage du *soubh* pendant le temps du *dhouhr*. Mais s'il la rattrape pendant le temps d'une prière à voix haute, il récite à voix haute comme, par exemple, le cas du rattrapage du *maghrib* pendant le temps du *^icha'*.



الصَّلاة السّريّة والصَّلاة الجهرية

الصلواتُ الجهريةُ: الصبحُ، والمغربُ، والعشاءُ.

ويجهَرُ فيها في الركعتينِ الأوليين في القيامِ في قراءةِ الفاتحةِ والتأمينِ ومَا بعدَهُما كالسورَةِ القصيرةِ، هذا للمنفرِدِ وللإمام.

الصلاتان السّريَّتانِ الظهرُ والعصرُ.

ومنْ فاتتهُ صلاةٌ من هذهِ الصلواتِ يقضيها، فإن كانت جهريةً قضاها في وقتِ صلاةٍ سريةٍ يُسِرُّ بها كأنْ قضى الصبحَ في وقتِ الظُهرِ. أمّا إنْ قضاها في وقتِ صلاةٍ جهريةٍ جهَرَ بها كأن قضى المغرِبَ في وقتِ العشاءِ.

وإنْ قضى السريةَ في وقتِ الجهريةِ يجهرُ كأن قضى العصرَ في وقتِ المغربِ.

*فائدة: إذا سَمعَ المَأمُومُ الإمامَ في الصلاةِ الجهريةِ يَقرأ:

﴿أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ۝٨﴾ [سورة التين] يقولُ المأموم «بلى وأنا عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ»، وإن كان يقرأ الفاتحةَ يقولُ: «بلى» ثُمَّ يُكْمِلُ الفاتِحَةَ؛ وإذا انتهى الإمامُ من قراءةِ الفاتحةِ يقولُ المأمومُ:

S'il rattrape une prière à voix basse pendant le temps d'une prière à voix haute, il récite à voix haute comme, par exemple, le cas du rattrapage du ^*asr* pendant le temps du *maghrib*.

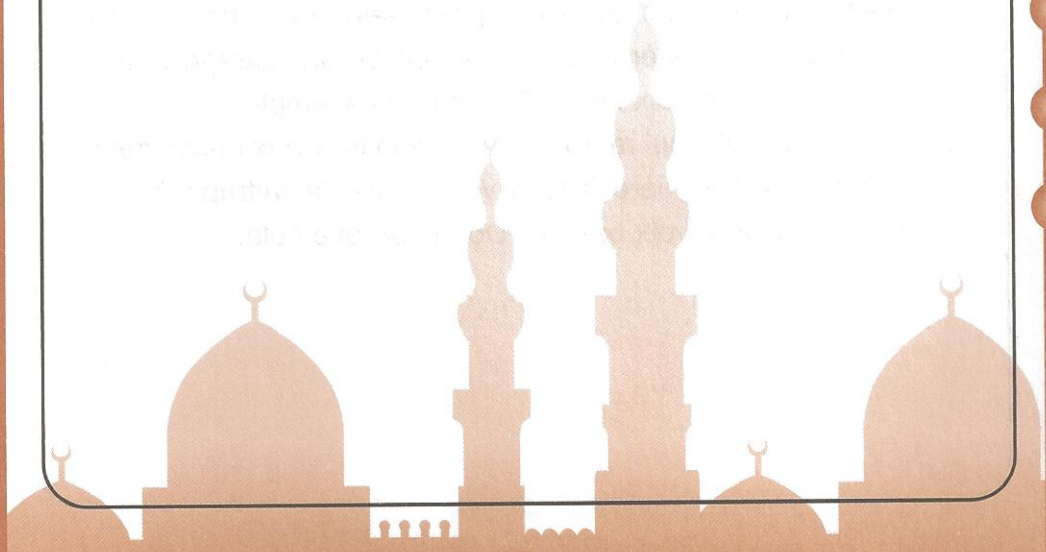
INFORMATION UTILE :

Si le *ma'moum* –c'est-à-dire celui qui prie dirigé par un imam– entend l'imam réciter dans la prière à voix haute :

(*'alayça l-Lahou bi 'ahkami l-hakimin*) ce qui signifie : « ***Allah* n'est Il pas le plus juste de ceux qui jugent ?** » [*sourat At-Tin* / 8], il dit : (*bala wa 'ana ^ala dhalika mina ch-chahidin*), ce qui signifie : « Bien sûr que oui et je suis de ceux qui en sont témoins ». S'il était en train de réciter la *Fatihah*, il dit : (*bala*), et il termine ensuite la *Fatihah*. D'autre part, lorsque l'imam finit de réciter la *Fatihah*, celui qui prie en étant dirigé par l'imam (*al-ma'moum*) dit : (*'amin*) avec l'imam et s'il entend une *'ayah* dans laquelle est mentionné le nom du Prophète ﷺ, alors il fait l'invocation en sa faveur en disant par exemple : (*Allahoumma salli ^alayh*).

«ءامين» معَ الإمام؛ وإذا سمِعَ ءاية فيها اسمُ النبيّ صلّى اللَّه عليه وسلّم فَيُصَلّي عَلَيْهِ كأن يقول: «اللهُمّ صلّ عليه».

أمّا لو سلّمَ عليهِ رجُلٌ وهو يُصلّي فلا يقولُ لَهُ: «وعليكمُ السلامُ»، فإن قالَ لهُ ذلكَ فسَدَتْ صلاتُهُ، وكذلكَ إذا قال للعاطِسِ: «يرحَمُكَ اللَّه».



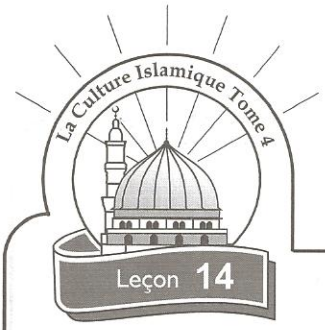
Cependant, si quelqu'un lui adresse le *salam* lors de sa prière, il ne répond pas (*wa ^alaykoumou s-salam*). S'il le lui dit, sa prière est annulée. Il en est de même s'il dit à celui qui a éternué : (*yarhamouka l-Lah*) ce qui signifie : « Que *Allah* te fasse miséricorde ».

Questions

1 - Quelles sont les prières à voix haute parmi les cinq prières ?
2 - Qu'est-ce que celui qui fait la prière seul dit à voix haute ?
3 - Quelles sont les prières à voix basse parmi les cinq prières ?
4 - Que fait celui qui rate une des cinq prières ?
5 - Est-ce que celui qui rattrape la prière faite à voix haute dans le temps d'une prière faite à voix basse, la rattrape à voix haute ou bien à voix basse ? Donne un exemple.
6 - Est-ce que celui qui rattrape la prière faite à voix basse dans le temps d'une prière faite à voix haute, la rattrape à voix haute ou bien à voix basse ? Donne un exemple.

أسئلة

١- ما هي الصلوات الجهرية بين الصلوات الخمس؟
٢- بم يجهر المنفرد في الصلاة الجهرية؟
٣- ما هي الصلوات السرية بين الصلوات الخمس؟
٤- من فاتته صلاة من الصلوات الخمس ماذا يفعل؟
٥- من قضى الصلاة الجهرية في وقت الصلاة السرية هل يجهر أم يسر؟ أعط مثالا.
٦- من قضى الصلاة السرية في وقت الصلاة الجهرية هل يجهر أم يسر؟ أعط مثالا.



La prière en assemblée

Les musulmans accomplissent chaque jour cinq prières en assemblée dans les mosquées. Concernant la prière en assemblée, il y a des choses qu'il convient de prendre en considération :

1- Celui qui veut faire la prière en étant dirigé par l'imam se met en retrait par rapport à l'imam et il ne dit « *Allahou 'akbar* » qu'après que l'imam l'a dit lui-même.

2- Il fait l'intention d'accomplir la prière en assemblée ; il dit dans son cœur par exemple : (*'ousalli farda dh-dhouhri jama^ah*) ce qui signifie : j'accomplis la prière obligatoire du *dhouhr* en assemblée.

3- S'il est dans une prière à voix basse, il récite la *Fatihah* et la *sourah* qui la suit à voix basse. Tandis que dans une prière à voix haute, il récite seulement la *Fatihah* à voix basse et il écoute la récitation de l'imam. L'imam quant

صَلاةُ الجَماعَة

يصلّي المسلمونَ في كلّ يوم في المساجِدِ خمسَ صلواتٍ جماعةً، ولصلاةِ الجماعةِ أمورٌ ينبغي مراعاتُها منها:

١- أن يقفَ المصلّي خلفَ الإمام ولا يُكَبّرُ إلا بعدَ أن يُكَبّرَ الإمامُ.

٢- أن يَنْويَ الصلاةَ جماعَةً فيقولُ بقلبِهِ مثلا: «أصلّي فرضَ الظهرِ جَماعةً».

٣- وإنْ كان في صلاةٍ سريةٍ، يقرأ الفاتِحةَ والسورةَ بَعْدَهَا سرًّا، وأما في الصلاةِ الجهريةِ، فيقرأ الفاتحةَ فقط مِن غيرِ أن يجهرَ ويستمِعُ لِقراءةِ الإمام. أمّا الإمامُ فيجهرُ بالفاتحةِ والتأمين والسورة في الرَّكعتينِ الأُوليَيْنِ وبكلّ التكبيراتِ وبقولِ: «سمِعَ اللَّه لمنْ حمدهُ».

٤- أن يقولَ «ءامين» مَعَ الإمامِ بعدَ أن يقرأ الإمامُ ﴿غير المغضوب عليهم ولا الضالين﴾

٥- أن يَتْبَعَ الإمامَ ولا يَسْبقَهُ، فيركَعُ بعدَ ركوعِ الإمامِ ويعتدِلُ بعد اعتِدالِهِ ويسجُدُ بعد سجودِهِ.

٦- وإذا صلّى مُقْتدِيًا ولا مأمومَ سِواهُ يَقِفُ إلى يمينِ الإمامِ متأخّرًا

à lui récite la *Fatihah,* dit (*'amin*) et récite la *sourah* dans les deux premières *rak^ah* et dit tous les *takbir* ainsi que la parole (*sami^a l-Lahou liman hamidah*) à haute voix.

4- Il dit (*'amin*) avec l'imam après que l'imam récite :
(*ghayri l-maghdoubi ^alayhim wa la d-dallin*).

5- Il suit l'imam et ne le devance pas. Ainsi, il s'incline après l'inclination de l'imam, se redresse après lui et se prosterne après sa prosternation.

6- S'il prie seul avec l'imam, il se met à la droite de l'imam un peu en retrait par rapport à lui. Dans le cas où un troisième arrive, il recule pour se mettre derrière l'imam aux côtés du troisième sur une même ligne.

7- Il ne prononce pas le *salam* avant l'imam ; s'il le fait, sa prière est annulée.

عنهُ قليلا، ثم إذا جاءَ ثالثٌ رَجَعَ إلى خَلفِ الإمامِ ووقفَ مع القادمِ في صفّ واحدٍ.

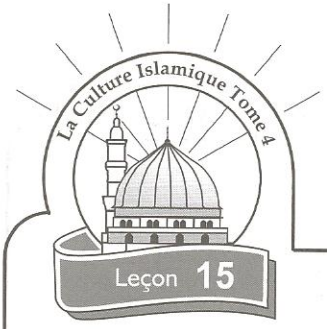
٧- أن لا يسلمَ المأمومُ قبلَ الإمامِ فإنّهُ إنْ فَعَلَ ذلك بَطَلَتْ صلاتُهُ.

Questions

1 - Où se tient celui qui prie dirigé par un imam ? Quand dit-il le *takbir* d'entrée en rituel ?
2 - Quelle intention fait celui qui veut prier dirigé par un imam ?
3 - Quand est-ce que le *ma'moum* dit *'amin* ?
4 - Quand le *ma'moum* fait-il l'inclination et quand se redresse-t-il ?
5 - Quand le *ma'moum* dit-il le *salam* ? Quel est le jugement de celui qui dit le *salam* délibérément avant l'imam ?

أسئلة

١- أين يقف المصلي خلف الإمام؟ ومتى يكبر؟
٢- ماذا ينوي من أراد أن يصلي خلف إمام؟
٣- متى يقول المأموم ءامين؟
٤- متى يركع المأموم ومتى يعتدل؟
٥- متى يسلّم المأموم؟ وما حكم صلاته إن سلّم عمدًا قبلَ الإمام؟



La prière du vendredi (*al-joumou^ah*)

La prière du vendredi (*al-joumou^ah*) est une obligation personnelle (*fardou ^ayn*) pour les hommes musulmans, libres, pubères, sains d'esprit, résidents et qui n'ont pas d'excuse valable pour s'en abstenir, s'ils sont au minimum quarante habitants établis à vie (*moustawtin*) vivant dans des constructions. S'ils sont moins que quarante ou s'ils vivent dans des tentes, la prière du vendredi ne leur est pas obligatoire là où ils se trouvent. On compte parmi les excuses légales le cas où le musulman est atteint d'une forte maladie et qu'il lui est très difficile de se rendre sur le lieu de la prière du vendredi.

La prière du vendredi est constituée de deux *rak^ah* à voix haute en remplacement de la prière du *dhouhr*. Il est une condition :

1- qu'elle soit accomplie après le commencement du temps du *dhouhr* ;
2- qu'elle soit précédée par deux discours

صَلاةُ الجُمُعَة

صلاةُ الجمعة فرضُ عينٍ على الذكورِ الأحرارِ البالِغينَ العاقلينَ المقيمينَ غيرِ المعذورينَ، إذا كانوا أربعين مُستَوْطنينَ في أبنية، فَلَو نَقَصوا عن الأربعينَ أو كانوا مقيمين في الخيام لَمْ تجبْ عليهم في مكانهم. ومن العذر الشرعيّ أن يكونَ المسلمُ مريضًا مرضًا شديدًا يَشُقُّ عليهِ معهُ الذهابُ إلى مكانِ الجُمُعةِ.

وصلاةُ الجُمُعَةِ ركعتانِ بَدَلَ صلاةِ الظهرِ، يجهر الإمام فيهما ويشترطُ فيها:

١- أنْ تُصلّى بعدَ دخولِ وقتِ الظهرِ.

٢- وأنْ يسبِقَها خُطْبَتَانِ بعدَ دخولِ وقتِ الظهرِ يسمعُهُما الأربعونَ.

٣- وأن تُصلّى جماعةً بالأربعينَ، فلو نَقَصَ الأربعونَ واحدًا لم يُصلّوا الجمعةَ، بل الظهرَ.

٤- وأنْ تقام في مكان واحد في البلد الواحد، إلا إذا عسر اجتماع الناس فيجوز التعدد بمقدار الحاجة.

وأركان الخطبتين:

(*khoutbah*) donnés après le commencement du temps du *dhouhr* et entendus par les quarante résidents à vie (*moustawtin*) ;

3- qu'elle soit effectuée en assemblée avec les quarante résidents à vie ; s'ils deviennent moins que quarante (comme par exemple si quelques uns partent après avoir entendu les discours), ils n'accomplissent pas la *joumou^ah* mais le *dhouhr* ;

4- qu'elle soit tenue en un seul lieu dans une même ville, sauf si le rassemblement des gens y est difficile ; dans ce cas, la multiplication des assemblées est valable autant que nécessaire.

Les piliers des deux discours sont :

1- Louer *Allah* en disant par exemple : *al-hamdou li l-Lah.*

2- L'invocation en faveur du Prophète en disant par exemple : *Allahoumma salli ^ala Mouhammad.*

3- La recommandation de la piété (*at-taqwa*) comme en disant :

١- حمدُ اللَّه.

٢- والصلاة على النبي.

٣- والوصية بالتقوى، كأن يقول: أوصيكم بتقوى اللَّه، ويأتي الخطيب بهذه الأركان الثلاثة في الخطبتين الأولى والثانية.

٤- وءاية مفهمةٌ في إحداهما ولو كانت قصيرة كآية ﴿قُلْ هوَ اللهُ أَحد﴾ والأفضل أن تكون في الخطبة الأولى.

٥- والدعاء للمؤمنين في الثانية.

ومن فاتته صلاة الجمعة صلى الظهر لأن الجُمُعَةَ لا تصلى قضاءً جمعةً.

(*'ousikoum bi taqwa l-Lah*) ce qui signifie : « je vous recommande de faire preuve de piété à l'égard de *Allah* ». Celui qui prononce les discours dit ces trois piliers dans les deux discours, dans le premier et dans le second.

4- Réciter une *'ayah* ayant un sens complet dans l'un des deux discours, même si elle est courte comme par exemple :
(*qoul houwa l-Lahou 'Ahad*) ce qui signifie « **Dis : Lui, *Allah* est unique** ». La meilleure manière, c'est de la citer dans le premier discours.

5- Dire une invocation en faveur des croyants dans le deuxième discours.

Celui qui rate la prière du vendredi prie le *dhouhr* car la prière du vendredi ne se rattrape pas en tant que prière du vendredi.

أسئلة

١- على من تجب الجمعة؟

٢- كم ركعة صلاة الجمعة؟

٣ عدّد بعض شروط الجمعة.

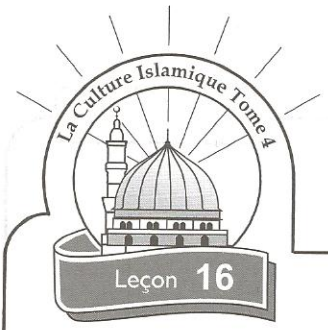
٤- ما هي أركان الخطبتين؟

٥- من فاتته صلاة الجمعة ماذا يفعل؟ لماذا؟

Leçon 15

Questions

1 - Pour qui la prière du vendredi est-elle obligatoire ?
2 - Combien de *rak^ah* y a-t-il dans la prière du vendredi ?
3 - Mentionne quelques conditions de la prière du vendredi.
4 - Quels sont les piliers des deux discours ?
5 - Que fait celui qui a raté la prière du vendredi ? Pourquoi ?



La prière du retardataire (*al-masbouq*)

Le Messager ﷺ nous a fortement recommandé la prière en assemblée et il a montré son mérite par rapport à la prière individuelle en disant : (*salatou l-jama^ati 'afdalou min salati l-fadh-dhi bisab^in wa ^ichrina darajah*) ce qui signifie : « ***La prière en assemblée est meilleure que celle de l'individu seul par vingt sept fois*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy* et *Mouslim*].

Qui est le retardataire (*al-masbouq*) **?**

Le retardataire (*al-masbouq*), c'est celui qui entre dans la prière en assemblée après que l'imam l'a déjà commencée, de sorte qu'il n'a pas été avec l'imam dans la position debout une durée au moins équivalente à celle suffisante pour réciter la *Fatihah*, ou bien qui entre dans la prière alors que l'imam se trouve dans un autre pilier comme par exemple l'inclination, le redressement (*al-i^tidal*), la prosternation ou le *tachahhoud*.

La récompense de la prière en assemblée est

صلاة المسبوق

حَثَّنا الرسول صلّى اللَّه عليه وسلّم على صلاة الجماعةِ، وبيّن فضلَها على صلاةِ المُنْفَرِد فقال: «صلاة الجماعة أفضل من صلاةِ الفَذِّ بسبعٍ وعشرينَ درجة» رواه البخاري ومسلم.

من هو المسبوق؟

المسبوق هو الذي دخل في صلاة الجماعة بعد أن بدأ الإمام بها بحيثُ لم يُدرك قدرَ الفاتحةِ من قيام الإمام، أو كان الإمام في ركنٍ ءاخر من أركان الصلاةِ كالركوع أو الاعتدالِ أو السجودِ أو التشهُّدِ مثلا.

وتُدرَكُ فضيلةُ الجماعةِ بإدراك جزء من الصلاةِ مَعَ الإمامِ.

- ماذا يفعلُ المسبوقُ؟

يدخل المسبوق في الصلاة بتكبيرة الإحرام مع النيةِ ويتابعُ الإمام فيما هو فيه:

- فإذا كانَ الإمامُ في ءاخر الفاتحة يبدأ المأمومُ بالقراءةِ، فإذا نزل الإمام للركوع يقطع القراءة ويركعُ معه وتسقُطُ عنهُ بقية الفاتحة.
- وإذا كانَ الإمامُ في الركوع، يركعُ المأمومُ، فإن اطمأنَّ راكعًا قبلَ

acquise en accomplissant une partie de la prière avec l'imam.

Que fait-on lorsqu'on est retardataire ?

Le retardataire entre dans la prière en formulant le *takbir* d'entrée en rituel (*takbiratou l-'ihram*) et suit l'imam dans ce qu'il est en train de faire :

- Si l'imam se trouve à la fin de la *Fatihah*, le *ma'moum* –celui qui prie dirigé– commence par la récitation mais si l'imam se penche pour faire l'inclination, il interrompt sa récitation, s'incline avec lui et il est déchargé du reste de la *Fatihah*.
- Si l'imam se trouve dans l'inclination, le *ma'moum* s'incline : s'il accomplit la quiétude dans l'inclination avant que l'imam ne se relève, la *rak^ah* lui sera comptée. Mais s'il n'a pas accompli la quiétude avant que l'imam ne se relève, il accomplira une *rak^ah* après le *salam* de l'imam.
- Cependant, si l'imam se trouve dans ce qui suit l'inclination, par exemple dans le redressement (*al-i^tidal*), dans la prosternation ou en position assise, le *ma'moum* le suit et la

أنْ يرفَعَ الإمامُ تُحسَبُ له الركعةُ وإن لم يطمئن يأتي بركعة بَعْدَ سلام الإمام.

- أما إذا كان الإمام في ما بعد الركوع، في الاعتدال أو السجود أو الجلوس، فالمأمومُ يتابعه ولا تُحسبُ له هذه الركعةُ، بل يأتي بركعة بعد سلام الإمام.
- وإذا دخل في الصلاة والإمامُ في التشهُّدِ الأخيرِ تابعَهُ، وبعدَ أن يُسلّمَ الإمامُ يقومُ ويأتي بكل ركعات الصلاة.

تنبيه: تكبيرةُ الإحرام تقالُ في حالِ الوقوف ولو كان الشخصُ يُريدُ إدراكَ الصلاةِ مَعَ مُصَلٍ راكعٍ مثلا.

rak^ah ne lui sera pas comptée. Il accomplira une *rak^ah* après le *salam* de l'imam.

- S'il entre dans la prière alors que l'imam se trouve dans le dernier *tachahhoud*, il le suit. Après que l'imam a fait le *salam*, il se lève et accomplit toutes les *rak^ah* de la prière.

Avertissement : On prononce le *takbir* d'entrée en rituel (*takbiratou l-'ihram*) dans la position debout, même si on veut entrer dans la prière en suivant quelqu'un qui se trouve dans l'inclination par exemple.

Questions

1 - Cite un *hadith* du Prophète montrant le mérite de la prière en assemblée.
2 - Qu'est-ce qu'un retardataire (*masbouq*) ?
3 - Comment la récompense de la prière en assemblée est-elle atteinte ?
4 - Que fait le retardataire s'il commence la prière alors que l'imam en est à la fin de la *Fatihah* ?
5 - Que fait le retardataire s'il commence la prière alors que l'imam est dans l'inclination ?
6 - Que fait le retardataire s'il commence la prière alors que l'imam est dans le redressement ou la prosternation ?
7 - Que fait le retardataire s'il commence la prière alors que l'imam est dans la position assise pour le dernier *tachahhoud* ?

أسئلة

١- اذكر حديثًا عن النبي يبين فضل صلاة الجماعة.
٢- من هو المسبوق؟
٣- بم تدرك فضيلة الجماعة؟
٤- ماذا يفعل المسبوق إذا دخل في الصلاة وكان الإمام في ءاخر الفاتحة؟
٥- ماذا يفعل المسبوق إذا دخل في الصلاة وكان الإمام في الركوع؟
٦- ماذا يفعل المسبوق إذا دخل في الصلاة والإمام في الاعتدال أو السجود؟
٧- ماذا يفعل المسبوق إذا دخل في الصلاة والإمام في الجلوس للتشهد الأخير؟

Le rattrapage des prières

Le Messager de *Allah* ﷺ a dit :
(*man nama ^an salatin 'aw naciyaha fa l-yousalliha 'idha dhakaraha ; la kaffarata laha 'il-la dhalik*) ce qui signifie : « ***Celui qui dormait pendant le temps d'une prière ou qui l'a oubliée, qu'il la rattrape lorsqu'il s'en rappelle, et il n'a pas d'autre expiation pour elle que cela*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy*].

Donc, celui qui dormait pendant le temps de la prière et ne s'est réveillé qu'après la fin de son temps rattrape cette prière.
Si le musulman oublie d'accomplir une prière et ne s'en est rappelé qu'après la fin du temps, il la rattrape. Quant à celui qui a raté de nombreuses prières dont il ne connaît pas le nombre exact, il commence à rattraper ces prières jusqu'à ce qu'il pense qu'il les a toutes rattrapées.
Le musulman qui a une foi complète ne néglige

قضاء الصَّلوات

قال رسول اللَّه صلّى اللَّه عليه وسلّم: «**من نام عن صلاة أو نسيها فليصلّها إذا ذكرها لا كفارةَ لها إلا ذلك**» رواه البخاري.

فمن كان نائمًا وقت الصلاة، ولم يستيقظ إلا بعدَ انتهاء وقتها فإنه يقضي تلك الصلاة وإذا نسي المسلمُ أداء الصلاة ولم يتذكرها إلا بعد انتهاء الوقت فإنه يقضيها وأما من فاتته صلوات كثيرة لا يعلم عددها بالضبط فإنه يبدأ بقضاء هذه الصلوات حتى يغلبَ على ظنه أنه قضاها كلها.

ولا يُهمِل المسلمُ الكاملُ قضاء ما عليه من الصلوات ويُسْرِعُ في قضائها ولا يتقاعَس عن القضاءِ ليشتغلَ بأمور المال والأولاد والتجارة ونحو ذلكَ.

ويُسنُّ ترتيبُ قضاء الصلوات الفائتةِ فيقضي الصبحَ ثم الظهرَ وهكذا.

فمن مات ولم يتم قضاءَ ما عليه من الصلواتِ وكان قد باشَرَ بقضائها بهمة وفي نيّته أن يكملَها فالله لا يعذّبُه عليها إذا لم يتكاسَلْ.

ولا تصلّي المرأةُ في حالِ الحيضِ أو النفاسِ، ولا يجبُ عليها قضاءُ ما فاتها من صلاةٍ أثناءَ الحيضِ والنفاسِ إنما يلزمها قضاء ما فاتها من الصيام أثناء الحيض والنفاس.

pas le rattrapage des prières qui sont à sa charge. Il se dépêche de les rattraper et ne néglige pas le rattrapage pour se préoccuper des affaires d'argent, des enfants, de commerce ou de ce qui est du même genre.

C'est une chose recommandée de rattraper les prières non accomplies dans l'ordre. Ainsi, il rattrape le *soubh* puis le *dhouhr* et ainsi de suite.

Celui qui meurt avant d'avoir terminé le rattrapage des prières qui sont à sa charge alors qu'il avait entamé leur rattrapage avec ardeur et qu'il avait l'intention de l'achever, *Allah* fait qu'il ne sera pas châtié s'il n'a pas fait preuve de paresse.

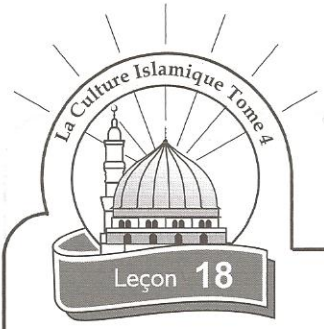
La femme n'accomplit pas la prière pendant ses périodes de menstrues ou de sang des lochies et elle ne doit pas rattraper les prières qu'elle n'a pas accomplies au cours de la périodes du sang des menstrues et des lochies. Il lui est plutôt un devoir que de rattraper les jours de jeûne de *Ramadan* qu'elle aurait ratés durant la période du sang des menstrues ou des lochies.

أسئلة

١- ما الدليلُ على لزوم قضاء الصلوات الفائتة؟ اذكر الحديث.
٢- من كان نائمًا وقت الصلاة ثم استيقظ ماذا يفعل؟
٣- من نسي أداء الصلاة ماذا يفعل؟
٤- ماذا يفعل من فاتته صلوات كثيرة لا يعلم عددها؟
٥- من كان عليه قضاء الصبح والظهر مثلا بأيهما يبدأ؟
٦- في أي حال لا تصلي المرأة؟ وهل يجب عليها القضاء؟

Questions

1 - Quelle est la preuve qu'il est un devoir de rattraper les prières non accomplies ? Cite le *hadith*.
2 - Que doit faire celui qui a dormi le temps d'une prière puis qui s'est réveillé ?
3 - Que fait celui qui a oublié d'accomplir une prière ?
4 - Que fait celui qui n'a pas accompli de nombreuses prières dont il ne connaît pas le nombre ?
5 - Par quelle prière celui qui doit rattraper le *soubh* et le *dhouhr* commence-t-il ?
6 - Dans quel cas la femme ne fait-elle pas la prière ? Doit-elle le rattrapage ?



Le jeûne du mois béni de *Ramadan*

Allah ta^ala dit :
(*chahrou Ramadana l-ladhi 'ounzila fihi l-Qour'anou houdan li n-nasi wa bayyinatin mina l-houda wa l-fourqan ; faman chahida minkoumou ch-chahra falyasoumhou*) ce qui signifie : « **Le mois de *Ramadan* est celui dans lequel a été révélé le *Qour'an* comme guide pour les gens et preuve claire de la droiture et du discernement** [entre le vrai et le faux]. **Celui d'entre vous qui est vivant en ce mois, il est un devoir pour lui de jeûner** » [*sourat Al-Baqarah* / 185].

Le mois du jeûne :
Le jeûne est une adoration importante que *Allah* a rendue obligatoire pour les musulmans afin qu'ils l'accomplissent pendant le mois de *Ramadan* de chaque année. C'est une adoration qui comporte une grande récompense de la

صِيَام شهر رمضَان المبارك

قال اللَّه تعالى:

﴿شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ ﴿١٨٥﴾﴾ [سورة البقرة]

- **شهرُ الصيام:**

الصيامُ عبادةٌ عظيمةٌ فرضها اللَّه على المسلمينَ ليقوموا بها في شهر رمضانَ من كلِ عامٍ، وفيها الثواب الجزيلُ من اللَّه سبحانَهُ وتعالى.

- **معنى الصيام:**

والصيام هو الامتناعُ عن الأكلِ والشربِ وسائرِ المفطّرات مع النية من طلوع الفجرِ إلى غروب الشمس، فيقول بقلبه: نويتُ صيام يوم غَدٍ عن أداء فرضِ رمضانَ هذه السنةِ إيمانًا واحتسابًا لله تعالى.

- **مفسدات الصيام:**

هناك أمور تفسدُ الصيام منها:

١- الأكل والشرب ولو قليلا، إذا كان ذاكرًا أنهُ في الصيام، أما من أكل أو شرب ناسيًا لم يفطرْ ولو كان صائمًا في غير رمضانَ وذلك لقول النبي صلى الله عليه وسلم «من نسيَ وهوَ صائمٌ فأكَلَ أو

part de *Allah soubhanahou wa ta^ala*.

La signification du jeûne :

Le jeûne consiste à s'abstenir de manger, de boire et de tout ce qui cause la rupture du jeûne tout en ayant fait l'intention, depuis l'apparition de l'aube jusqu'au coucher du soleil. Ainsi, on dit alors dans le cœur : j'ai l'intention de jeûner le jour qui vient pour accomplir l'obligation du jeûne de *Ramadan* de cette année, par acte de foi et par recherche de l'agrément de *Allah ta^ala*.

Les choses qui annulent le jeûne :

Il y a des choses qui annulent le jeûne, parmi lesquelles :

1- Manger et boire, même peu de chose si la personne se souvient qu'elle est en train de jeûner. Quant à celui qui a mangé ou bu par oubli, il n'a pas rompu son jeûne, même s'il était en train de faire un autre jeûne que celui de *Ramadan*, conformément à la parole du Prophète ﷺ :

(*man naciya wahouwa sa'imoun fa'akala 'aw*

شَرِبَ فليتمَّ صومَه فإنما أطعمه اللَّه وسقاه» - رواه البخاري-.

٢- وإذا أخرج الصائم القيءَ عمدًا بإصبعه مثلا أفطرَ، وأما إن غَلَبَهُ القيء فلا يُفطِرُ.

٣- والقطرةُ في الأذنِ والأنف تفطّرُ إذا وصل المقطورُ إلى الجوفِ، أما القطرةُ في العينِ فلا تُفَطّرُ.

- **هناك حالات يجوز فيها الفطر منها:**

- المريض مرضًا يخافُ على نفسِه معَهُ الضرَرَ من الصوم.
- والمسافر سفرًا طويلا كالذي يُسافِرُ من بيروتَ إلى دمشَقَ.
- ولا يجوز للحائضِ والنفساءِ الصومُ وعليْهما القضاءُ بعد انتهاء شهرِ رَمَضَانَ.

chariba falyoutimma sawmahou fa'innama 'at^amahou l-Lahou wa saqah) ce qui signifie : « ***Celui qui a oublié qu'il jeûnait, qui a donc mangé ou bu, qu'il poursuive son jeûne, c'est Allah Qui l'a nourri et lui a donné à boire*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy*].

2- Si le jeûneur se fait vomir délibérément en utilisant son doigt par exemple, son jeûne est rompu. Toutefois, s'il a été gagné par le vomissement, son jeûne n'est pas rompu.

3- La goutte dans l'oreille et dans le nez annule le jeûne s'il en parvient quelque chose à l'intérieur du corps. Quant à la goutte dans l'œil, elle n'annule pas le jeûne.

Il y a des cas où il est permis de ne pas jeûner, parmi lesquels :

- Le malade qui a peur que son état de santé s'aggrave à la suite du jeûne.
- Le voyageur qui effectue un long voyage, comme par exemple celui qui voyage de Paris à Lyon.

أسئلة

١- اذكر ءاية من القرءان في الأمر بصوم شهر رمضان.
٢- ما هو الصيام؟
٣- ما هو وقت الصيام؟
٤- ما هو كمال النية في الصوم؟
٥- عدّد بعض ما يفسد الصيام.
٦- من أكل أو شرب ناسيًا هل يفسد صيامه ولماذا؟
٧- ما الحكم إذا غلبه القيء؟
٨- ما حكم القطرة في الأذن والأنف والعين؟
٩- من يجوز له الفطر في رمضان؟
١٠- ماذا تفعل الحائض والنفساء وقت الصيام؟ وماذا يجب عليهما؟

- Il n'est pas permis de jeûner pour la femme pendant la période de menstrues et de l'écoulement du sang des lochies, et elle doit le rattrapage après la fin du mois de *Ramadan*.

Questions

1 - Cite une *'ayah* du *Qour'an* concernant l'ordre de jeûner le mois de *Ramadan*.
2 - Qu'est-ce que le jeûne ?
3 - Quel est le temps du jeûne ?
4 - Quelle est la forme complète de l'intention ?
5 - Mentionne certaines causes d'annulation du jeûne.
6 - Est-ce que le jeûne de celui qui a mangé ou bu par oubli est annulé ? Pourquoi ?
7 - Quel est le jugement s'il a été gagné par le vomissement ?
8 - Quel est le jugement de la goutte dans l'oreille, le nez et l'œil ?
9 - À qui est-il permis de ne pas jeûner pendant *Ramadan* ?
10 - Que fait la femme qui a les menstrues ou le sang des lochies pendant le jeûne ? Que doit-elle ?

La *zakat*
– l'aumône obligatoire –

Allah ta^ala dit : (*wa 'aqimou s-salata wa 'atou z-zakat*) ce qui signifie : « **Accomplissez la prière et versez la *zakat*** » [*sourat An-Nour* / 56].

Allah ta^ala a rendu obligatoire pour le musulman de verser une part bien définie de son bien, si la *zakat* est devenue un devoir sur ce bien, aux miséreux, aux pauvres et à d'autres parmi les musulmans que *Allah ta^ala* a cités dans la *'ayah* honorée :
(*'innama s-sadaqatou li l-fouqara'i wa l-maçakini wa l-^amilina ^alayha wa l-mou'allafati qouloubouhoum wa fi r-riqabi wa l-gharimina wa fi sabili l-Lahi wa bni s-sabil*) ce qui signifie : « **Certes, les aumônes** [obligatoires] **ne sont que pour les miséreux, les pauvres, ceux qui travaillent au service de la *zakat*, les nouveaux convertis, les esclaves** [qui ont établi un contrat d'affranchissement], **les endettés qui ne peuvent pas s'acquitter**

الزّكاة

قال اللَّه تعالى:

﴿وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ﴿٥٦﴾﴾ [سورة النور]

فرضَ اللَّه تعالى على المسلم أن يدفعَ قسمًا معلومًا من ماله إذا وَجَبَتْ فيه الزكاة للفقراءِ والمساكينِ وغيرِهم من المسلمينَ الَّذينَ ذَكرَهُم اللَّه تعالى في الآيةِ الكريمةِ:

﴿**إنما الصدقات للفقراء والمساكين والعاملين عليها والمؤلفة قلوبهم وفي الرقاب والغارمين وفي سبيل الله وابن السبيل**﴾ (سورة التوبة/ ٦٠)

١- **الفقراءُ**: هُم الذينَ لا يجدون نصف كفايَتِهم الضروريّةِ.

٢- **والمساكينُ**: هم الذينَ لا يجدونَ كلَّ كفايتِهم الضروريةِ ولكنْ يجدونَ نصفها أو أكثرَ.

٣- **والعاملونَ عليها**: هم الذينَ يجمعونَ الزكاةَ للخليفةِ بدونِ راتب.

٤- **والمؤلفةُ قلوبهم**: هُم الذينَ أسلموا حديثًا ويُرجى بإعطائهم من الزكاة إسلام نظرائهم.

de leurs dettes, les combattants bénévoles [*fi sabili l-Lah*] **et le voyageur qui n'a pas ce qui lui permet d'atteindre sa destination** » [*sourat At-Tawbah* / 60].

1- **Les miséreux** (*al-fouqara'*) sont ceux qui ne disposent pas de la moitié de la suffisance qui leur est nécessaire pour vivre.
2- **Les pauvres** (*al-maçakin*) sont ceux qui ne disposent pas de toute la suffisance qui leur est nécessaire, mais disposent de la moitié ou plus.
3- **Ceux qui travaillent au service de la *zakat*** (*al-^amilouna ^alayha*) sont ceux qui collectent la *zakat* sur ordre du calife, sans rémunération.
4- **Les nouveaux convertis** (*al-mou'allafatou qouloubouhoum*) sont ceux qui sont devenus musulmans récemment. On espère en leur donnant de la *zakat* que leurs semblables entrent en Islam.
5- **Les esclaves qui ont établi un contrat d'affranchissement** (*fi r-riqab*) sont les

٥- **وفي الرِقابِ**: هم العبيد الذينَ شرطَ عليهِم أسيادُهم قدرًا من المالِ ليتحرَّروا.

٦- **والغارمونَ**: هُم المَدينونَ العاجزونَ عن وفاءِ دُيُونِهم غيرِ المُحرَّمَةِ.

٧- **وفي سبيلِ اللَّه**: هُم الغزاةُ المتطوعونَ في سبيلِ اللَّه.

٨- **وابنُ السبيلِ**: هو المسافرُ الذي مَرَّ ببلدِ الزكاةِ وليسَ معهُ ما يردُّهُ إلى بلدِهِ.

- **زكاةُ الفطرِ**:

كذلك يجبُ على كل مسلم مكلّفٍ أنْ يدفَع زكاةَ الفطرِ في رمضانَ أو يومِ العيدِ عن نفسِهِ وزوجتِهِ وأولادِهِ الصغارِ ووالديْه إذا كانا فقيرَيْنِ.

ويدفعُ عنْ كلِ نفْسٍ صاعًا من غالبِ قوتِ البلدِ كالقمحِ لمسلم فقيرٍ أو غيره من مستحقي الزكاة والصاعُ يساوي أربعَ حفَناتٍ باليَدينِ المعتدلَتَينِ.

esclaves dont le maître a posé pour condition le paiement d'une certaine somme d'argent contre leur affranchissement.

6- **Les endettés** (*al-gharimoun*) sont ceux qui sont dans l'incapacité d'honorer leurs dettes non illicites.

7- **Ceux qui sont *fi sabili l-Lah*,** ce sont les combattants bénévoles dans la voie que *Allah* agrée (*fi sabili l-Lah*).

8- **Le voyageur qui n'a pas ce qui lui permet d'atteindre sa destination** (*ibnou s-sabil*), c'est le voyageur qui passe par un endroit où l'on donne la *zakat* et qui n'a pas de quoi retourner chez lui.

La *zakat* de la fin du jeûne :

De même, il est un devoir pour toute personne responsable (*moukallaf*) de verser la *zakat* de la fin du jeûne (*zakatou l-fitr*) pendant *Ramadan* ou le jour de la Fête (*al-^id*), sur sa personne, son épouse, ses jeunes enfants, ainsi que sur ses parents s'ils sont pauvres.

Sur chacun, il paie un *sa^* de la nourriture

أسئلة

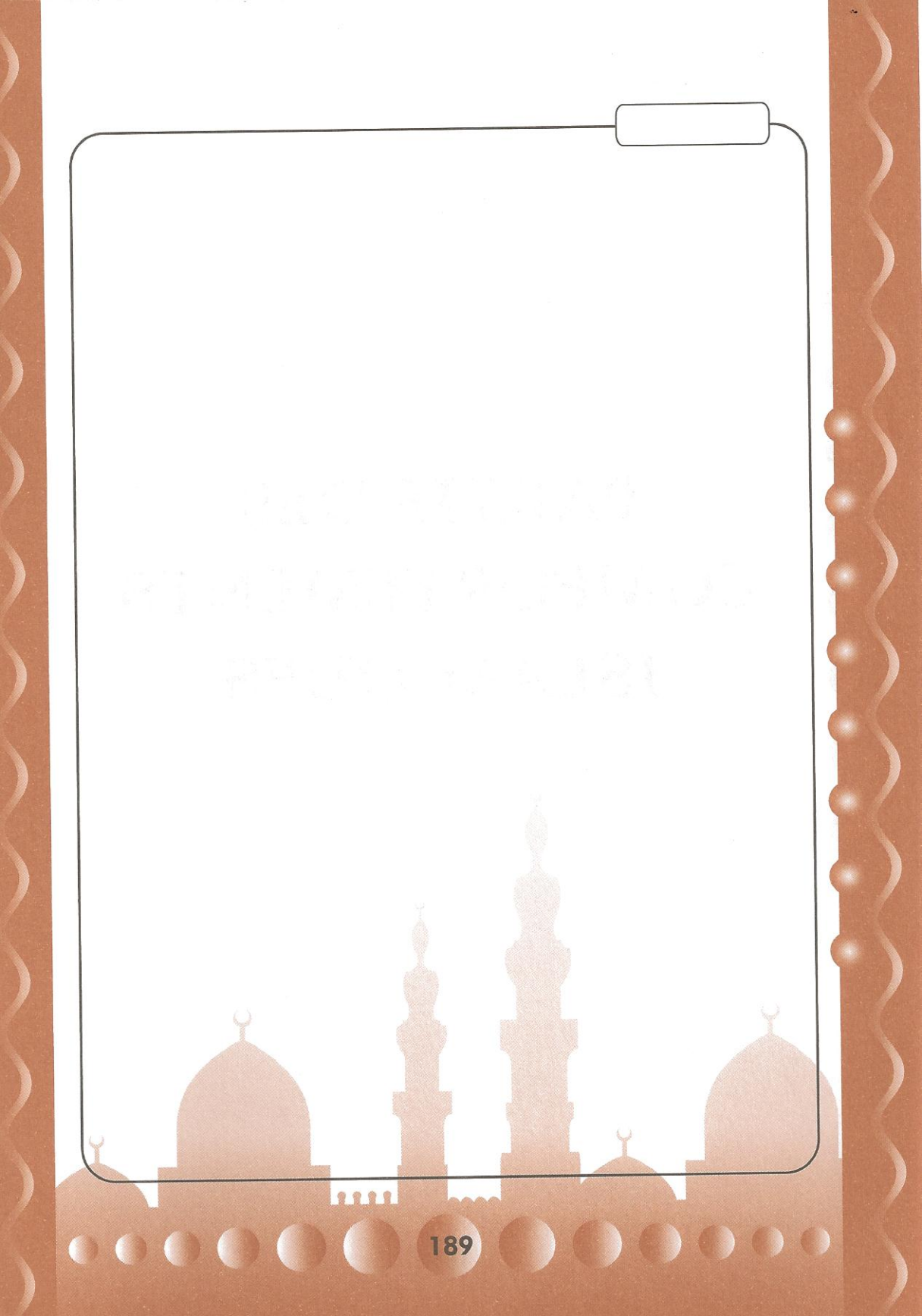
١- اذكر ءاية من القرءان فيها الأمر بدفع الزكاة.
٢- اذكر الآية القرءانية التي تبيّن الأصناف المستحقين للزكاة.
٣- من هم الفقراء؟
٤- من هم المساكين؟
٥- من هم العاملون عليها؟
٦- من هم المؤلفة قلوبهم؟
٧- ما معنى وفي الرقاب؟
٨- من هم الغارمون؟
٩- ما معنى وفي سبيل اللّه؟
١٠- من هو ابن السبيل؟
١١- ما هو مقدار زكاة الفطر؟
١٢- كم يساوي الصاع؟

de base la plus couramment consommée dans le pays, par exemple du blé, à un musulman miséreux ou à d'autres musulmans parmi ceux qui ont droit à la *zakat*.

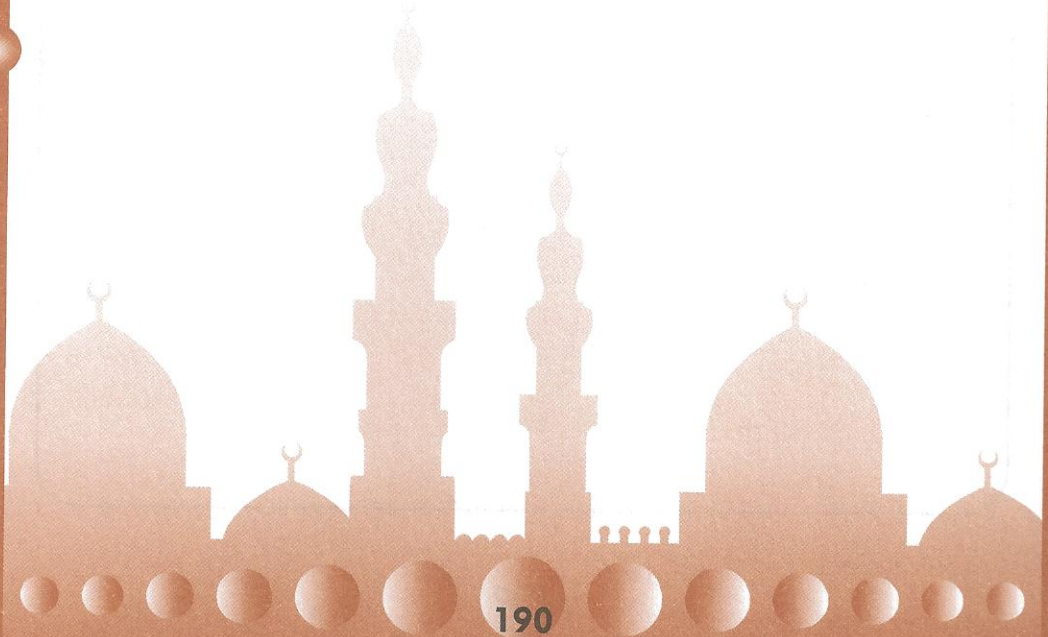
Le *sa^* est équivalent à quatre fois le plein des deux mains jointes pour des mains de taille moyenne.

Questions

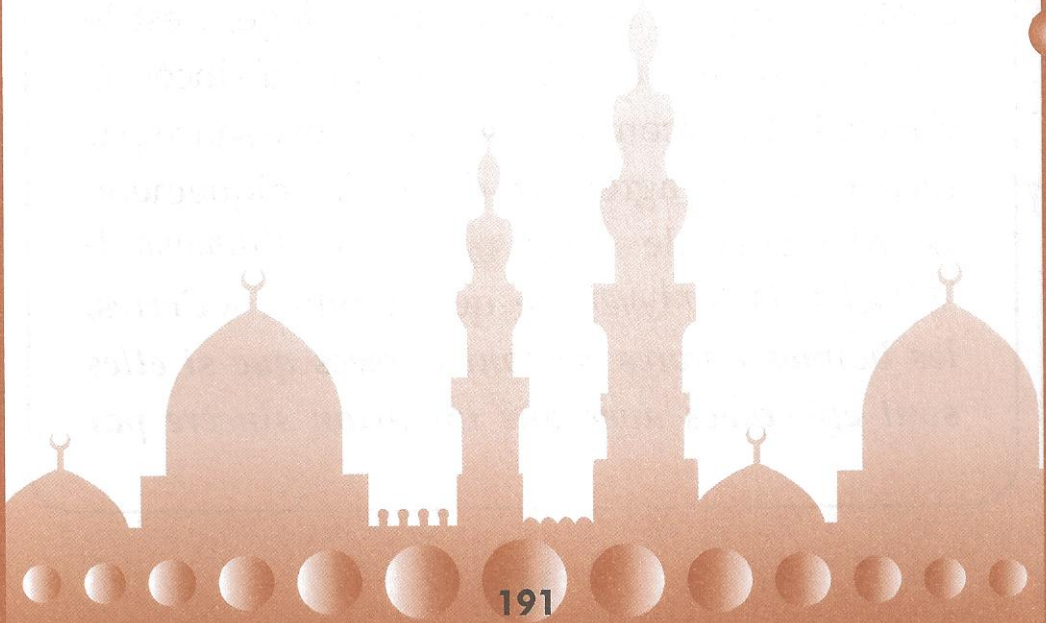
1 - Cite une *'ayah* du *Qour'an* comportant l'ordre de donner la *zakat*.
2 - Cite une *'ayah* du *Qour'an* montrant les catégories de ceux qui ont droit à la *zakat*.
3 - Qui sont les pauvres ?
4 - Qui sont les miséreux ?
5 - Qui sont ceux qui travaillent au service de la *zakat* ?
6 - Qui sont ceux dont le cœur est à raffermir ?
7 - Que signifie *fi r-riqab* ?
8 - Qui sont les endettés ?
9 - Que signifie *fi sabil li l-Lah* ?
10 - Qui est *ibnou s-sabil* ?
11 - De quelle valeur est la *zakat* de la fin du jeûne ?
12 - Combien vaut le *sa^* ?

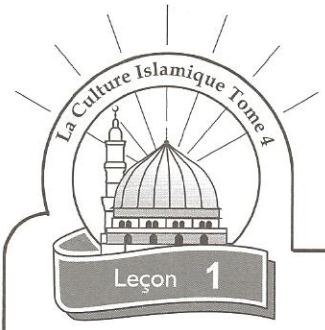


PARTIE DES COMPORTEMENTS ISLAMIQUES



فصل
الأخلاق الإسلاميّة

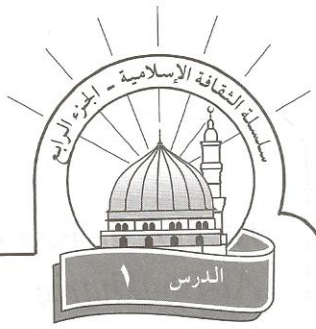




L'insincérité (*ar-riya'*)

Le Messager de *Allah* ﷺ a dit : (*'inna 'akhwafa ma 'akhafou ^alaykoum ach-chirkou l-'asghar*) ce qui signifie : « ***Ce dont j'ai beaucoup peur pour vous, c'est de l'association mineure*** » [rapporté par *'Ahmad Ibnou Hanbal*]. Ils ont dit : « Qu'est-ce que l'association mineure, ô Messager de *Allah* ? » Il a dit : (*ar-riya'*) ce qui signifie : « ***L'insincérité*** ».

L'insincérité (*ar-riya'*), c'est le fait d'accomplir un acte d'obéissance pour plaire aux gens, c'est-à-dire pour rechercher leur éloge, c'est le contraire de la sincérité (*al-'ikhlas*). La sincérité, c'est le fait d'accomplir un acte d'obéissance par recherche de l'agrément de *Allah* uniquement. Le Messager de *Allah* ﷺ a dit : (*'innama l-'a^malou bi n-niyyat*) ce qui signifie : « ***Certes, les bonnes œuvres ne sont agréées que si elles sont effectuées avec une intention sincère par***



الرّياء

قال رسول اللَّه صلّى اللَّه عليه وسلّم: «**إنّ أخوفَ ما أخافُ عليكُم الشركُ الأصغرُ**» قالوا وما الشركُ الأصغرُ يا رسولَ اللَّه قال: «**الرياء**» - رواه أحمد بن حنبل-.

الرياء هو العمل بالطاعةِ طلبًا لمحمدة الناس أي أن يمدحوهُ، وهو عكس الإخلاص، والإخلاصُ هو العملُ بالطاعةِ طلبًا لرضا اللَّه وحْدَهُ، قال عليه الصلاةُ والسلامُ: «إنما الأعمالُ بالنيّاتِ» - رواه البخاريُّ ومسلمٌ - أي أن العمل الصالحَ لا بدَّ فيه من نيّة صحيحة خالصةٍ لوجه اللَّه تعالى ليكون مقبولا، فالمسلم البالغُ إذا صلّى ليذكرَهُ الناسُ بالمدح، أو ليقولوا عنه فلانٌ مصلّ، فلانٌ تقي، فإنهُ يسقطُ عنه الفرض ولكنّه يكونُ وَقَعَ في معصيةِ الرياء ولا ثواب له في صلاتِه.

كذلك إذا صام وكانَ قصدهُ من صيامه أن يقولَ عنهُ الناسُ إنهُ زاهدٌ عابدٌ، فهذا يكونُ مُرائيًا في صومه، فيسقُطُ عنه الفرضُ ولكنّهُ يكونُ قد وقَعَ في المعصيةِ ولا ثوابَ له في صيامه.

كذلك كل عمل فيه طاعةٌ إذا فعله الإنسان وكان قصده أن يمدحه

recherche de l'agrément de Allah » [rapporté par *Al-Boukhariyy* et *Mouslim*]. C'est-à-dire qu'il est indispensable que l'acte de bien soit fait avec une intention correcte et sincère par recherche de l'agrément de *Allah ta^ala*, pour que cet acte soit accepté et récompensé.

Si le musulman pubère a fait la prière afin que les gens le citent avec éloge ou pour qu'ils disent de lui : Untel fait la prière, Untel est pieux, il s'est déchargé de l'obligation, mais il a commis le péché de l'insincérité et n'aura pas de récompense pour sa prière.

De même, s'il a jeûné mais a visé par son jeûne que les gens disent de lui que c'est un ascète et une personne qui accomplit les actes d'adoration, il aura été insincère dans son jeûne. Il est déchargé de l'obligation, mais il est tombé dans le péché et n'aura pas de récompense pour son jeûne.

Il en est de même pour tout acte d'obéissance si quelqu'un l'accomplit avec l'objectif que les gens fassent son éloge. Cette personne aura commis

الناسُ، يقَعُ صاحبُهُ في معصيةٍ كبيرةٍ وهي الرياءُ ولا ثوابَ لهُ في هذا العَمَلِ.

فالمسلمُ إذا فَعَل الطاعَةَ من صلاةٍ أو صيامٍ أو نحوِ ذلك ينبغي أن يَقْصِدَ بها رِضا اللَّه وَحْدَهُ.

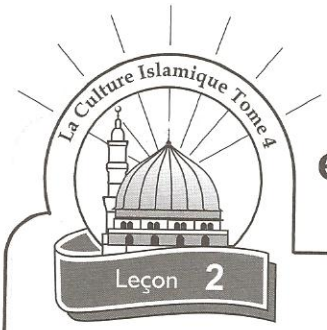
un grand péché qui est l'insincérité (*ar-riyaʾ*) et n'aura pas de récompense pour cet acte.
Donc, si le musulman accomplit un acte d'obéissance tel que la prière, le jeûne ou tout autre acte semblable, il convient qu'il vise en le faisant l'agrément de *Allah* uniquement.

Questions

1 - Cite un *hadith* concernant la mise en garde contre l'insincérité.
2 - Qu'est-ce que l'insincérité ?
3 - Qu'est-ce que la sincérité ?
4 - Cite un *hadith* pour l'incitation à faire preuve de sincérité. Qui l'a rapporté ?
5 - Que signifie le *hadith* (*'innama l-'a^malou bi n-niyyat*) ?
6 - Si le musulman pubère fait la prière et le jeûne pour que les gens fassent son éloge, est-ce qu'il a des récompenses ? De quoi se charge-t-il ? Comment s'appelle ce péché ? Est-ce que son acte est valable ?
7 - Qu'est-ce qu'il convient au musulman de rechercher par son acte d'obéissance ?

أسئلة

١- اذكر حديثًا في التحذير من الرياء.
٢- ما هوالرياء؟
٣- ما هو الإخلاص؟
٤- اذكر حديثًا في الحث على الإخلاص. ومن رواه؟
٥- ما معنى الحديث إنما الأعمال بالنيات؟
٦- المسلم البالغ إذا صلى وصام ليمدحه الناس ماذا عليه؟ وماذا تسمى معصيته؟ هل صح عمله؟
٧- ماذا ينبغي للمسلم أن يقصد بعمله الصالح؟



La médisance (*al-ghibah*) et la calomnie (*al-bouhtan*)

Le Prophète ﷺ a dit :
(*'atadrouna ma l-ghibah ?*) ce qui signifie : « ***Savez-vous ce qu'est la médisance*** (*al-ghibah*) ***?*** « Ils ont dit : « *Allah sait plus que tout autre et Son messager sait plus que nous* ». Il a dit :

(*dhikrouka 'akhaka bima yakrah*) ce qui signifie : « ***C'est mentionner ton frère par ce qui lui déplaît*** ». Il fut dit : « *Que dirais-tu si ce que j'ai mentionné est vrai à son sujet ?* ». Il répondit :

(*'in kana fihi ma taqoulou faqad ightabtahou wa 'in lam yakoun fihi ma taqoulou faqad bahattah*) ce qui signifie : « ***Si ce que tu as dit est vrai à son sujet, c'est de la médisance et si ce que tu as dit n'est pas vrai à son sujet, c'est de la calomnie*** » [rapporté par *Mouslim*].

Le Prophète ﷺ a fait connaître dans ce *hadith* deux péchés parmi les péchés de la langue, qui sont la médisance (*al-ghibah*) et la calomnie (*al-*

الغيبة والبُهتَان

قال النبيّ صلّى اللَّه عليه وسلّم: «**أتدرونَ ما الغيبةُ؟**» قالوا: اللَّه ورسولُهُ أعلم.

قال: «**ذكْرك أخَاكَ بما يكْرهُ**» قيل: أفرأيتَ إنْ كَان في أخي ما أقولُ. قال: «**إن كانَ فيه ما تقولُ فقد اغتبتهُ وإنْ لم يكنْ فيه ما تقولُ فقد بَهَتَّهُ**» - رواه مسلمٌ- .

عرَّفَ النبيُّ عليهِ الصلاةُ والسلامُ في هذا الحديثِ معصيتينِ من معاصي اللسانِ هما: الغيبةُ والبهتانُ.

فالغيبةُ هي ذكرُكَ أخاكَ المُسلمَ بما يكرَهُ مما فيه في خَلفه، فمثلا لو قالَ مسلمٌ في مسلم ءاخَرَ: فلانٌ أعورُ، وهو لا يرضى أن يقالَ عنهُ أعور فيكون القائلُ قدْ وَقَعَ في الغيبةِ المحرّمةِ.

وأما البهتانُ فهو أن تذكُرَ أخاكَ المسلمَ في خَلفه بما يكرهُ بشيء ليسَ فيه فمثلا لو قال مسلمٌ عن مسلم ءاخرَ في غَيْبته فلانٌ كذابٌ، وهو ليسَ بكذّابٍ فقدْ وَقَعَ القائلُ في البُهتانِ، وهو أشَدُّ معصيةً من الغيبةِ.

bouhtan).

La médisance, c'est mentionner ton frère musulman en citant ce qui lui déplaît des choses qui sont vraies à son sujet et ce, en son absence. Par exemple, si un musulman a dit d'un autre musulman : « Untel est borgne », alors que ce dernier n'accepte pas qu'on dise de lui qu'il est borgne, celui qui l'a dit a commis le péché de la médisance.

Quant à la calomnie, c'est mentionner ton frère musulman, en son absence, par quelque chose qui lui déplaît et qui n'est pas vrai à son sujet. Par exemple, si un musulman a dit d'un autre musulman en son absence : « Untel est menteur » alors qu'il ne l'est pas, celui qui l'a dit a commis la calomnie. C'est un péché plus grave que la médisance.

Le musulman ne doit pas faire de tort aux musulmans et il convient qu'il ait un bon comportement. S'il trouve un défaut en son frère, il le cache et ne le dévoile pas devant les gens.

فالمُسلمُ عليه أن لا يؤذي المسلمين، وينبغي أن يكون خُلُقُهُ حَسنًا، وإذا وَجَدَ عَيْبا في أخيه يَسْترهُ ولا يَفْضَحُهُ بين الناس.

فالغيبةُ والبهتانُ يؤديان إلى الشجار والخصومات بَيْنَ الأحبابِ والأصدقاءِ فَتَجنَّب أن تَقع في الغيبة والبهتانِ.

أما الكلام في الشخص بما فيه ليحذره الناس كالتحذير من الذي يَغُش النّاس في الطعام أو يَغُش الناس في أمر الدّين فهذا جائزٌ بالإجماع بل هو واجب لأنه من باب إنكار المنكر الواجب.

Leçon 2

La médisance et la calomnie entraînent disputes et querelles entre les gens qui s'aiment et entre les amis, alors garde-toi de commettre la médisance et la calomnie.

Quant au fait de mentionner les défauts d'une personne dans l'objectif de mettre en garde les gens, comme par exemple la mise en garde contre quelqu'un qui triche au sujet de la nourriture ou qui trompe les gens au sujet de la religion, ceci est autorisé par l'unanimité des savants. Plus encore, c'est un devoir car ceci relève de l'obligation d'interdire le mal.

Questions

1 - Cite un *ḥadīth* du Prophète ﷺ concernant la mise en garde contre la médisance et la calomnie.
2 - Qu'est-ce que la médisance ? Donne un exemple.
3 - Qu'est-ce que la calomnie ? Donne un exemple.
4 - Qu'est-ce qui est plus grave, la médisance ou la calomnie ?

أسئلة

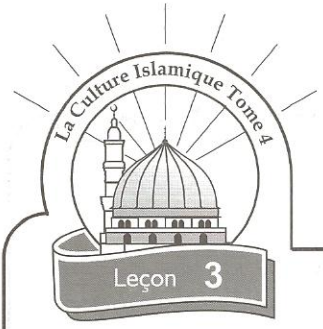
١- اذكر حديثًا عن النبي صلى الله عليه وسلم في التحذير من الغيبة والبهتان.

٢- ما هي الغيبة؟ أعط مثالا.

٣- ما هو البهتان؟ أعط مثالا.

٤- أيّهما أشد معصية الغيبة أم البهتان؟

٥- ما حكمُ ذكرِ الشخصِ الذي يَغُشّ النَّاسَ في دُنياهم أو في دِينهِم؟

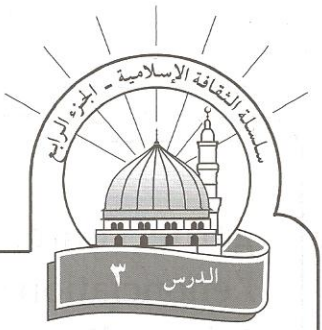


La véracité et le mensonge

Le Prophète ﷺ a dit :

(*'inna s-sidqa yahdi 'ila l-birri wa 'inna l-birra yahdi 'ila l-jannah ; wa 'inna r-rajoula layasdouqou hatta youktaba ^inda l-Lahi siddiqa ; wa 'inna l-kadhiba yahdi 'ila l-foujour ; wa 'inna l-foujoura yahdi 'ila n-nar ; wa 'inna r-rajoula layakdhibou hatta youktaba ^inda l-Lahi kadh-dhaba*) ce qui signifie : « ***La véracité guide vers la bienfaisance, et la bienfaisance conduit certes au paradis. L'homme dit la vérité jusqu'à ce qu'il soit inscrit par les anges au nombre des véridiques. Alors que le mensonge guide vers les grands péchés et les grands péchés conduisent à l'enfer. L'homme ment jusqu'à ce qu'il soit inscrit par les anges au nombre des menteurs*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy* et *Mouslim*].

Dans ce *hadith* honoré, le Messager ﷺ nous a incités à dire la vérité et nous a mis en



الصّدق والكذِب

قال النبيُّ صلّى اللّه عليه وسلّم:

«إن الصدقَ يَهْدي إلى البر وإنَّ البر يهدي إلى الجنة، وإنَّ الرجلَ لَيَصْدُقُ حتى يُكْتَبَ عنْدَ اللّه صديقًا، وإنَّ الكَذبَ يَهدي إلى الفُجُور وإنَّ الفُجورَ يهدي إلى النارِ وإنَّ الرّجُل لَيكْذِبُ حتى يُكْتَبَ عِند اللّه كذابًا» - رواه البخاريُّ ومسلمٌ - .

في هذا الحديث الشريف حَثَّنا الرسولُ عليه الصلاةُ والسلامُ على قولِ الصدقِ وحذَّرنا من قولِ الكَذب، والكذبُ هُوَ الكلامُ بخلافِ الواقع وهو حَرَامٌ في الجِدّ والمزاح.

فالمُسلِمُ إذا تكَلَّمَ بكلامٍ بخلاف الحقيقة وهو يَعْلَمُ ذلك، فقد وَقَعَ في معصية الكذِبِ، مثالٌ على ذلكَ أن يقولَ شخصٌ: أنا ضربتُ فلانًا وهو لم يَضربْهُ.

والكذبُ إذا كان يؤدّي إلى إيذاء مسلم وإيقاع الضرر به فإنه يكون حينئذٍ معصيةً كبيرةً. فينبغي أن تعوّدَ لسانَكَ على قولِ الصدق وأن تجتنبَ الكذبَ، فالكذبُ عادةٌ شنيعةٌ قبيحةٌ، فكم من أناسٍ تعودوا الكذبَ حتى عدّهُمُ الناسُ كذابينَ فصاروا غيرَ موثوقينَ عند الناس.

garde contre le mensonge. Le mensonge est l'énonciation d'une chose qui n'est pas conforme à la réalité. Il est interdit, que ce soit en étant sérieux ou en plaisantant.

Si un musulman dit des paroles qui ne sont pas conformes à la vérité tout en le sachant, il a commis le péché du mensonge. Par exemple si quelqu'un dit : « J'ai frappé Untel », alors qu'il ne l'a pas fait.

De plus, si le mensonge entraîne une nuisance pour un musulman et lui fait du tort, il compte alors parmi les grands péchés.

Il convient donc que tu habitues ta langue à dire la vérité et que tu te gardes du mensonge. Le mensonge est une habitude grave et laide. Combien de personnes se sont habituées à mentir jusqu'à ce que les gens les aient comptés pour menteurs ; ils sont devenus ainsi indignes de confiance auprès des gens.

Alors, rappelle-toi que le Prophète ﷺ n'a jamais menti de sa vie, au point que son peuple l'a surnommé « le Véridique, l'Honnête » (*As-*

وتذكرْ أنّ النبيَّ عليه الصلاةُ والسلامُ لم يكذبْ في حياتِهِ قَطُّ، حتى سَماهُ قومُه «الصادقُ الأمينُ». وكذلك سائر الأنبياء لا يكذِبون قط.

Sadiqou l-'Amin). De même, les autres prophètes n'ont jamais menti.

Questions

1 - Cite un *hadith* du Prophète concernant l'incitation à la véracité et la mise en garde contre le mensonge.
2 - Qu'est-ce que le mensonge ? Quel est son jugement ?
3 - Quel est le jugement du mensonge s'il entraîne une nuisance pour un musulman ?
4 - Par quoi le Prophète ﷺ était-il connu parmi son peuple ?

أسئلة

١- اذكر حديثًا عن النبي في الحث على الصدق والتحذير من الكذب.
٢- ما هو الكذب؟ وما حكمه؟
٣- ما حكم الكذب إذا كان يؤدي إلى إيذاء مسلم؟
٤- بم اشتهر النبي صلّى اللّه عليه وسلّم بين قومه؟

Le vol et l'honnêteté

Le vol, c'est prendre le bien d'autrui en cachette sans son accord. Il est interdit et c'est un mal social dangereux.

Par conséquent, si un musulman prend le bien d'autrui en le volant, il a commis un péché, car *Allah ^azza wa jall* a interdit à l'homme de prendre de ce qui fait partie du bien d'autrui sans son accord.

Si quelqu'un a une foi faible, il peut être tenté, lorsqu'il voit le bien d'autrui, d'en prendre quelque chose ; il se dit par exemple : « Je prends seulement une petite part, le propriétaire de cet argent est riche, la perte de cette part ne va pas l'affecter », ou bien il se dit : « Le coffre d'argent est ouvert devant moi, j'en prends ce que je veux, personne n'en saura rien », ou bien encore : « Mes amis portent des vêtements neufs, pourquoi ne volerai-je pas pour acheter des vêtements et des souliers comme les leurs ? ».

السَّرِقَة والأمانة

قالَ اللَّه تعالى:

﴿وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓاْ أَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِ ﴿٣٨﴾﴾

[سورة المائدة]

السرقةُ هي أخذُ مالِ الغيرِ خفيةً بدونِ رضاهُ وهيَ حرامٌ ومرضٌ اجتماعيٌّ خطيرٌ.

فالمسلمُ إذا أخذ مالَ غيره على وجه لا يحلّ له بالسرقة يكونُ قدْ أوقعَ نفسَهُ في ذنبٍ من الذنوبِ لأن اللَّه عزَّ وجلَّ حرَّمَ على الإنسانِ أن يأخُذَ من مالِ الغيرِ بدونِ رضاهُ بلا حقّ .

والإنسانُ قَدْ تُحَدّثُهُ نفسُهُ إذا رأى مالَ غيرِ ه أن يأخُذَ جزءًا منهُ، فيقولُ في نفسه مثلا: ءاخذُ جزءًا يسيرًا فقط، إن صاحبَ هذا المال غنيٌّ لن يُؤثّر عليه فقدانُ هذا المال، أو يقولُ: إنّ صندوق المال مفتوحٌ أمامي ءاخُذُ منهُ ما أشاء لن يعرفَ أحدٌ بذلك، أو يقولُ: رفاقي يلبسون الثيابَ الجديدةَ، لماذا لا أسرق لأشتريَ ثيابًا كثيابِهِم وأحذيةً كأحذيتِهِمْ.

فليراقب الإنسانُ نفسَهُ وليحذَرْ وساوسَ الشيطانِ الذي يُريدُ أن

Que l'homme se surveille lui-même, et qu'il prenne garde aux suggestions (*waswas*) du *chaytan* qui veut le faire tomber dans la désobéissance à *Allah*, dans l'injustice envers les autres et l'amener à prendre leurs biens sans aucun droit. Tout ceci pourrait le conduire au scandale, à la prison ou à d'autres choses encore, en plus du châtiment qu'il mérite dans l'au-delà.

Questions

1 - Qu'est-ce que le vol ?
2 - Est-il permis de prendre le bien d'autrui sans son accord ?
3 - Si quelqu'un a une foi faible, par quoi est-il tenté lorsqu'il voit le bien d'autrui ?
4 - À quoi peut conduire le fait de prendre le bien d'autrui sans droit ou de faire preuve d'injustice envers les autres ?

يوقعَهُ في معصية اللَّه وظُلم الغير وأخْذ ماله بغير حق، وقدْ يجُرُّهُ ذلك إلى الفضيحة والسجنِ وغير ذلك فضلا عن العذابِ الذي يستحقُّهُ في الآخرةِ.

أسئلة

١- اذكر ءاية من القرءان تدل على تحريم السرقة.

٢- ما هي السرقة؟

٣- ما حكم أخذ مال الغير بدون رضاه؟

٤- إذا كان الإنسان لا يتّقي اللَّه إلى ماذا قد تحدثه نفسه إذا رأى مال غيره؟

٥- من أخذ مال غيره بغير حق أو ظلم غيره إلى ماذا يجرّه ذلك؟

Faire très mal à ses parents (Le ^*ouqouq* des parents)

Le Messager de *Allah* ﷺ a dit :
(*la yadkhoulou l-jannata* ^*aqq*) ce qui signifie : « ***N'entrera pas au paradis parmi les premiers à y entrer celui qui fait très mal à ses parents*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy*].

Le ^*ouqouq* des parents c'est lorsque le fils ou la fille fait un tort grave, non léger, à ses parents, comme par exemple s'il les frappe, s'il les insulte ou les maudit tous les deux ou l'un des deux. Cela compte parmi les grands péchés.

Parmi les choses qui relèvent du ^*ouqouq* des parents, il y a que le fils aide son père à commettre une injustice envers sa mère, ou qu'il aide sa mère à commettre une injustice envers son père. Cela aussi est interdit et compte parmi les grands péchés.

Faire très mal à sa mère est plus grave dans le péché que faire très mal à son père, tout comme faire preuve de bienfaisance envers sa

عُقوقُ الوالِدَيْن

قالَ رسولُ اللَّه صلى اللَّه عليه وسلم: «**لا يَدْخُلُ الجنَّةَ عَاقٌّ**» -رواه البخاري -. ومعنى لا يدخُلُ الجنّة أي لا يدخُلُها مع الأولينَ.

وعقوق الوالدين هو أن يؤذيَ الوَلَدُ أبويه أو أحدهما أذى شديدًا غيرَ هيِّن، وذلك كأن يضربَ والدَيهِ أو يسُبَّهُما أو يلعَنَهُما أو أحدهما فهذا من المعاصي الكبيرة.

ومن عقوق الوالدين أن يُعينَ الولَدُ أباهُ على ظُلم أمِه، أو يعينَ أمهُ على ظُلم أبيهِ، فهذا أيضًا حرامٌ من كبائر الذنوب. وعقوقُ الأمّ أشدُّ معصيةً من عقوقِ الأب، كما أنَّ برَّ الأم أعظمُ ثوابًا من بر الأب، وإذا أطاع المُسلِمُ أباهُ وأمَّهُ إذا أمراهُ بشيء ليسَ فيهِ معصيةٌ للهِ كانَ له ثوابٌ عند اللَّه تعالى إن نوى نيّة حسنةً.

وقد وردَ عن ابن عُمَرَ أنهُ رأى رجلا يحملُ أمهُ على ظهره، فقال لهُ هذا الرجل: لقد حَجَجتُ بأمي وهي على ظهري، أتراني وفَّيتُها حقّها يا ابنَ عُمَرَ، فقالَ لهُ عبدُ اللَّه بن عُمَرَ ولا بِطلْقَة، أي ولا بطلْقةٍ واحدةٍ من ءالام الوضع عندما ولدتْهُ.

فاحرِصْ أن تكونَ مطيعًا لوالديكَ في طاعة اللَّه واجْتَنِب تلك المعصية الذميمةَ، معصية العُقُوقِ.

mère comporte plus de récompense que de faire preuve de bienfaisance envers son père.

Si le musulman obéit à son père et à sa mère lorsqu'ils lui ordonnent quelque chose qui ne comporte pas de désobéissance à *Allah*, il aura une récompense de *Allah ta^ala* s'il a mis une bonne intention.

Il a été rapporté que *Ibnou ^Oumar* a vu un homme porter sa mère sur son dos. Cet homme lui a dit : « J'ai accompli le pèlerinage en portant ma mère sur mon dos, penses-tu que je me sois acquitté de son droit sur moi, ô *Ibnou ^Oumar* ? » Alors *^Abdou l-Lah Ibnou ^Oumar* lui a dit : « Pas même pour une de ses contractions », c'est-à-dire pas même pour une seule des douleurs de l'accouchement lorsqu'elle l'a mis au monde.

Alors tâche d'être obéissant envers tes parents et garde-toi de ce péché blâmable, le péché du *^ouqouq* des parents.

أسئلة

١- اذكر حديثًا عن رسول الله في النهي عن عقوق الوالدين.
ومن رواه؟

٢- ما معنى الحديث: لا يدخل الجنّة عاقّ؟

٣- ما هو عقوق الوالدين؟ أعط مثالا.

٤- أيهما أشد معصية عقوق الأم أم عقوق الأب؟

٥- أيهما أعظم ثوابًا برُّ الأم أم برُّ الأبِ؟

Leçon 5

Questions

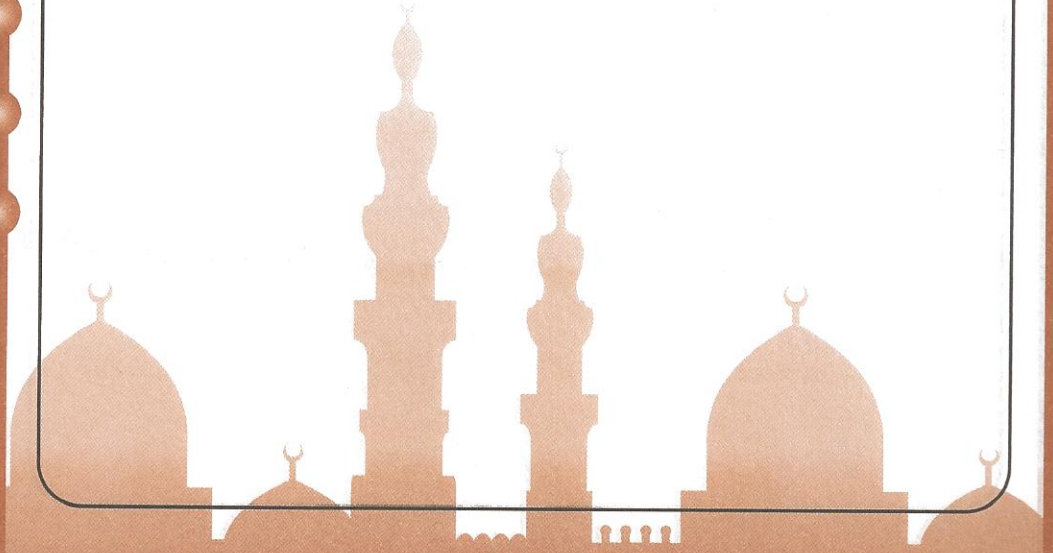
1 - Cite un *hadith* du Messager de *Allah* au sujet de l'interdiction de faire très mal à ses parents. Qui l'a rapporté ?

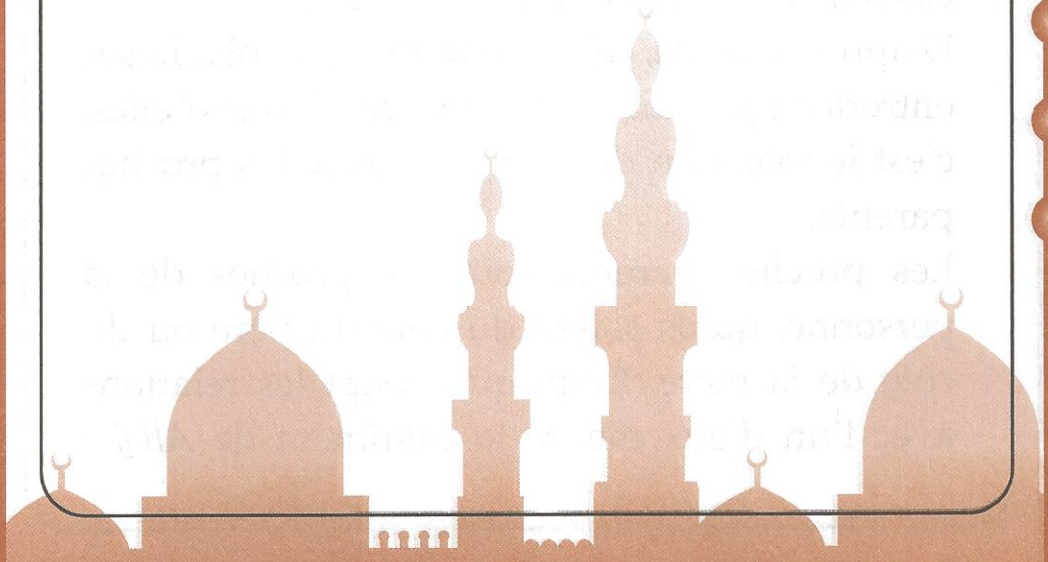
2 - Quelle est la signification de *hadith* (*la yadkhoulou l-jannata ^aqq*) ?

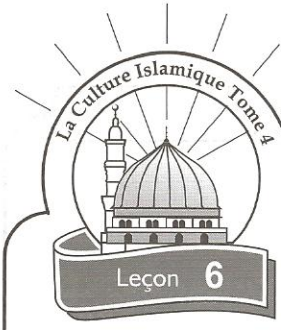
3 - Qu'est-ce que le *^ouqouq* des parents ? Donne un exemple.

4 - Qu'est-ce qui est plus grave : faire très mal à la mère ou au père ?

5 - Qu'est-ce qui comporte plus de récompense : faire preuve de bienfaisance envers la mère ou le père ?







Le maintien des relations avec les proches parents

Un des compagnons a interrogé le Messager de *Allah* ﷺ en lui disant : « *Ô Messager de Allah, indique-moi un acte tel que si je le fais, j'entrerai au paradis* ». Il a alors dit :

(*'at^imi t-ta^ama wa sili l-'arhama wa salli bi l-layli wa n-naçou niyamoun tadkhouli l-jannata bisalam*) ce qui signifie : « ***Distribue de la nourriture, maintiens les relations avec les proches parents et accomplis la prière de nuit alors que les gens sont endormis, tu entreras au paradis sans châtiment*** » [rapporté par *Ibnou Hibban*].

D'après ce *hadith*, celui qui réunit ces trois choses entrera au paradis sans châtiment. L'une d'elles, c'est le maintien des relations avec les proches parents.

Les proches parents sont les proches de la personne, qu'ils soient du côté du père ou du côté de la mère. Celui qui rompt les relations avec l'un d'eux mérite le châtiment de *Allah* ;

صلةَ الرَّحِم

سأل أحَدُ الصحابة رسولَ اللَّه صلى اللَّه عليه وسلم قائلا: يا رسول اللَّه دُلني على عمل إذا عملتُه دخَلْتُ الجنةَ فقالَ: «**أطعم الطعام وصل الأرحامَ وصلّ بالليلِ والناسُ نيامٌ تدخُلِ الجنةَ بسلامٍ**» -رواه ابن حبان -.

ففي هذا الحديثِ أن مَنْ أخَذَ بهذه الخصالِ دخَلَ الجَنّةَ بدونِ عذاب، وإحدى هذه الخصالِ: صلةُ الأرحام.

فالأرحامُ هم قرابةُ الشخصِ إن كانوا من جهة الأب أو من جهة الأمّ، ومن قطـع واحدًا منهم استحق عذاب اللَّه لحـديث النبيّ صلى اللَّه عليه وسلم: «**لا يدخُلُ الجنَّةَ قاطِعٌ**» رواه البخاري.

والمعنى أنّ قاطع الرحم لا يدخُلُ الجنَّةَ مع الأولينَ.

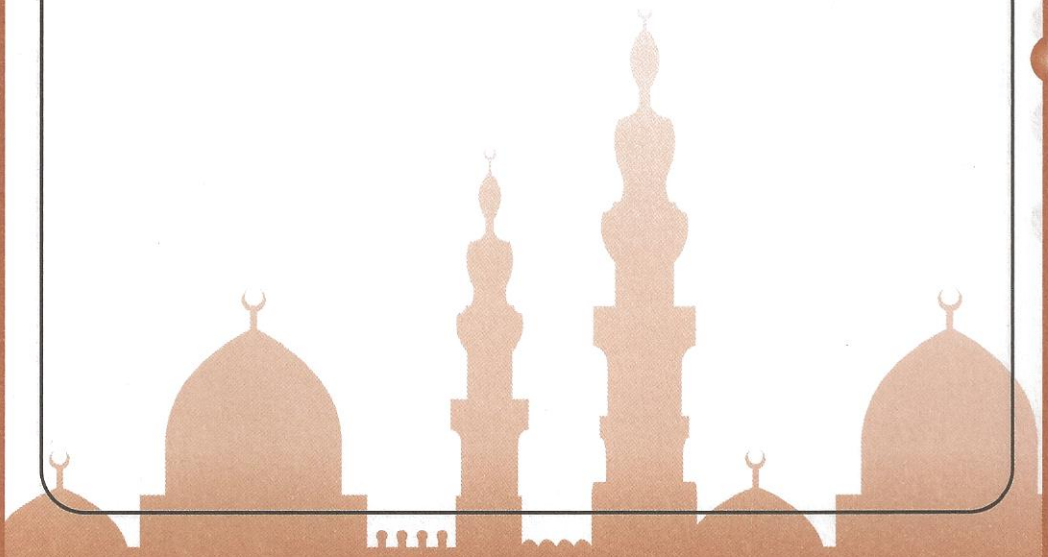
ومعنى أن يصلَ الشخص رحمهُ أن يزور من استطاعَ من أقاربه، ويراسلَ من لم يستطِعْ زيارتهُ والإحسانُ إلى المحتاج منهم، ولا يجوز أن يقطَعَ أرحامهُ فلا يزورهُم في رمضَانَ ولا في العيدين ولا عندَ المصائب ولا في الأفراحِ ولا في غيرها بل تمضي مدةٌ يشعُرُ القريبُ فيها بالجفاء، فمن فعل هذا يقالُ له: قاطعٌ.

pour preuve, le *hadith* du Prophète ﷺ : (*la yadkhoulou l-jannata qati^*) ce qui signifie : « ***Celui qui rompt les relations avec les proches parents n'entre pas au paradis parmi les premiers à y entrer*** » [rapporté par *Al-Boukhariyy*].

Le maintien des relations avec les proches parents signifie que la personne visite ceux qu'elle peut visiter parmi ses proches, qu'elle correspond avec ceux qu'elle ne peut pas visiter et qu'elle prodigue du bien aux nécessiteux parmi eux. Il n'est pas permis de rompre les relations avec les proches parents et de ne pas leur rendre visite pendant *Ramadan*, ni lors des deux Fêtes, ni lors des malheurs et des joies, ni en d'autres occasions, de façon à ce qu'il s'écoule une période telle que le proche ressente un éloignement de notre part. Celui qui commet cela est appelé *qati^*.

Certes, la visite des proches qui ne te rendent pas visite n'est pas un rabaissement ou un déshonneur. C'est plutôt une qualité et un acte d'obéissance envers *Allah ta^ala*. Alors tâche

إن زيارةَ الأقارب الذين لا يزورونك ليست مهانةً ومذلةً بل خصلةَ خيرٍ وعملَ طاعةٍ لله تعالى، فاحرصْ على زيارَتِهم وتَقَرَّب إليْهِم بالمودةِ واللطفِ واعملْ على إعانتهم في فعلِ الخيراتِ.



de leur rendre visite et rapproche-toi d'eux par l'amabilité et la douceur, et agis pour les aider à faire le bien.

Questions

1 - Cite un *hadith* du Prophète ﷺ dans l'incitation à maintenir les liens avec ses proches.
2 - Qui sont les proches parents ?
3 - Quel est le jugement de celui qui a rompu les liens avec un de ses proches ?
4 - Cite un *hadith* du Prophète ﷺ au sujet de celui qui rompt les liens avec ses proches. Qui l'a rapporté ?
5 - Quelle est la signification de *hadith* (*la yadkhoulou l-jannata qati^*) ?

أسئلة

١- اذكر حديثًا عن النبي صلى الله عليه وسلم في الحث على صلة الرحم.

٢- من هم الأرحام؟

٣- ما حكم من قطع واحدًا من الأرحام؟

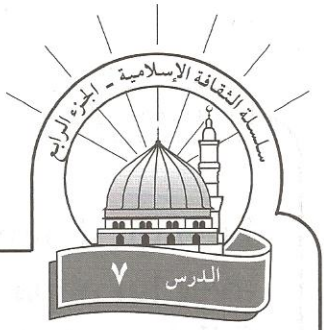
٤- اذكر حديثًا عن النبي صلى الله عليه وسلم في قاطع الرحم. ومن رواه؟

٥- ما معنى الحديث: لا يدخل الجنّة قاطع؟

٦- ما معنى أن يصل الشخص رحمه؟

S'aimer pour l'agrément de *Allah*

Le Messager de *Allah* ﷺ a dit :
(*qala l-Lahou ta^ala : al-moutahabbouna bijalali lahoum manabirou min nourin yawma l-qiyamah*) ce qui signifie : « *Allah ta^ala dit :* ***Ceux qui s'aiment les uns les autres par recherche de Mon agrément auront des chaires de lumière le jour du jugement*** ». Il a été rapporté dans le *hadith sahih* :
(*sab^atoun youdhil-louhoumou l-Lahou yawma l-qiyamati fi dhil-li l-^archi yawma la dhil-la 'il-la dhil-louh*) ce qui signifie : « ***Sept catégories de personnes, Allah les protégera le jour du jugement par l'ombre du Trône, le jour où il n'y a pas d'autre ombre que celle du Trône*** ». Parmi ces sept personnes, il a cité :
(*rajoulani tahabba fi l-Lah*) ce qui signifie : « ***Deux hommes qui se sont aimés pour l'agrément de Allah*** ».
S'aimer pour l'agrément de *Allah*, c'est qu'un musulman aime pour son frère musulman le



التحابُّ في الله

قالَ رسولُ اللَّه صلى اللَّه عليه وسلم: «**قال اللَّه تعالى: المتحابون بجلالي لهم منابرُ من نور يومَ القيامةِ**».

ووَردَ في الحديثِ الصحيحِ: «**وذكرَ في السبعةِ «رجلان تحابّا في اللَّه**».

التحابُّ في اللَّه هو أن يُحبَّ المُسلمُ لأخيه المسلم ما يُحبُّ لنفسه من الخير، فلا يغشُّهُ لا بالفعل ولا بالقول، وإن رءاهُ على خَيْرٍ يَفْرحُ، وإنْ رءاهُ على شر لا يُزيّنُ له هذا الشرَّ ولا يسكتُ عنهُ ما دام يستطيعُ أن يخلّصهُ من هذا الشر بل ينصحُهُ حتَّى يصلحَ ما فَسَدَ من حاله، فإن رءاه مثلا تاركَ صلاة أرشدهُ إلى فعْلها وحَذَّرهُ من مخاطر تركها، وإن رأى فيه خصلةً قبيحةً نصَحَهُ وأعانهُ على التخلص منها، وإن رءاه جاهلا بعلم الدين دلهُ أو أرشدهُ إلى من يعلمُهُ العلمَ الصحيحَ.

والمتحابونَ في اللَّه كما أخبرنا الرسول عليه الصلاةُ والسلامُ يكونون قبلَ دخولهم الجنةَ على منابر من نور تحت ظل العرش، فيعجبُ بهم الناسُ حتى الأنبياء والشهداءُ مع أنَّ الأنبياء أعلى منهم درجة لكن لما يَرَونَ هذا لمن هو دونَهُمْ يعجبون ويفرحونَ لهم بذلك

bien qu'il aime pour lui-même. Il ne triche pas avec lui ni par le comportement ni par la parole. S'il le voit dans le bien, il se réjouit pour lui. S'il le voit dans le mal, il ne lui embellit pas ce mal et ne le passe pas sous silence tant qu'il est capable de le sauver de ce mal. Il le conseille pour réparer ce qui a été corrompu de son état. S'il le voit par exemple abandonner la prière, il lui indique de la faire et le met en garde contre les dangers qu'il y a à la délaisser. S'il voit en lui une chose mauvaise, il le conseille et l'aide à s'en débarrasser. Et s'il le voit ignorer la science de la religion, il la lui enseigne ou lui indique quelqu'un qui lui enseignera la science correcte.

Comme nous l'a appris le Messager ﷺ, *Allah* fera asseoir ceux qui s'aiment pour Son agrément sur des chaires de lumière sous l'ombre du Trône, avant d'entrer au paradis. Les gens seront heureux pour eux, même les prophètes et les martyrs, bien que les prophètes aient un degré supérieur au leur. Toutefois, lorsqu'ils verront cela pour ceux qui sont d'un degré inférieur au

بينما الكفّارُ يتأذَّون من حرّ الشمس.

هؤلاء هم المتحابّونَ في اللَّه يجتمعونَ على البرّ والتقوى ولا يجتمعونَ على الإثمِ والشرّ، تجمعهم طاعةُ اللَّه بعيدا عن الأغراض الدنيويّة، لا يغشُّ بعضهم بعضا ولا يخونُ بعضُهُم بعضًا ولا يدلُّ بعضُهم بعضًا إلى شر أو ضلالٍ أو ظُلم، بل يتحابّون ابتغاء مرضاةِ اللَّه تعالى. فاحرص على أن تكونَ واحدًا مِنْهُم.

leur, les prophètes en seront ravis et heureux pour eux. Tandis que les mécréants souffriront sous la chaleur du soleil.

Ceux-là sont ceux qui s'aiment pour l'agrément de *Allah*. Ils s'unissent pour les œuvres de bien et de piété et ne s'unissent pas pour le péché et le mal. L'obéissance à *Allah* les rassemble et ce, loin des intérêts du bas monde. Ils ne trichent pas les uns avec les autres, ne se trahissent pas les uns les autres et ne s'indiquent pas les uns les autres le mal, l'égarement ou l'injustice. Mais ils s'aiment par recherche de l'agrément de *Allah ta^ala*. Alors tâche d'être l'un d'entre eux.

Questions

1 - Cite un *hadith qoudsiyy* au sujet du mérite de ceux qui s'aiment pour l'agrément de *Allah*.

2 - Cite un *hadith* du Prophète ﷺ au sujet du mérite de ceux qui s'aiment pour l'agrément de *Allah*.

3 - Qu'est-ce que s'aimer pour l'agrément de *Allah* ?

4 - Où seront ceux qui s'aiment pour l'agrément de *Allah* avant leur entrée au paradis ?

5 - Pour quoi s'unissent ceux qui s'aiment pour l'agrément de *Allah* ?

أسئلة

١- اذكر حديثًا قدسيًّا في فضل المتحابين في اللَّه.
٢- اذكر حديثًا عن النبي في فضل المتحابين في اللَّه.
٣- ما هو التحاب في اللَّه؟
٤- أين يكون المتحابون قبل دخولهم الجنة؟
٥- علام يجتمع المتحابون في اللَّه؟

TABLE DES MATIÈRES

Préface

PARTIE DES CROYANCES

Leçon 1 : Les deux témoignages 12

Leçon 2 : Le premier des devoirs
–connaître *Allah ta^ala* et connaître le Messager– 18

Leçon 3 : La foi et la piété 24

Leçon 4 : L'Islam est la religion de tous les prophètes 30

Leçon 5 : Les attributs des prophètes
^alayhimou s-salatou wa s-salam 34

Leçon 6 : La différence entre les prophètes et les messagers
^alayhimou s-salam 38

Leçon 7 : La différence entre le miracle et la magie 44

Leçon 8 : Croire en ce qui est transmis par notre maître
Mouhammad ﷺ 48

Leçon 9 : La récompense et le châtiment 54

Leçon 10 : La félicité de l'au-delà 58

PARTIE DES ADORATIONS

Leçon 1 : Les sortes d'eau 64

Leçon 2 : Se purifier des *najaçah* –substances
impures selon la Loi de l'Islam– 70

Leçon 3 : Les conditions de validité de la purification 76

Leçon 4 : L'*istinja'* 82

Leçon 5 : Le *woudou'* : ses devoirs et ses actes recommandés 88

Leçon 6 : Ce qui annule le *woudou'* et ce qui y est déconseillé 96

Leçon 7 : L'appel à la prière (*al-'adhan*)
et l'annonce de la prière (*al-'iqamah*) 100

Leçon 8 : Les prières obligatoires et leurs temps 106

الفهرس العام

المقدمة

فصل العقائد

الدرس الأول الشهادتان ١٣

الدرس الثاني أول الواجبات – معرفة الله تعالى و معرفة الرسول ... ١٩

الدرس الثالث الايمان و التقوى ٢٥

الدرس الرابع الاسلام دين جميع الأنبياء ٣١

الدرس الخامس صفات الأنبياء عليهم الصلاة و السلام ٣٥

الدرس السادس الفرق بين الأنبياء و الرسل عليهم السلام ٣٩

الدرس السابع الفرق بين المعجزة و السحر ٤٥

الدرس الثامن الايمان بما جاء عن سيدنا محمد ﷺ ٤٩

الدرس التاسع الثواب و العقاب ٥٥

الدرس العاشر نعيم الآخرة ٥٩

فصل العبادات

الدرس الأول أقسام المياه ٦٥

الدرس الثاني التطهير من النجاسات ٧١

الدرس الثالث شروط الطهارة ٧٧

الدرس الرابع الاستنجاء ٨٣

الدرس الخامس الوضوء: فرائضه و سننه ٨٩

الدرس السادس نواقض الوضوء و مكروهاته ٩٧

الدرس السابع الأذان و الاقامة ١٠١

الدرس الثامن الصلوات المفروضة و أوقاتها ١٠٧

الدرس التاسع شروط صحة الصلاة ١١١

Leçon 9 : Les conditions de validité de la prière 110
Leçon 10 : Les piliers de la prière 114
Leçon 11 : Les actes recommandés de la prière 128
Leçon 12 : Les causes d'annulation de la prière 136
Leçon 13 : La prière à voix basse et la prière à voix haute 142
Leçon 14 : La prière en assemblée 148
Leçon 15 : La prière du vendredi (*al-joumou^ah*) 154
Leçon 16 : La prière du retardataire (*al-masbouq*) 162
Leçon 17 : Le rattrapage des prières 168
Leçon 18 : Le jeûne du mois béni de *Ramadan* 174
Leçon 19 : La *zakat* –l'aumône obligatoire– 182

PARTIE DES COMPORTEMENTS ISLAMIQUES

Leçon 1 : L'insincérité (*ar-riya'*) 192
Leçon 2 : La médisance (*al-ghibah*) et la calomnie (*al-bouhtan*) 198
Leçon 3 : La véracité et le mensonge 204
Leçon 4 : Le vol et l'honnêteté 210
Leçon 5 : Faire très mal à ses parents (*al-^ouqouq*) 214
Leçon 6 : Le maintien des relations avec les proches parents 220
Leçon 7 : S'aimer pour l'agrément de *Allah* 226
Table des matières 232

الدرس العاشر أركان الصلاة ١١٥
الدرس الحادي عشر سنن الصلاة ١٢٩
الدرس الثاني عشر مبطلات الصلاة ١٣٧
الدرس الثالث عشر الصلاة السريّة و الصلاة الجهرية ١٤٣
الدرس الرابع عشر صلاة الجماعة ١٤٩
الدرس الخامس عشر صلاة الجمعة ١٥٥
الدرس السادس عشر صلاة المسبوق ١٦٣
الدرس السابع عشر قضاء الصلوات ١٦٩
الدرس الثامن عشر صيام شهر رمضان المبارك ١٧٥
الدرس التاسع عشر الزكاة ١٨٣

فصل الأخلاق الإسلامية

الدرس الأول الرياء ١٩٣
الدرس الثاني الغيبة و البهتان ١٩٩
الدرس الثالث الصدق و الكذب ٢٠٥
الدرس الرابع السرقة و الأمانة ٢١١
الدرس الخامس عقوق الوالدين ٢١٥
الدرس السادس صلة الرحم ٢٢١
الدرس السابع التحابُّ في الله ٢٢٧
الفهرس العام ٢٣٣

Translittération de l'arabe

Consonnes

Lettre arabe	Nome de la léttre	symbole translittération
ء	*hamzah*	‘
ب	*ba’*	*b*
ت	*ta’*	*t*
ث	*tha’*	*th*
ج	*jim*	*j*
ح	*ha’*	*h*
خ	*kha’*	*kh*
د	*dal*	*d*
ذ	*dhal*	*dh*
ر	*ra’*	*r*
ز	*zay*	*z*
س	*sin*	*c, s* ou *ç*
ش	*chin*	*ch*
ص	*sad*	*s*

Lettre arabe	Nome de la léttre	symbole translittération
ض	*dad*	*d*
ط	*ta’*	*t*
ظ	*dha’*	*dh*
ع	‘ *ayn*	‘
غ	*ghayn*	*gh*
ف	*fa’*	*f*
ق	*qaf*	*q*
ك	*kaf*	*k*
ل	*lam*	*l*
م	*mim*	*m*
ن	*noun*	*n*
هـ	*ha’*	*h*
و	*waw*	*w*
ي	*ya’*	*y*

Voyelles courtes

Signe	Nom	Prononciation	Exemples
ـَ	*fat-hah*	*a*	*sanad* (chaîne de transmission)
ـِ	*kasrah*	*i*	*fitr* (rupture du jeûne)
ـُ	*dammah*	*ou*	*choukr* (remerciement)

Voyelles longues

Signe	Nom	Prononciation	Exemples
ا	*'alif*	*a*	*'iman* (foi)
و	*waw*	*ou*	*soujoud* (prosternation)
ي	*ya'*	*i*	*din* (religion)

Voyelles doublées

ّ	*chaddah*	Lorsque deux consonnes semblables se suivent, comme dans *jayyid*, *noubouwwah*, ^ *allama*, *Ar-Razzaq*, elles se prononcent comme une seule lettre renforcée en appuyant la voyelle qui les précède.
-	On peut utiliser un trait d'union pour différencier le *lam* de l'article défini comme dans *Al-'Islam*, ou pour marquer la prononciation du double *lam* comme dans *'il-la Hou* et comme pour distinguer le *dad* suivi du *ha'* du *dha'* comme dans *'ad-ha*.	

سلسلة

الثقافة الإسلامية

عربي - فرنسي

4

9 789953 203263

شركة دار المشارع للطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م

Darou l-Machari^ Co.

Beyrouth - LIBAN - P.O.Box:14-5283 Télefax:00961 304 311